

# SILVERCREST®



[www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)



KAFFEEMASCHINE SKMD 1000 A1  
COFFEE MACHINE SKMD 1000 A1  
MACHINE À CAFÉ SKMD 1000 A1

**(DE)** **(AT)** Bedienungsanleitung  
KAFFEEMASCHINE

**(FR)** **(BE)** Mode d'emploi  
MACHINE À CAFÉ

**(PL)** Instrukcja obsługi  
EKSPRES DO KAWY

**(SK)** Návod na obsluhu  
KÁVOVAR

**(GB)** **(IE)** Operating instructions  
COFFEE MACHINE

**(NL)** **(BE)** Gebruiksaanwijzing  
KOFFIEZETAPPARAAT

**(CZ)** Návod k obsluze  
KÁVOVAR

HOYER Handel GmbH

Tasköprüstraße 3

DE-22761 Hamburg

DEUTSCHLAND

Stand der Informationen · Status of information · Version des Informations · Stand van de informatie  
Stan informácií · Stav informací · Stav informácií:

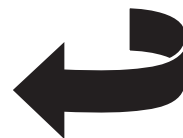
03/2019 ID: SKMD 1000 A1\_19\_V1.3

IAN 315282

8

IAN 315282

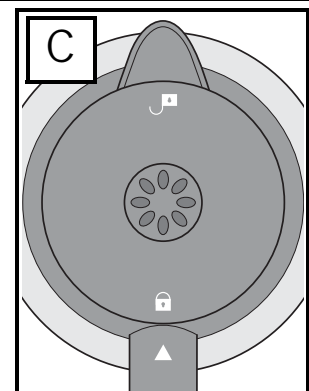
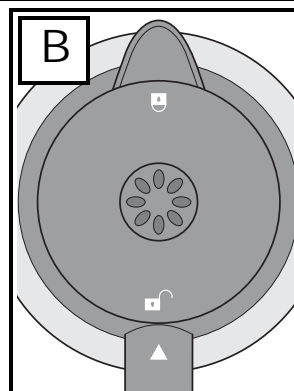
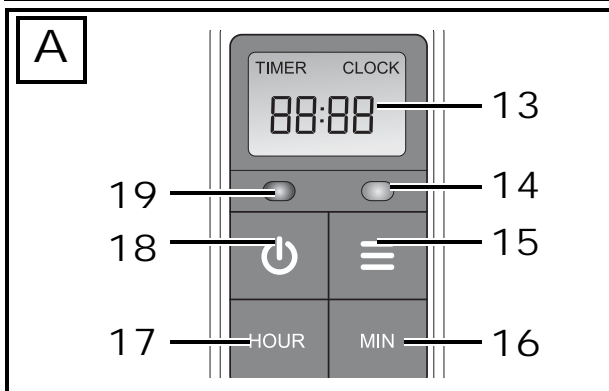
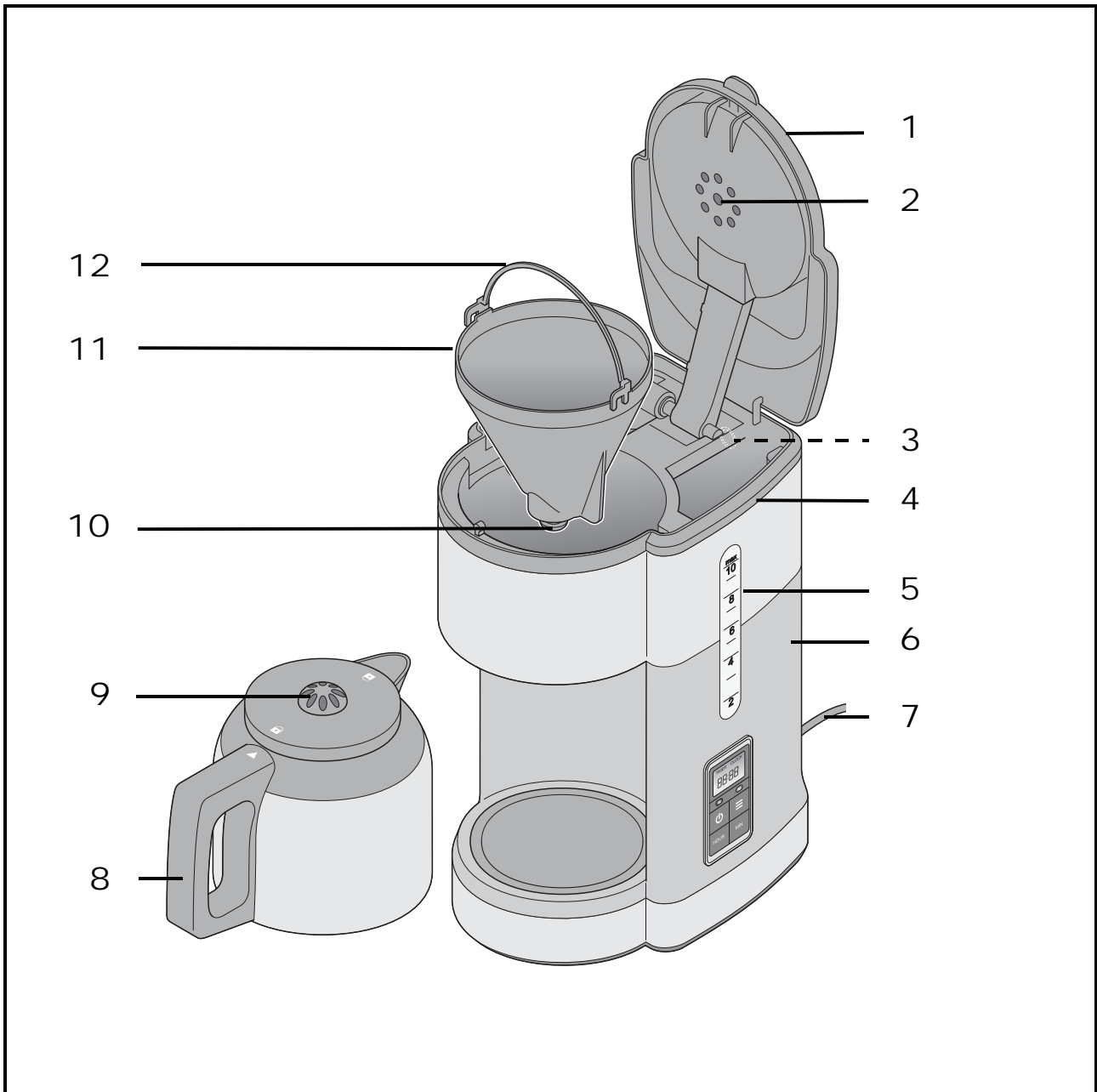




<i>Deutsch</i> .....	2
<i>English</i> .....	16
<i>Français</i> .....	28
<i>Nederlands</i> .....	42
<i>Polski</i> .....	56
<i>Česky</i> .....	70
<i>Slovenčina</i> .....	82





**Übersicht / Overview / Aperçu de l'appareil / Overzicht / Przegląd / Přeľad / Prehľad**



# ***Inhalt***

1. Übersicht .....	3
2. Bestimmungsgemäßer Gebrauch .....	4
3. Sicherheitshinweise .....	4
4. Lieferumfang .....	7
5. Inbetriebnahme .....	7
6. Vor dem ersten Gebrauch .....	7
6.1 Erste Reinigung .....	7
6.2 Uhr stellen .....	8
7. Bedienen .....	8
7.1 Tropfstopp .....	9
7.2 Deckel öffnen und schließen .....	9
7.3 Kaffee aufbrühen .....	9
7.4 Mit Timer starten .....	10
8. Reinigen .....	10
8.1 Nach jedem Gebrauch .....	10
8.2 Entkalken .....	11
9. Aufbewahren .....	11
10. Entsorgen .....	12
11. Problemlösung .....	12
12. Technische Daten .....	13
13. Garantie der HOYER Handel GmbH .....	13

# 1. Übersicht

- 1 Deckel
- 2 Wasserdüsen
- 3 Überlauf des Wassertanks
- 4 Wassertank
- 5 Wasserstandanzeige: minimal 2, maximal 10 Tassen
- 6 Kaffeemaschine
- 7 Anschlussleitung mit Netzstecker
- 8 Isolierkanne
- 9 Deckel mit Ventil
- 10 Tropfstopp-Ventil
- 11 Filterhalter
- 12 Bügel des Filterhalters
- 13 Display
- 14 weiße LED: leuchtet, wenn der Timer aktiviert ist
- 15  Wechselt zwischen Timer- und Uhrzeit-Anzeige
- 16 MIN Einstellen der Minuten
- 17 HOUR Einstellen der Stunden
- 18  Ein-/Aus-Schalter und Aktivieren des Timers
- 19 rote LED: leuchtet, wenn der Brühvorgang aktiviert ist

ohne Abbildung: Kaffeelöffel

## **Herzlichen Dank für Ihr Vertrauen!**

Wir gratulieren Ihnen zu Ihrer neuen Kaffeemaschine.

Für einen sicheren Umgang mit dem Gerät und um den ganzen Leistungsumfang kennenzulernen:

- Lesen Sie vor der ersten Inbetriebnahme diese Bedienungsanleitung gründlich durch.
- Befolgen Sie vor allen Dingen die Sicherheitshinweise!
- Das Gerät darf nur so bedient werden, wie in dieser Bedienungsanleitung beschrieben.
- Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung auf.
- Falls Sie das Gerät einmal weitergeben, legen Sie bitte diese Bedienungsanleitung dazu. Die Bedienungsanleitung ist Bestandteil des Produktes.

Wir wünschen Ihnen viel Freude mit Ihrer neuen Kaffeemaschine!

### **Symbole am Gerät**



Das Symbol gibt an, dass so ausgezeichnete Materialien, Lebensmittel weder im Geschmack noch im Geruch verändern.



Dieses Symbol warnt Sie vor dem Berühren der heißen Oberfläche.

## **2. Bestimmungsgemäßer Gebrauch**

Die Kaffeemaschine 6 ist ausschließlich zum Herstellen von Filterkaffee vorgesehen.

Das Gerät ist für den privaten Haushalt konzipiert. Das Gerät darf nur in Innenräumen benutzt werden.

Dieses Gerät darf nicht für gewerbliche Zwecke eingesetzt werden.

### **Vorhersehbarer Missbrauch**

---

WARNUNG vor Sachschäden!

- ⊙ Füllen Sie auf keinen Fall andere Flüssigkeiten als frisches Trinkwasser in den Wassertank 4!
- 

## **3. Sicherheitshinweise**

### **Warnhinweise**

Falls erforderlich, werden folgende Warnhinweise in dieser Bedienungsanleitung verwendet:



GEFAHR! Hohes Risiko: Missachtung der Warnung kann Schaden für Leib und Leben verursachen.

WARNUNG! Mittleres Risiko: Missachtung der Warnung kann Verletzungen oder schwere Sachschäden verursachen.

VORSICHT: Geringes Risiko: Missachtung der Warnung kann leichte Verletzungen oder Sachschäden verursachen.

HINWEIS: Sachverhalte und Besonderheiten, die im Umgang mit dem Gerät beachtet werden sollten.

## ***Anweisungen für den sicheren Betrieb***

- ⊙ Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und von Personen mit reduzierten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauches des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben.
- ⊙ Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- ⊙ Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht durch Kinder durchgeführt werden, es sei denn, sie sind älter als 8 Jahre und beaufsichtigt.
- ⊙ Kinder jünger als 8 Jahre sind vom Gerät und der Anschlussleitung fernzuhalten.
- ⊙ Dieses Gerät ist ebenfalls dazu bestimmt, im Haushalt und in haushaltsähnlichen Anwendungen verwendet zu werden, wie beispielsweise ...
  - ... in Küchen für Mitarbeiter in Läden, Büros und anderen gewerblichen Bereichen;
  - ... in landwirtschaftlichen Anwesen;
  - ... von Kunden in Hotels, Motels und anderen Wohneinrichtungen;
  - ... in Frühstückspensionen.
- ⊙ Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, mit einer externen Zeitschaltuhr oder einem separaten Fernwirksystem betrieben zu werden.
- ⊙ Befüllen Sie das Gerät nur bis zur maximalen Füllhöhe, da ansonsten kochendes Wasser herausspritzen kann.
- ⊙ Schließen Sie beim Brühen des Kaffees unbedingt den Deckel, da andernfalls kochendes Wasser herausspritzen kann!
- ⊙ Die Kaffeemaschine, die Anschlussleitung und der Netzstecker dürfen nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten getaucht werden.
- ⊙ Wenn die Anschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.

- ⊙ Beachten Sie das Kapitel zur Reinigung (siehe "Reinigen" auf Seite 10).
- ⊙ Achten Sie darauf, dass keine Flüssigkeit auf die Gerätesteckverbindung überläuft.
- ⊙ Beachten Sie, dass die Oberfläche des Heizelementes nach der Anwendung noch über Restwärme verfügt.



### **GEFAHR für Kinder**

- ⊙ Verpackungsmaterial ist kein Kinderspielzeug. Kinder dürfen nicht mit den Kunststoffbeuteln spielen. Es besteht Erstickungsgefahr.



### **GEFAHR für und durch Haus- und Nutztiere**

- ⊙ Von Elektrogeräten können Gefahren für Haus- und Nutztiere ausgehen. Des Weiteren können Tiere auch einen Schaden am Gerät verursachen. Halten Sie deshalb Tiere grundsätzlich von Elektrogeräten fern.



### **GEFAHR von Stromschlag durch Feuchtigkeit**

- ⊙ Schützen Sie das Gerät vor Feuchtigkeit, Tropf- oder Spritzwasser: Es besteht die Gefahr eines elektrischen Schlages.
- ⊙ Sollten Flüssigkeiten in das Gerät gelangen, sofort den Netzstecker ziehen. Vor einer erneuten Inbetriebnahme das Gerät prüfen lassen.



### **GEFAHR durch Stromschlag**

- ⊙ Nehmen Sie das Gerät nicht in Betrieb, wenn das Gerät oder die Anschlussleitung sichtbare Schäden aufweist oder wenn das Gerät zuvor fallen gelassen wurde.
- ⊙ Schließen Sie den Netzstecker nur an eine ordnungsgemäß installierte, leicht zugängliche Steckdose mit Schutzkontakten an, deren Spannung der Angabe auf dem Typenschild entspricht. Die Steckdose muss auch nach dem Anschließen weiterhin leicht zugänglich sein.

- ⊙ Achten Sie darauf, dass die Anschlussleitung nicht durch scharfe Kanten oder heiße Stellen beschädigt werden kann. Wickeln Sie die Anschlussleitung nicht um das Gerät.
- ⊙ Das Gerät ist auch nach Ausschalten nicht vollständig vom Netz getrennt. Um dies zu tun, ziehen Sie den Netzstecker.
- ⊙ Achten Sie beim Gebrauch des Gerätes darauf, dass die Anschlussleitung nicht eingeklemmt oder gequetscht wird.
- ⊙ Um den Netzstecker aus der Steckdose zu ziehen, immer am Stecker, nie am Kabel ziehen.
- ⊙ Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose, ...
  - ... wenn eine Störung auftritt,
  - ... wenn Sie die Kaffeemaschine nicht benutzen,
  - ... bevor Sie die Kaffeemaschine reinigen und
  - ... bei Gewitter.
- ⊙ Um Gefährdungen zu vermeiden, nehmen Sie keine Veränderungen am Gerät vor.



### **GEFAHR von Verletzungen durch Verbrühen**

- ⊙ Schließen Sie beim Brühen des Kaffees unbedingt den Deckel, da andernfalls kochendes Wasser herausspritzen kann!
- ⊙ Während des Brühvorgangs entweicht heißer Wasserdampf durch den Deckel nach oben. Der Deckel wird heiß. Fassen Sie ihn nicht an und halten Sie auf keinen Fall Hände oder andere Körperteile in den Wasserdampf.



- ⊙ Öffnen Sie nicht den Deckel während des Brühvorgangs.
- ⊙ Befüllen Sie die Kaffeemaschine nur bis zur maximalen Füllhöhe (10), da ansonsten heißes Wasser herauspritzen kann.
- ⊙ Beugen Sie sich nicht über die Kaffeemaschine, wenn Sie den Deckel öffnen und der Inhalt noch heiß ist. Es besteht die Gefahr von Verbrühungen durch entweichenden Wasserdampf.

### **WARNUNG vor Sachschäden**

- ⊙ Das Gerät ist mit rutschfesten Silikonfüßen ausgestattet. Da Möbel mit einer Vielfalt von Lacken und Kunststoffen beschichtet sind und mit unterschiedlichen Pflegemitteln behandelt werden, kann nicht völlig ausgeschlossen werden, dass manche dieser Stoffe Bestandteile enthalten, die die Silikonfüße angreifen und aufweichen. Legen Sie ggf. eine rutschfeste Unterlage unter das Gerät.
- ⊙ Füllen Sie auf keinen Fall andere Flüssigkeiten als frisches Trinkwasser in die Kaffeemaschine!
- ⊙ Stellen Sie das Gerät auf eine stabile, ebene Oberfläche.
- ⊙ Verwenden Sie keine scharfen oder scheuernden Reinigungsmittel.

## **4. Lieferumfang**

- 1 Kaffeemaschine 6
- 1 Isolierkanne 8
- 1 Filterhalter 11
- 1 Kaffeelöffel
- 1 Bedienungsanleitung

## **5. Inbetriebnahme**



- GEFAHR** durch Stromschlag!
- ⊙ Schließen Sie das Gerät nur an eine gut zugängliche Steckdose mit Schutzkontakten an, deren Spannung der Angabe auf dem Typenschild entspricht. Die Steckdose muss auch nach dem Anschließen weiterhin gut zugänglich sein.

- Entfernen Sie sämtliches Verpackungsmaterial.
- Überprüfen Sie, ob alle Teile vorhanden und unbeschädigt sind.
- Stellen Sie das Gerät auf eine trockene, ebene, rutschfeste Unterlage.

## **6. Vor dem ersten Gebrauch**

### **6.1 Erste Reinigung**


Reinigen Sie alle Teile vor dem ersten Gebrauch (siehe "Reinigen" auf Seite 10).

1. Füllen Sie den Wassertank 4 zweimal bis zur Markierung für 8 Tassen mit klarem Wasser und starten Sie den Brühvorgang (siehe "Bedienen" auf Seite 8).
2. Warten Sie, bis die Kaffeemaschine 6 abgekühlt ist. Danach ist das Gerät betriebsbereit.

## 6.2 Uhr stellen

Damit der Timer die Kaffeemaschine 6 zur richtigen Zeit startet, muss die richtige Uhrzeit eingegeben werden.

**HINWEIS:** Es kann kein Timer eingestellt werden, während ein Brühvorgang läuft (also wenn die rote LED 19 leuchtet).

1. Die Kaffeemaschine 6 mit dem Netzstecker 7 an eine Steckdose anschließen. Die Steckdose muss auch nach dem Anschließen gut erreichbar sein.
2. Drücken Sie die Taste  15 so oft, bis *CLOCK* oben im Display 13 erscheint.
3. Drücken Sie HOUR 17, um die Stunden einzustellen. Für einen Schnelldurchlauf halten Sie die Taste gedrückt.
4. Drücken Sie MIN 16, um die Minuten einzustellen. Für einen Schnelldurchlauf halten Sie die Taste gedrückt.
5. Warten Sie 10 Sekunden, ohne eine Taste zu drücken. Nach 10 Sekunden ist die Uhrzeit gespeichert.

**HINWEIS:** Die eingestellte Uhrzeit geht bei einem Stromausfall nach wenigen Sekunden verloren. Danach erscheint wieder 12:00 im Display 13. Die Uhr muss neu eingestellt werden.

## 7. Bedienen



**GEFAHR** von Verletzungen durch Verbrühen!

- ⊙ Schließen Sie beim Brühen des Kaffees unbedingt den Deckel 1, da andernfalls kochendes Wasser herausspritzen kann!
- ⊙ Während des Brühvorgangs entweicht heißer Wasserdampf durch den Deckel 1 nach oben. Der Deckel wird heiß. Fassen Sie ihn nicht an und halten Sie auf keinen Fall Hände oder andere Körperteile in den Wasserdampf.
- ⊙ Öffnen Sie nicht den Deckel 1 während des Brühvorgangs.
- ⊙ Befüllen Sie die Kaffeemaschine 6 nur bis zur maximalen Füllhöhe (10), da ansonsten heißes Wasser herausspritzen kann.
- ⊙ Beugen Sie sich nicht über die Kaffeemaschine 6, wenn Sie den Deckel 1 öffnen und der Inhalt noch heiß ist. Es besteht die Gefahr von Verbrühungen durch entweichenden Wasserdampf.

**WARNUNG** vor Sachschäden!

- ⊙ Füllen Sie mindestens Wasser bis zur Markierung 2 der Wasserstandanzeige 5 ein. Ansonsten könnte das Gerät überhitzen.
- ⊙ Füllen Sie maximal Wasser bis zur Markierung 10 der Wasserstandanzeige 5 ein. Wird zu viel Wasser in den Wassertank 4 gegeben, läuft es am Überlauf 3 wieder heraus und auf die Abstellfläche der Kaffeemaschine.
- ⊙ Füllen Sie auf keinen Fall andere Flüssigkeiten als frisches Trinkwasser in die Kaffeemaschine 6.



## 7.1 Tropfstopp

Der Filterhalter 11 hat ein Tropfstopp-Ventil 10. Dieses sorgt dafür, dass kein Kaffee aus dem Filter tropft, wenn Sie die Isolierkanne 8 entnehmen.

- Damit das Ventil sich beim Brühvorgang öffnet, ist es wichtig, dass der Filterhalter 11 richtig eingesetzt ist und die Isolierkanne 8 mit Deckel 9 ganz in der Kaffeemaschine steht. Der aufgesetzte Deckel 9 der Isolierkanne 8 öffnet das Tropfstopp-Ventil 10. Andernfalls kann der Filter überlaufen.

## 7.2 Deckel öffnen und schließen


Damit die Maschine richtig arbeiten kann, ist es wichtig, dass die Isolierkanne 8 in die Kaffeemaschine 6 gestellt wird und der Deckel 9 geschlossen ist.

- Bild B:  Deckel 9 geöffnet, Kaffee kann ausgedient werden.
- Bild C:  Deckel 9 geschlossen, Isolierkanne 8 kann in die Kaffeemaschine 6 gestellt werden bzw. Kaffee wird warm gehalten.



## 7.3 Kaffee aufbrühen

1. Klappen Sie den Deckel 1 der Kaffeemaschine 6 hoch.
2. Füllen Sie nur frisches, kaltes Leitungswasser in den Wassertank 4. Warmes oder kohlenstoffhaltiges Wasser kann zu Störungen führen.  
Füllen Sie den Wassertank 4 bis zur gewünschten Markierung mit Wasser (maximal für 10 Tassen: 10).
3. Halten Sie den Filterhalter 11 an seinem Bügel 12 und senken Sie ihn in die Halterung der Kaffeemaschine ab. Drehen Sie den Filterhalter 11 so, dass er

sich ganz in die Halterung absenken lässt. Klappen Sie den Bügel 12 des Filterhalters 11 nach vorne um.

4. Legen Sie eine Filtertüte (Größe 1x4) mit umgeknickten Seiten in den Filterhalter 11. Durch das Umknicken passt sich die Filtertüte besser dem Filterhalter 11 an und das Aufreißen der Nähte wird verhindert.
5. Geben Sie Kaffeepulver in den Filter. Für mittelstarken Kaffee geben Sie pro Tasse einen Kaffeelöffel (etwa 7 – 8 g) Kaffeepulver in den Filter. Verwenden Sie für Filterkaffee gemahlenes Kaffeepulver. Wenn Sie den Kaffee selber mahlen, mahlen Sie mit mittlerem Mahlgrad.
6. Schließen Sie den Deckel 1 der Kaffeemaschine 6.
7. Drehen Sie auf jeden Fall den Deckel 9 auf die Isolierkanne 8. Der Deckel 9 wird im Uhrzeigersinn zuge dreht.
8. Stellen Sie die Isolierkanne 8 in die Kaffeemaschine 6.
9. Drücken Sie  18. Die rote LED 19 leuchtet, und der Brühvorgang wird nach kurzer Zeit gestartet.
10. Die rote LED 19 erlischt ca. 5 – 6 Minuten nach dem Ende des Brühvorgangs.
11. Bild B: Nehmen Sie die Isolierkanne 8 am Griff aus der Kaffeemaschine 6, drehen Sie den Deckel 9 etwas auf (gegen den Uhrzeigersinn) und schenken Sie den Kaffee aus.
12. Bild C: Damit der Kaffee heiß bleibt, drehen Sie den Deckel 9 wieder zu (im Uhrzeigersinn).

---

HINWEIS: Ein Brühvorgang kann durch Drücken der Taste  18 abgebrochen werden. Drücken Sie die Taste  18 so oft, bis alle LEDs erloschen sind.



---



## 7.4 Mit Timer starten

Damit der Timer die Kaffeemaschine zur richtigen Zeit startet, muss die richtige Uhrzeit eingegeben sein.

**HINWEIS:** Es kann kein Timer eingestellt werden, während ein Brühvorgang läuft (also wenn die rote LED 19 leuchtet).

Der Timer hat eine Vorlaufzeit von bis zu 24 Stunden.

1. Die Kaffeemaschine 6 mit dem Netzstecker 7 an eine Steckdose anschließen.
2. Füllen Sie die Kaffeemaschine wie gewohnt mit Kaffeepulver und Wasser.
3. Schließen Sie den Deckel 1 der Kaffeemaschine 6.
4. Drehen Sie auf jeden Fall den Deckel 9 auf die Isolierkanne 8. Der Deckel 9 wird im Uhrzeigersinn zuge dreht.
5. Stellen Sie die Isolierkanne 8 in die Kaffeemaschine 6.
6. Drücken Sie die Taste  15 so oft, bis **TIMER** oben im Display 13 erscheint.
7. Drücken Sie **HOUR** 17, um die Stunden einzustellen. Für einen Schnelldurchlauf halten Sie die Taste gedrückt.
8. Drücken Sie **MIN** 16, um die Minuten einzustellen. Für einen Schnelldurchlauf halten Sie die Taste gedrückt.
9. Drücken Sie 2x  18. Die weiße LED 14 leuchtet. Dies zeigt an, dass der Timer aktiv ist.
10. Zur eingestellten Zeit startet automatisch der Brühvorgang und die rote LED 19 leuchtet.
11. Die rote LED 19 erlischt ca. 5 – 6 Minuten nach dem Ende des Brühvorgangs.

**HINWEIS:** Durch Drücken der Taste  18 können Sie den Timervorgang abbrechen. Drücken Sie einmal  18 während die weiße LED 14 leuchtet. Alle LEDs sind aus.

## 8. Reinigen



**GEFAHR** durch Stromschlag!

- ⊙ Ziehen Sie den Netzstecker 7 aus der Steckdose, bevor Sie die Kaffeemaschine 6 reinigen.
- ⊙ Die Kaffeemaschine 6 und die Anschlussleitung mit Netzstecker 7 dürfen nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten getaucht werden.



**GEFAHR** von Verletzungen durch Verbrühen!

- ⊙ Die Kaffeemaschine 6 wird durch den Betrieb sehr heiß. Lassen Sie sie vor der Reinigung abkühlen.

**WARNUNG** vor Sachschäden!

- ⊙ Verwenden Sie keine scharfen oder scheuernden Reinigungsmittel.

**HINWEIS:** Zum Starten des Brühvorganges mit klarem Wasser oder Entkalkungslösung darf der Wassertank 4 nur maximal bis zur Markierung für 8 Tassen gefüllt werden. Ansonsten kann die Isolierkanne 8 überlaufen.

### 8.1 Nach jedem Gebrauch

Reinigen Sie das Gerät möglichst nach jedem Gebrauch.

1. Ziehen Sie den Netzstecker 7 aus der Steckdose.
2. Öffnen Sie den Deckel 1.
3. Klappen Sie den Bügel 12 des Filterhalters 11 hoch, entnehmen Sie den Filterhalter und entsorgen Sie den verwendeten Papierfilter.
4. Spülen Sie den Filterhalter 11 mit warmem Wasser aus.
5. Spülen Sie die Isolierkanne 8 und deren Deckel 9 mit klarem Wasser aus bzw. ab. Nur bei hartnäckigen Rückständen verwenden Sie etwas mildes Spülmittel

und eine nicht zu harte Spülbürste. Anschließend spülen Sie alle Teile gründlich mit klarem Wasser ab.

6. Wischen Sie die Kaffeemaschine 6 und die Anschlussleitung 7 bei Bedarf mit einem leicht angefeuchteten Tuch ab. Wischen Sie mit einem trockenen Tuch nach.
7. Lassen Sie alle Teile vollständig trocknen, bevor Sie sie wegräumen oder das Gerät erneut benutzen.

---

HINWEIS: Die Isolierkanne 8 kann von außen auch mit Edelstahlreinigern aus dem Fachhandel gesäubert werden.

---

## 8.2 Entkalken




### **Zeitabstände für das Entkalken**

Die Abstände für das Entkalken hängen vom Härtegrad des Wassers und davon ab, wie oft Sie das Gerät verwenden. Bei mittlerem oder hartem Härtegrad empfehlen wir ein monatliches Entkalken.

Bei der Verwendung von Leitungswasser können Sie die Wasserhärte in Ihrer Wohngegend bei Ihrem zuständigen Wasserwerk erfragen.

Nach einiger Zeit wird sich durch den Kochvorgang Kalk in Teilen der Kaffeemaschine absetzen (je nach Härtebereich des verwendeten Wassers). Diesen sollten Sie in regelmäßigen Abständen entfernen, da sonst der Stromverbrauch des Gerätes zunimmt.

1. Schalten Sie die Kaffeemaschine 6 aus und lassen Sie sie vollständig abkühlen.
2. Füllen Sie das Entkalkungsmittel in den Wassertank 4. Verwenden Sie einen flüssigen, umweltfreundlichen Entkalker auf Zitronensäurebasis und beachten Sie die Angaben des Herstellers.
3. Füllen Sie den Wassertank 4 bis zur Markierung für 8 Tassen auf.

4. Schließen Sie den Deckel 1 der Kaffeemaschine 6.
5. Drehen Sie auf jeden Fall den Deckel 9 auf die Isolierkanne 8.
6. Stellen Sie die Isolierkanne 8 in die Kaffeemaschine 6.
7. Drücken Sie  18. Die rote LED 19 leuchtet, und der Brühvorgang wird nach kurzer Zeit gestartet.
8. Lassen Sie ungefähr die Hälfte der Entkalkerlösung durchlaufen und schalten Sie das Gerät durch Drücken von  18 aus.
9. Lassen Sie die Entkalkerlösung ca. 30 Minuten einwirken.
10. Schalten Sie die Kaffeemaschine 6 durch Drücken von  18 ein und lassen Sie den Rest der Entkalkerlösung durchlaufen.
11. Die rote LED 19 erlischt ca. 5 – 6 Minuten nach dem Ende des Brühvorgangs.
12. Entleeren Sie die Isolierkanne 8 und spülen Sie diese mit Wasser aus.
13. Füllen Sie anschließend den Wassertank 4 noch zweimal bis zur Markierung für 8 Tassen mit klarem Wasser und starten Sie den Brühvorgang.

## 9. Aufbewahren

---



GEFAHR für Kinder!

- ⓘ Bewahren Sie das Gerät außerhalb der Reichweite von Kindern auf.
- 

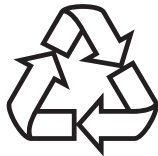
1. Reinigen Sie die Kaffeemaschine 6 und spülen Sie die Isolierkanne 8 aus.
2. Lassen Sie die gereinigte Kaffeemaschine 6 und das gereinigte Zubehör trocknen, bevor Sie es zusammensetzen und wegräumen.

## 10. Entsorgen

Dieses Produkt unterliegt der europäischen Richtlinie 2012/19/EU. Das Symbol der durchgestrichenen Abfalltonne auf Rädern bedeutet, dass das Produkt in der Europäischen Union einer getrennten Müllsammmlung zugeführt werden muss. Dies gilt für das Produkt und alle mit diesem Symbol gekennzeichneten Zubehörteile. Kennzeichnete Produkte dürfen nicht über den normalen Hausmüll entsorgt werden, sondern müssen an einer Annahmestelle für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten abgegeben werden.



Dieses Recycling-Symbol markiert z. B. einen Gegenstand oder Materialteile als für die Rückgewinnung wertvoll. Recycling hilft, den Verbrauch von Rohstoffen zu reduzieren und die Umwelt zu entlasten. Informationen zur Entsorgung und der Lage des nächsten Recyclinghofes erhalten Sie z. B. bei Ihrer Stadtreinigung oder in den Gelben Seiten.



### Verpackung

Wenn Sie die Verpackung entsorgen möchten, achten Sie auf die entsprechenden Umweltvorschriften in Ihrem Land.

## 11. Problemlösung

Sollte Ihr Gerät einmal nicht wie gewünscht funktionieren, gehen Sie bitte erst diese Checkliste durch. Vielleicht ist es nur ein kleines Problem, das Sie selbst beheben können.



**GEFAHR** durch Stromschlag!  
 ⚠ Versuchen Sie auf keinen Fall, das Gerät selbstständig zu reparieren.

Fehler	Mögliche Ursachen / Maßnahmen
Keine Funktion	<ul style="list-style-type: none"> <li>Ist die Stromversorgung sichergestellt?</li> <li>Überprüfen Sie den Anschluss.</li> </ul>
Qualität des aufgebrühten Kaffees verschlechtert sich.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Die Kaffeemaschine 6 muss entkalkt werden.</li> </ul>
Brühvorgang dauert bei gleicher Menge länger.	
Deckel 1 der Kaffeemaschine schließt nicht richtig.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Ist der Filterhalter 11 richtig in die Kaffeemaschine 6 eingesetzt?</li> </ul>

## 12. Technische Daten

Modell:	SKMD 1000 A1
Netzspannung:	220–240 V ~ 50/60 Hz
Schutzklasse:	I
Leistung:	1.000 W

### Verwendete Symbole

	Geprüfte Sicherheit. Geräte müssen den allgemein anerkannten Regeln der Technik genügen und gehen mit dem Produktsicherheitsgesetz (ProdSG) konform.
	Mit der CE-Kennzeichnung erklärt die HOYER Handel GmbH die EU-Konformität.
	Dieses Symbol erinnert daran, die Verpackung umweltfreundlich zu entsorgen.
	Wiederverwertbare Materialien: Pappe (außer Wellpappe)

Technische Änderungen vorbehalten.

## 13. Garantie der HOYER Handel GmbH

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde, Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

### Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Original Kassenbon gut auf. Diese Unterlage wird als Nachweis für den Kauf benötigt. Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert oder ersetzt. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Dreijahresfrist das defekte Gerät und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist. Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Produkt zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

### Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

### Garantieumfang

Das Gerät wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Auslieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler.

Von der Garantie ausgeschlossen sind Verschleißteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter, Akkus, Leuchtmittel oder andere Teile, die aus Glas gefertigt sind.

Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind alle in der Bedienungsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Bedienungsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden. Das Produkt ist lediglich für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserem autorisierten Service-Center vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

### **Abwicklung im Garantiefall**

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen die Artikelnummer IAN: 315282 und den Kassenbon als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer finden Sie auf dem Typenschild, einer Gravur, auf dem Titelblatt Ihrer Anleitung (unten links) oder als Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Gerätes.
- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst das nachfolgend benannte Service-Center telefonisch oder per E-Mail.

- Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service Anschrift übersenden.



Auf [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) können Sie diese und viele weitere Handbücher, Produktvideos und Software herunterladen.



### **Service-Center**

**DE** Service Deutschland  
Tel.: 0800 5435 111  
(kostenfrei)  
E-Mail: [hoyer@lidl.de](mailto:hoyer@lidl.de)

**AT** Service Österreich  
Tel.: 0820 201 222  
(0,15 EUR/Min.)  
E-Mail: [hoyer@lidl.at](mailto:hoyer@lidl.at)

**CH** Service Schweiz  
Tel.: 0842 665566  
(0,08 CHF/Min.,  
Mobilfunk max. 0,40 CHF/Min.)  
E-Mail: [hoyer@lidl.ch](mailto:hoyer@lidl.ch)

IAN: 315282



### **Lieferant**

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist. Kontaktieren Sie zunächst das genannte Service-Center.

HOYER Handel GmbH  
Tasköprüstraße 3  
DE-22761 Hamburg  
DEUTSCHLAND







## **Contents**

1. Overview .....	17
2. Intended purpose .....	18
3. Safety instructions .....	18
4. Items supplied .....	21
5. How to use .....	21
6. Before using for the first time .....	21
6.1 First cleaning.....	21
6.2 Setting the clock.....	21
7. Operation .....	22
7.1 Drip Stop .....	22
7.2 Opening and closing the lid .....	22
7.3 Brewing coffee .....	22
7.4 Starting with the timer.....	23
8. Cleaning .....	24
8.1 After every use .....	24
8.2 Descaling.....	24
9. Storage .....	25
10. Disposal .....	25
11. Troubleshooting .....	25
12. Technical specifications .....	26
13. Warranty of the HOYER Handel GmbH .....	26

# 1. Overview

- 1 Lid
- 2 Water nozzles
- 3 Overflow of the water tank
- 4 Water tank
- 5 Water level indicator: minimum 2, maximum 10 cups
- 6 Coffee machine
- 7 Power cable with mains plug
- 8 Thermal jug
- 9 Lid with valve
- 10 Anti-drip valve
- 11 Filter holder
- 12 Handle of the filter holder
- 13 Display
- 14 White LED: is lit when the timer is activated
- 15  Changes between timer and time display
- 16 MIN For setting the minutes
- 17 HOUR For setting the hours
- 18  On/off button and activation of the timer
- 19 Red LED: is lit when the brewing process is activated

not shown: coffee spoon

## ***Thank you for your trust!***

Congratulations on the purchase of your new coffee machine.

For a safe handling of the device and in order to get to know the entire scope of features:

- Thoroughly read these user instructions prior to initial use.
- Above all, observe the safety instructions!
- The device should only be used as described in these user instructions.
- Keep these user instructions for reference.
- If you pass the device on to someone else, please include this copy of the user instructions. The operating instructions are a part of the product.

We hope you enjoy using your new coffee machine!

### ***Symbols on your device***



The food-safe material of devices with this symbol will not change the taste or smell of food.



This symbol warns you against touching the hot surface.

## ***2. Intended purpose***

The coffee machine 6 is intended only for the production of filter coffee.

The device is designed for private, domestic use. The device must only be used indoors. This device must not be used for commercial purposes.

### ***Foreseeable misuse***

---

**WARNING!** Risk of material damage!

- ⊙ Never put fluids other than fresh drinking water into the water tank 4!
- 

## ***3. Safety instructions***

### ***Warnings***

If necessary, the following warnings will be used in these user instructions:



**DANGER!** High risk: failure to observe this warning may result in injury to life and limb.

**WARNING!** Moderate risk: failure to observe this warning may result in injury or serious material damage.

**CAUTION:** low risk: failure to observe this warning may result in minor injury or material damage.

**NOTE:** circumstances and specifics that must be observed when handling the device.

## ***Instructions for safe operation***

- ⊙ This device can be used by children from the age of 8 and people with restricted physical, sensory or intellectual abilities or people without adequate experience and/or understanding, if they are supervised or instructed on how to use this device safely and if they are aware of the resulting hazards.
- ⊙ Children must not play with the device.
- ⊙ Cleaning and user maintenance must not be performed by children unless they are older than 8 years and supervised.
- ⊙ Children under the age of 8 must be kept away from the device and the power cable.
- ⊙ This device is also intended for use in the home and in applications similar to the home, for example ...
  - ... in kitchens for staff in shops, offices and other commercial settings;
  - ... on agricultural properties;
  - ... by customers in hotels, motels and other residential facilities;
  - ... in bed-and-breakfast establishments.
- ⊙ This device is not intended to be operated using an external timer clock or a separate remote control system.
- ⊙ Fill the device only to the maximum filling level, as boiling water may otherwise spray out.
- ⊙ It is always necessary to close the lid when brewing coffee, as boiling water may otherwise spray out!
- ⊙ The coffee machine, the power cable and the mains plug must not be immersed in water or other liquids.
- ⊙ If the power cable of this device should become damaged, it must be replaced by the manufacturer, the manufacturer's customer service department or a similarly qualified specialist in order to avoid any hazards.
- ⊙ Please take note of the chapter on cleaning (see "Cleaning" on page 24).
- ⊙ Make sure that no liquid overflows onto the plug connections of the device.
- ⊙ Remember that the surface of the heating element remains hot after use.



### ***DANGER for children***

- ⊙ Children must not play with packing material. Do not allow children to play with plastic bags. There is a risk of suffocation.



### ***DANGER to and from pets and livestock***

- ⊙ Electrical devices can represent a hazard to pets and livestock. In addition, animals can also cause damage to the device. For this reason you should keep animals away from electrical devices at all times.



### ***DANGER! Risk of electric shock due to moisture***

- ⊙ Protect the device from moisture, water drops and water splashes: failure to observe this instruction may result in an electrical shock hazard.
- ⊙ If liquids get into the device, remove the mains plug immediately. Have the device checked before reusing.



### ***DANGER! Risk of electric shock***

- ⊙ Never put the device into operation if there are visible damages to the device or the power cable or if the device has been dropped before.
- ⊙ Only connect the mains plug to a properly installed and easily accessible grounded wall socket whose voltage corresponds to the specifications on the rating plate. The wall socket must continue to be easily accessible after the device is plugged in.
- ⊙ Ensure that the power cable cannot be damaged by sharp edges or hot points. Do not wrap the power cable around the device.
- ⊙ The device is not fully disconnected from the power supply, even after it is switched off. In order to fully disconnect it, pull out the mains plug.

- ⊙ When using the device, ensure that the power cable cannot be trapped or crushed.
- ⊙ When removing the mains plug from the wall socket, always pull the plug and never the cable.
- ⊙ Disconnect the mains plug from the wall socket...
  - ... if there is a fault,
  - ... when you are not using the coffee machine,
  - ... prior to cleaning the coffee machine, and
  - ... during thunderstorms.
- ⊙ To avoid any risk, do not make modifications to the device.



### ***DANGER! Risk of injury through scalding***

- ⊙ It is always necessary to close the lid when brewing coffee, as boiling water may otherwise spray out!
- ⊙ During the brewing process, hot steam escapes upwards through the lid. The lid becomes hot. Do not touch it or put your hands or other body parts in the steam under any circumstances.
- ⊙ Do not open the lid during the brewing process.
- ⊙ Fill the coffee machine only to the maximum filling level (10), as hot water may otherwise spray out.
- ⊙ Do not bend over the coffee machine when you open the lid and the contents are still hot. There is a danger of being scalded by escaping steam.

### ***WARNING! Risk of material damage***

- ⊙ The device is fitted with non-slip silicon feet. Because furniture can be coated with a wide variety of varnishes and plastics, and treated with various care products, the possibility cannot be excluded that some of these substances have ingredients that may attack and

soften the silicon feet. If necessary, place a non-slip mat under the device.

- ⊙ Never put fluids other than fresh drinking water into the coffee machine!
- ⊙ Place the device on a stable, flat surface.
- ⊙ Do not use any astringent or abrasive cleaning agents.

## 4. Items supplied

- 1 coffee machine 6
- 1 thermal jug 8
- 1 filter holder 11
- 1 coffee spoon
- 1 copy of the user instructions

## 5. How to use



**DANGER!** Risk of electric shock!

- ⊙ Only connect the device to an easily accessible wall socket with earthing contacts whose voltage corresponds to the specifications on the rating plate. The wall socket must continue to be easily accessible after the device is plugged in.

- 
- Remove all packing material.
  - Check to ensure that all parts are present and undamaged.
  - Place the device on a dry, level, non-slip surface.

## 6. Before using for the first time

### 6.1 First cleaning

Clean all parts before using for the first time (see "Cleaning" on page 24).

1. Fill the water tank 4 with clear water twice up to the 8 cup marking and start the brewing process (see "Operation" on page 22).
2. Wait until the coffee machine 6 has cooled down. Then it is safe to use the device.


### 6.2 Setting the clock

Set the correct time so that the timer will start the coffee machine 6 at the right time.

---

NOTE: the timer cannot be set if a brewing process has already started (i.e. if the red LED 19 is lit).

---

1. Connect the coffee machine 6 with the mains plug 7 to a wall socket. The wall socket must also be easy to reach after the plug has been inserted.
2. Press the button  15 repeatedly until **CLOCK** appears at the top in the display 13.
3. Press **HOUR** 17 in order to set the hours. Keep the button pressed to run through the options quickly.
4. Press **MIN** 16 in order to set the minutes. Keep the button pressed to run through the options quickly.
5. Wait for 10 seconds without pressing a button. After 10 seconds the time is stored.

---

NOTE: the set time will be lost after a few seconds in the case of a power cut. Then 12:00 will be shown again in the display 13. The clock has to be set again.

---

## 7. Operation

---



**DANGER!** Risk of injury through scalding!

- ⊙ It is always necessary to close the lid 1 when brewing coffee, as boiling water may otherwise spray out!
- ⊙ During the brewing process, hot steam escapes upwards through the lid 1. The lid becomes hot. Do not touch it or put your hands or other body parts in the steam under any circumstances.
- ⊙ Do not open the lid 1 during the brewing process.
- ⊙ Fill the coffee machine 6 only to the maximum filling level (10), as hot water may otherwise spray out.
- ⊙ Do not bend over the coffee machine 6 when you open the lid 1 and the contents are still hot. There is a danger of being scalded by escaping steam.

**WARNING!** Risk of material damage!

- ⊙ Fill in water at least up to the 2 marking on the water level indicator 5. Otherwise the device may overheat.
  - ⊙ Do not fill in water above the 10 marking on the water level indicator 5. If too much water is put into the water tank 4, it will run out again through the overflow 3 and under the base of the coffee machine.
  - ⊙ Never put fluids other than fresh drinking water into the coffee machine 6.
- 



### 7.1 Drip Stop

The filter holder 11 has an anti-drip valve 10. This ensures that no coffee drips out of the filter, when you remove the thermal jug 8.

- In order to ensure that the valve opens during the brewing process, it is important that the filter holder 11 is inserted correctly and the thermal jug 8 with lid 9 is positioned completely in the coffee machine. The lid 9 on the thermal jug 8 opens the anti-drip valve 10. Otherwise the filter can overflow.

### 7.2 Opening and closing the lid


In order that the appliance can work correctly, it is important for the thermal jug 8 to be placed in the coffee machine 6 and that the lid 9 is closed.

- Figure B:  lid 9 opened, coffee can be poured out.
- Figure C:  lid 9 closed, the thermal jug 8 can be placed in the coffee machine 6 or coffee is kept hot.



### 7.3 Brewing coffee

1. Lift up the lid 1 of the coffee machine 6.
2. Only fill fresh, cold tap water into the water tank 4. Hot or carbonated water can result in malfunctions. Fill the water tank 4 up to desired marking with water (for not more than 10 cups: 10).
3. Hold the filter holder 11 by its handle 12 and lower it into the holder of the coffee machine. Turn the filter holder 11 in such a way that it can be lowered completely into the holder. Fold the handle 12 of the filter holder 11 towards the front.



4. Place a paper filter (size 1x4) with folded sides in the filter holder 11. When it is folded, the paper filter fits better in the filter holder 11 and the seams are prevented from tearing.
5. Place coffee grounds into the filter. For medium-strength coffee, put one coffee spoon (around 7 – 8 g) of coffee powder per cup into the filter. Use ground coffee powder for filter coffee. If you grind the coffee yourself, grind it on a medium fineness level.
6. Close the lid 1 of the coffee machine 6.
7. It is very important to screw the lid 9 on the thermal jug 8. The lid 9 is closed by turning it clockwise.
8. Place the thermal jug 8 in the coffee machine 6.
9. Press  18. The red LED 19 lights up and the brewing process will start after a short time.
10. The red LED 19 goes off approx. 5 – 6 minutes after the end of the brewing process.
11. Figure B: take the thermal jug 8 by the handle out of the coffee machine 6, open the lid 9 slightly (by turning anti-clockwise) and pour out the coffee.
12. Figure C: close the lid 9 again (by turning clockwise) to keep the coffee hot.

---

NOTE: the brewing process can be stopped by pressing the button  18. Press the button  18 repeatedly until all LEDs have gone off.

---

## 7.4 Starting with the timer



Enter the desired time if the timer shall start the coffee machine at a certain time.

---



NOTE: the timer cannot be set if a brewing process has already started (i.e. if the red LED 19 is lit).

---

The timer can be set up to 24 hours in advance.

1. Connect the coffee machine 6 with the mains plug 7 to a wall socket.
2. Fill the coffee machine as usual with coffee powder and water.
3. Close the lid 1 of the coffee machine 6.
4. It is very important to screw the lid 9 on the thermal jug 8. The lid 9 is closed by turning it clockwise.
5. Place the thermal jug 8 in the coffee machine 6.
6. Press the button  15 repeatedly until *TIMER* appears at the top in the display 13.
7. Press HOUR 17 in order to set the hours. Keep the button pressed to run through the options quickly.
8. Press MIN 16 in order to set the minutes. Keep the button pressed to run through the options quickly.
9. Press  18 twice. The white LED 14 lights up. This indicates that the timer is active.
10. At the time that has been set, the brewing process will start automatically and the red LED 19 will light up.
11. The red LED 19 goes off approx. 5 – 6 minutes after the end of the brewing process.

---

NOTE: you can stop the timer by pressing the  18 button. Press  18 once while the white LED 14 is lit. All LEDs are off.

---

## 8. Cleaning

---



**DANGER!** Risk of electric shock!

- ⦿ Pull out the mains plug 7 from the wall socket before cleaning the coffee machine 6.
- ⦿ The coffee machine 6 and the power cable with the mains plug 7 must not be immersed in water or other liquids.



**DANGER!** Risk of injury through scalding!

- ⦿ The coffee machine 6 becomes very hot during operation. Allow it to cool down before cleaning.

**WARNING!** Risk of material damage!

- ⦿ Do not use any astringent or abrasive cleaning agents.

**NOTE:** in order to start the brewing process with clear water or a descaling solution, the filling of the water tank 4 must not exceed the 8 cup marking. Otherwise, the thermal jug 8 may overflow.

---

### 8.1 After every use

Clean the device after every use, if possible.

1. Disconnect the mains plug 7 from the wall socket.
2. Open the lid 1.
3. Lift up the handle 12 of the filter holder 11, remove the filter holder and dispose of the used paper filter.
4. Rinse out the filter holder 11 with warm water.
5. Rinse out or off the thermal jug 8 and its lid 9 with clear water. Only in the case of stubborn residues, you should use a little mild detergent and a rinsing brush which is not too hard. Then rinse all parts thoroughly with clear water.
6. Wipe down the coffee machine 6 and the power cable 7 with a damp cloth when required. Dry with a dry cloth.

7. Allow all parts to dry completely before you put them away or use the device again.
- 

**NOTE:** the thermal jug 8 can also be cleaned on the outside with stainless steel cleaners from specialist retailers.

---


### 8.2 Descaling



#### *Time intervals for descaling*

The intervals for descaling are dependent on the hardness of the water, and how often you use the device. Where the hardness of the water is medium or high, we recommend descaling monthly.

If using tap water, you can find out the hardness of the water in the area where you live by inquiring at your local waterworks.

After some time, the boiling process will result in limescale being deposited in parts of the coffee machine (depending on the hardness of the water used). You should remove this at regular intervals, because otherwise the power consumption of the device will increase.

1. Turn off the coffee machine 6 and allow it to cool down completely.
2. Place the descaling agent into the water tank 4. Use a liquid, environmentally friendly descaling agent based on citric acid, and follow the instructions of the manufacturer.
3. Fill the water tank 4 to the 8 cup marking.
4. Close the lid 1 of the coffee machine 6.
5. It is very important to screw the lid 9 on the thermal jug 8.
6. Place the thermal jug 8 in the coffee machine 6.
7. Press  18. The red LED 19 lights up and the brewing process will start after a short time.

8. Allow approximately half of the descaling agent to run through the machine, and then switch off the device by pressing  18.
9. Leave the descaling agent to work for approx. 30 minutes.
10. Switch the coffee machine 6 on by pressing  18 and allow the rest of the descaling agent to run through.
11. The red LED 19 goes off approx. 5 – 6 minutes after the end of the brewing process.
12. Empty the thermal jug 8 and rinse it out with water.
13. Fill the water tank 4 with clear water twice more up to the 8 cup marking and start the brewing process.

## 9. Storage



**DANGER** for children!

- ⦿ Keep the device out of the reach of children.

1. Clean the coffee machine 6 and rinse out the thermal jug 8.
2. Leave the cleaned coffee machine 6 and the cleaned accessories to dry before you assemble them and put them away.

## 10. Disposal

This product is subject to the provisions of European Directive 2012/19/EC. The symbol showing a wheelie bin crossed through indicates that the product requires separate refuse collection in the European Union. This applies to the product and all accessories marked with this symbol. Products identified with this symbol may not be discarded with normal household waste, but must be taken to



a collection point for recycling electric and electronic appliances.

This recycling symbol marks e.g. an object or parts of the material as valuable for recycling. Recycling helps to reduce the consumption of raw materials and protect the environment.



## Packaging

When disposing of the packaging, make sure you comply with the environmental regulations applicable in your country.

## 11. Troubleshooting

If your device fails to function as required, please try this checklist first. Perhaps there is only a minor problem, and you can solve it yourself.



**DANGER!** Risk of electric shock!

- ⦿ Do not attempt to repair the device yourself under any circumstances.

Fault	Possible causes / Action
No function	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Has the device been connected to the power supply?</li> <li>• Check the connection.</li> </ul>
The quality of the coffee brewed is becoming worse. The boiling process takes longer for the same volume.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• The coffee machine 6 needs to be descaled.</li> </ul>
The lid 1 of the coffee machine does not close properly.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Is the filter holder 11 correctly inserted into the coffee machine 6?</li> </ul>

## 12. Technical specifications

Model:	SKMD 1000 A1
Mains voltage:	220–240 V ~ 50/60 Hz
Protection class:	I
Power rating:	1,000 W

### Symbols used

	Certified Safety. Devices must comply with the generally acknowledged rules of technology and the German Product Safety Act (Produktsicherheitsgesetz - ProdSG).
	With the CE marking, HOYER Handel GmbH declares the conformity with EU guidelines.
	This symbol reminds you to dispose of the packaging in an environmentally friendly manner.
	Recyclable materials: cardboard (except corrugated cardboard)

Subject to technical modifications.

## 13. Warranty of the HOYER Handel GmbH

Dear Customer,  
your device is provided with a 3 year warranty starting with the purchase date. In the event of product defects, you are entitled to statutory rights against the vendor. These statutory rights are not restricted by our warranty presented in the following.

### Warranty conditions

The warranty period starts with the purchase date. Please keep the original purchase receipt in a safe place. This document is required to verify the purchase.

If within three years from the purchase date of this product a material or factory defect occurs, the product will be repaired or replaced by us – at our discretion – free of charge to you. This warranty implies that within the period of three years the defective device and the purchase receipt are presented, including a brief written description of the defect and the time it occurred.

If the defect is covered by our warranty, the repaired or a new product will be returned to you. No new warranty period starts with a repair or replacement of the product.

### Warranty period and statutory claims for defects

The warranty period is not extended when the warranty has been claimed. This also applies to replaced and repaired parts. Any damages and defects already existing at the time of purchase must be reported immediately upon unpacking. Repairs arising after the expiration of the warranty period are subject to a charge.

### Warranty coverage

The device was produced carefully according to strict quality guidelines and tested diligently prior to delivery.

The warranty applies to material or factory defects.

Excluded from the warranty are wear parts subject to normal wear and damages to fragile parts, e.g. switches, batteries, lamps or other parts manufactured from glass.

This warranty expires if the product is damaged, not used as intended or not serviced. For the proper operation of the product, all instructions listed in the operating instructions must be observed carefully. Any form of use and handling that is advised against in the operating instructions or warned against must always be avoided.

The product is only intended for private and not for commercial use. In the case of incorrect and improper treatment, use of force and interventions not performed by our authorised Service Centre, the warranty shall cease.

### ***Handling in case of a warranty claim***

In order to ensure prompt processing of your matter, please observe the following notes:

- Please keep the article number IAN: 315282 and the purchase receipt as a purchase verification for all inquiries.
- The article number can be found on the rating plate, an engraving, the title page of your instructions (in the bottom left), or as a label on the rear or underside of the device.
- If faulty operation or other defects occur, first contact the Service Centre listed in the following by telephone or email.
- Then, you are able to send a product reported as defective free of charge to the service address specified to you, including the purchase receipt and the information on the defect and when it occurred.



Please visit [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) to download this and many other manuals, product videos and software.



### ***Service Centre***

**GB** Service Great Britain  
Tel.: 0800 404 7657  
E-Mail: [hoyer@lidl.co.uk](mailto:hoyer@lidl.co.uk)

**IE** Service Ireland  
Tel.: 1890 930 034  
(0,08 EUR/Min., (peak))  
(0,06 EUR/Min., (off peak))  
E-Mail: [hoyer@lidl.ie](mailto:hoyer@lidl.ie)

**MT** Service Malta  
Tel.: 80062230  
E-Mail: [hoyer@lidl.com.mt](mailto:hoyer@lidl.com.mt)

**CY** Service Cyprus  
Tel.: 8009 4409  
E-Mail: [hoyer@lidl.com.cy](mailto:hoyer@lidl.com.cy)

IAN: 315282



### ***Supplier***



Please note that the following address is no service address. First contact the aforementioned Service Centre.

HOYER Handel GmbH  
Tasköprüstraße 3  
DE-22761 Hamburg  
GERMANY

## **Sommaire**

1. Aperçu de l'appareil .....	29
2. Utilisation conforme .....	30
3. Consignes de sécurité .....	30
4. Éléments livrés .....	33
5. Mise en service .....	33
6. Avant la première utilisation .....	33
6.1 Premier nettoyage .....	33
6.2 Régler l'heure .....	34
7. Utilisation .....	34
7.1 Système anti-goutte .....	35
7.2 Ouvrir et fermer le couvercle .....	35
7.3 Préparer le café .....	35
7.4 Démarrez avec la minuterie .....	36
8. Nettoyage .....	36
8.1 Après chaque utilisation .....	37
8.2 Détartrage .....	37
9. Rangement .....	38
10. Mise au rebut .....	38
11. Dépannage .....	38
12. Caractéristiques techniques .....	39
13. Garantie de HOYER Handel GmbH .....	39

## 1. *Aperçu de l'appareil*

- 1 Couvercle
- 2 Buses à eau
- 3 Trop-plein du réservoir d'eau
- 4 Réservoir d'eau
- 5 Affichage du niveau d'eau : au minimum 2, au maximum 10 tasses
- 6 Machine à café
- 7 Câble de raccordement avec fiche secteur
- 8 Verseuse isotherme
- 9 Couvercle avec valve
- 10 Valve anti-goutte
- 11 Support de filtre
- 12 Anse du support de filtre
- 13 Écran
- 14 La DEL blanche : est allumée lorsque la minuterie est activée
- 15  Basculement entre l'affichage minuterie et heure
- 16 MIN Réglage des minutes
- 17 HOUR Réglage des heures
- 18  Interrupteur Marche/Arrêt et activation de la minuterie
- 19 La DEL rouge : est allumée lorsque la préparation du café est activée

non illustré : cuillère à café

## ***Merci beaucoup pour votre confiance !***

Nous vous félicitons pour l'achat de votre nouvelle machine à café.

Pour manipuler l'appareil en toute sécurité et vous familiariser avec l'ensemble des ses fonctionnalités :

- Lisez attentivement ce mode d'emploi avant la première utilisation.
- Respectez en priorité les consignes de sécurité !
- L'appareil ne doit être utilisé qu'aux fins décrites dans ce mode d'emploi.
- Conservez ce mode d'emploi.
- Si vous transmettez l'appareil à un tiers, n'oubliez pas d'y joindre ce mode d'emploi. Le mode d'emploi fait partie intégrante du produit.

Nous vous souhaitons beaucoup de plaisir à l'utilisation de votre nouvelle machine à café !

### ***Symboles sur l'appareil***



Ce symbole indique que ces matériaux d'excellente qualité n'altèrent ni le goût ni l'odeur des aliments.



Ce symbole indique de ne pas toucher la surface brûlante.

## ***2. Utilisation conforme***

La machine à café 6 convient exclusivement à la préparation de café filtre.

L'appareil est conçu pour un usage domestique. L'appareil doit être utilisé uniquement à l'intérieur.

Cet appareil ne peut pas être utilisé à des fins professionnelles.

### ***Utilisation impropre prévisible***

---

AVERTISSEMENT : risque de dommages matériels !

- ⦿ Il est strictement interdit de verser des liquides autres que de l'eau potable fraîche dans le réservoir d'eau 4 !
- 

## ***3. Consignes de sécurité***

### ***Avertissements***

Les avertissements suivants sont utilisés si nécessaire dans le présent mode d'emploi :



**DANGER !** Risque élevé : le non-respect de l'avertissement peut provoquer des blessures graves, voire la mort.

**AVERTISSEMENT !** Risque moyen : le non-respect de l'avertissement peut provoquer des blessures ou des dommages matériels graves.

**ATTENTION :** risque faible : le non-respect de l'avertissement peut provoquer des blessures légères ou entraîner des dommages matériels.

**REMARQUE :** remarques et particularités dont il faut tenir compte en manipulant l'appareil.



## ***Instructions pour une utilisation en toute sécurité***

- ⊙ Cet appareil peut être utilisé par des enfants de plus de 8 ans et des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou un manque d'expérience et/ou de connaissance lorsqu'ils sont surveillés ou qu'ils ont été informés de l'utilisation en toute sécurité de l'appareil et ont compris les risques qui en résultent.
- ⊙ Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil.
- ⊙ Les enfants ne doivent pas nettoyer ni faire l'entretien de l'appareil sauf s'ils sont âgés de plus de 8 ans et surveillés.
- ⊙ L'appareil et le câble de raccordement doivent être tenus hors de portée des enfants de moins de 8 ans.
- ⊙ Cet appareil est également destiné à une utilisation domestique et quasi domestique, par exemple...
  - ... dans des cuisines du personnel aménagées dans des magasins, des bureaux et d'autres locaux commerciaux ;
  - ... dans des propriétés agricoles ;
  - ... par des clients dans des hôtels, motels et d'autres logements ;
  - ... dans des pensions offrant le petit déjeuner.
- ⊙ Cet appareil n'est pas conçu pour être utilisé avec une minuterie externe ou un système de commande à distance séparé.
- ⊙ Ne dépassez pas le niveau de remplissage maximal de l'appareil afin d'éviter que de l'eau bouillante ne gicle hors de la bouilloire.
- ⊙ Lorsque vous préparez du café, fermez impérativement le couvercle afin d'éviter que de l'eau bouillante ne gicle hors de la machine à café !
- ⊙ La machine à café, le câble de raccordement et la fiche secteur ne doivent pas être plongés dans l'eau ou dans un autre liquide.
- ⊙ Si le câble de raccordement de cet appareil est endommagé, il faut le faire remplacer par le fabricant, son service après-vente ou une personne ayant une qualification similaire pour éviter les mises en danger.
- ⊙ Respectez les indications du chapitre pour le nettoyage (voir « Nettoyage » à la page 36).
- ⊙ Veillez à ce qu'aucun liquide ne déborde sur la fiche de raccordement de l'appareil.

- ⊙ Veuillez noter que la surface de l'élément de chauffage reste encore chaude après l'utilisation.



### ***DANGER pour les enfants***

- ⊙ Le matériel d'emballage n'est pas un jouet. Les enfants ne doivent pas jouer avec les sachets en plastique. Ceux-ci présentent un risque d'asphyxie.



### ***DANGER pour et provoqué par les animaux domestiques et d'élevage***

- ⊙ Les appareils électriques peuvent présenter des dangers pour les animaux domestiques et d'élevage. De plus, ceux-ci peuvent endommager l'appareil. Maintenez par conséquent les animaux éloignés des appareils électriques.



### ***DANGER ! Risque d'électrocution en raison de l'humidité***

- ⊙ Protégez l'appareil contre l'humidité, les gouttes et les projections d'eau : il existe un risque d'électrocution.
- ⊙ Si des liquides pénètrent dans l'appareil, débranchez immédiatement la fiche secteur. Faites contrôler l'appareil avant de le remettre en service.



### ***DANGER ! Risque d'électrocution***

- ⊙ Ne mettez pas l'appareil en service, si l'appareil ou le câble d'alimentation présente des dommages visibles ou si l'appareil a subi une chute.
- ⊙ Ne branchez la fiche secteur qu'à une prise de courant facilement accessible installée dans les règles, dotée de contacts de protection et dont la tension correspond aux indications de la plaque signalétique. Après avoir branché l'appareil, la prise de courant doit rester facilement accessible.

- ⊙ Évitez toute détérioration du câble de raccordement par des arêtes vives ou des surfaces brûlantes. N'enroulez pas le câble de raccordement autour de l'appareil.
- ⊙ L'appareil n'est pas complètement isolé du secteur même après l'avoir éteint avec l'interrupteur marche/arrêt. Pour ce faire, débranchez la fiche secteur.
- ⊙ Lors de l'utilisation de l'appareil, le câble de raccordement ne doit pas être coincé ou écrasé.
- ⊙ Pour débrancher l'appareil, tirez toujours sur la fiche secteur, jamais sur le câble.
- ⊙ Débranchez la fiche secteur de la prise de courant ...
  - ... lorsqu'une panne survient,
  - ... lorsque vous n'utilisez pas le machine à café,
  - ... avant de nettoyer la machine à café et
  - ... en cas d'orage.
- ⊙ Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son service après vente ou des personnes de qualification similaire afin d'éviter un danger.
- ⊙ Afin d'éviter tout risque d'accident, n'effectuez aucune modification au niveau de l'appareil.



### ***DANGER ! Risque de brûlures***

- ⊙ Lorsque vous préparez du café, fermez impérativement le couvercle afin d'éviter que de l'eau bouillante ne gicle hors de la machine à café !
- ⊙ Pendant la préparation du café, de la vapeur d'eau s'échappe vers le haut par le couvercle. Le couvercle devient chaud. Ne le touchez pas et ne laissez

en aucun cas vos mains ou d'autres parties du corps dans la vapeur d'eau.

- ⊙ N'ouvrez pas le couvercle pendant la préparation du café.
- ⊙ Remplissez la machine à café uniquement jusqu'au niveau de remplissage maximal (10) afin d'éviter que de l'eau bouillante ne gicle hors de l'appareil.
- ⊙ Ne vous penchez pas au-dessus de la machine à café lorsque vous ouvrez le couvercle et que le contenu est encore très chaud. La vapeur d'eau qui s'échappe risque de vous brûler.

### **AVERTISSEMENT : risque de dommages matériels**

- ⊙ L'appareil est doté de pieds en silicone antidérapants. Étant donné que les meubles sont recouverts d'une variété de laques et de matières synthétiques et sont traités avec différents produits d'entretien, il ne peut pas être totalement exclu que certaines de ces substances contiennent des composants qui attaquent et ramollissent les pieds en silicone. Au besoin, placez un support antidérapant sous l'appareil.
- ⊙ Il est strictement interdit de verser des liquides autres que de l'eau potable fraîche dans la machine à café !
- ⊙ Placez l'appareil sur une surface solide, plane.
- ⊙ N'utilisez aucun détergent acide ou décapant.

## **4. Éléments livrés**

- 1 machine à café 6
- 1 verseuse isotherme 8
- 1 support de filtre 11
- 1 cuillère à café
- 1 mode d'emploi

## **5. Mise en service**



**DANGER !** Risque d'électrocution !

- ⊙ Raccordez la fiche secteur de l'appareil uniquement à une prise de courant facilement accessible disposant de contacts de protection, dont la tension correspond aux indications figurant sur la plaque signalétique. Après avoir branché l'appareil, la prise de courant doit rester facilement accessible.

- Ôtez tout le matériau d'emballage.
- Vérifiez si toutes les pièces sont présentes et en parfait état.
- Posez l'appareil sur une surface sèche, plane et antidérapante.

## **6. Avant la première utilisation**

### **6.1 Premier nettoyage**

Nettoyez toutes les pièces avant la première utilisation (voir « Nettoyage » à la page 36).

1. Remplissez deux fois le réservoir d'eau 4 jusqu'au repère pour 8 tasses avec de l'eau claire et démarrez la percolation (voir « Utilisation » à la page 34).
2. Attendez ensuite que la machine à café 6 refroidisse. L'appareil est alors prêt à fonctionner.


## 6.2 Régler l'heure

Afin que la minuterie de la machine à café 6 démarre à l'heure, l'heure correcte doit être réglée.

---

REMARQUE : aucune minuterie ne peut être réglée pendant la préparation du café (donc lorsque la DEL rouge 19 est allumée).

---

1. Brancher la machine à café 6 avec la fiche secteur 7 à une prise de courant. Après avoir branché l'appareil, la prise de courant doit rester facilement accessible.
2. Appuyez sur le bouton  15 jusqu'à ce que *CLOCK* apparaisse en haut de l'écran 13.
3. Appuyez sur le bouton HOUR 17 pour régler les heures. Maintenez le bouton enfoncé pour une avance rapide.
4. Appuyez sur le bouton MIN 16 pour régler les minutes. Maintenez le bouton enfoncé pour une avance rapide.
5. Attendez 10 secondes sans appuyer sur un bouton. L'heure est sauvegardée au bout de 10 secondes.

---

REMARQUE : en cas de panne de courant, l'heure est supprimée au bout de quelques secondes. 12:00 apparaît alors à nouveau à l'écran 13. L'heure doit être à nouveau réglée.

---

## 7. Utilisation

---



**DANGER !** Risque de brûlures !

- ⊙ Lorsque vous préparez du café, fermez impérativement le couvercle 1 afin d'éviter que de l'eau bouillante ne gicle hors de la machine à café !
- ⊙ Pendant la préparation du café, de la vapeur d'eau s'échappe vers le haut par le couvercle 1. Le couvercle devient chaud. Ne le touchez pas et ne laissez en aucun cas vos mains ou d'autres parties du corps dans la vapeur d'eau.
- ⊙ N'ouvrez pas le couvercle 1 pendant la préparation du café.
- ⊙ Remplissez la machine à café 6 uniquement jusqu'au niveau de remplissage maximal (10) afin d'éviter que de l'eau bouillante ne gicle hors de l'appareil.
- ⊙ Ne vous penchez pas au-dessus de la machine à café 6 lorsque vous ouvrez le couvercle 1 et que le contenu est encore très chaud. La vapeur d'eau qui s'échappe risque de vous brûler.

**AVERTISSEMENT :** risque de dommages matériels !

- ⊙ Remplissez avec de l'eau au minimum jusqu'au repère 2 de l'affichage du niveau d'eau 5. Dans le cas contraire, l'appareil peut surchauffer.
  - ⊙ Remplissez avec de l'eau au maximum jusqu'au repère 10 de l'affichage du niveau d'eau 5. Si l'eau est versée en quantité trop importante dans le réservoir d'eau 4, elle ressort par le trop-plein 3 et sur la surface de rangement de la machine à café.
  - ⊙ Il est strictement interdit de verser des liquides autres que de l'eau potable fraîche dans la machine à café 6.
-



## 7.1 Système anti-goutte

Le support de filtre 11 est équipé d'une valve anti-goutte 10. Elle permet d'empêcher que du café en provenance du filtre ne goutte lorsque vous retirez la verseuse isotherme 8.

- Pour que la valve puisse s'ouvrir lors de la préparation du café, il est très important que le support de filtre 11 soit bien placé et que la verseuse isotherme 8 avec son couvercle 9 soit bien installée sur toute la superficie de la machine à café. Le couvercle 9 de la verseuse isotherme 8, lorsqu'il est en place, ouvre la valve anti-goutte 10. Si ce n'est pas le cas, le filtre risque de déborder.

## 7.2 Ouvrir et fermer le couvercle


Afin que la machine puisse fonctionner correctement, il est important que la verseuse isotherme 8 soit placée dans la machine à café 6 et le couvercle 9 fermé.

- Figure B :  lorsque le couvercle 9 est ouvert, le café peut être versé.
- Figure C :  lorsque le couvercle 9 est fermé, la verseuse isotherme 8 peut être placée dans la machine à café 6 et le café maintenu au chaud.



## 7.3 Préparer le café

1. Relevez le couvercle 1 de la machine à café 6.
2. Ne versez dans le réservoir d'eau 4 que de l'eau du robinet froide. L'eau chaude ou gazeuse risque d'endommager l'appareil.  
Remplissez le réservoir d'eau 4 jusqu'au repère souhaité (maximum de 10 tasses : 10).
3. Tenez le support de filtre 11 par son anse 12 et placez-le dans le support

prévu à cet effet dans la machine à café. Tournez le support de filtre 11 afin qu'il s'abaisse entièrement dans le support. Rabattez l'anse 12 du support de filtre 11 vers l'avant.

4. Insérez dans le support de filtre 11 un filtre en papier (taille 1 x 4) plié sur les côtés. La pliure permet au filtre en papier de mieux s'adapter au support de filtre 11 et d'éviter que les coutures ne se déchirent.
5. Verser du café moulu dans le filtre. Pour obtenir un café moyennement fort, versez une cuillère de café moulu (env. 7 – 8 g) par tasse dans le filtre. N'utilisez que du café moulu pour machines à café à filtre. Si vous voulez moulin vous-même le café, moulez avec un degré de mouture moyen.
6. Fermez le couvercle 1 de la machine à café 6.
7. Tournez à chaque fois le couvercle 9 sur la verseuse isotherme 8. Le couvercle 9 se ferme en tournant dans le sens horaire.
8. Placez la verseuse isotherme 8 dans la machine à café 6.
9. Appuyez sur  18. La DEL rouge 19 est allumée, et la préparation du café commence après un court instant.
10. La DEL rouge 19 s'éteint env. 5 – 6 minutes après la fin de la préparation du café.
11. Figure B : sortez la verseuse isotherme 8 par la poignée hors de la machine à café 6, ouvrez légèrement le couvercle 9 en tournant (dans le sens antihoraire) et versez le café.
12. Figure C : afin que le café reste chaud, refermez à nouveau le couvercle 9 en tournant (dans le sens horaire).

---

REMARQUE : la préparation du café peut être interrompue en appuyant sur le bouton  18. Appuyez sur le bouton  18 jusqu'à ce que toutes les DEL s'éteignent.



---



## 7.4 Démarrez avec la minuterie

Afin que la minuterie démarre la machine à café à l'heure, l'heure exacte doit être renseignée.

REMARQUE : aucune minuterie ne peut être réglée pendant la préparation du café (donc lorsque la DEL rouge 19 est allumée).

La minuterie dispose d'une durée allant jusqu'à 24 heures.

1. Brancher la machine à café 6 avec la fiche secteur 7 à une prise de courant.
2. Remplissez la machine à café comme d'habitude avec du café moulu et de l'eau.
3. Fermez le couvercle 1 de la machine à café 6.
4. Tournez à chaque fois le couvercle 9 sur la verseuse isotherme 8.  
Le couvercle 9 se ferme en tournant dans le sens horaire.
5. Placez la verseuse isotherme 8 dans la machine à café 6.
6. Appuyez sur le bouton  15 jusqu'à ce que *TIMER (MINUTERIE)* apparaisse en haut de l'écran 13.
7. Appuyez sur le bouton HOUR 17 pour régler les heures. Maintenez le bouton enfoncé pour une avance rapide.
8. Appuyez sur le bouton MIN 16 pour régler les minutes. Maintenez le bouton enfoncé pour une avance rapide.
9. Appuyez 2x sur  18. La DEL blanche 14 est allumée. Cela indique que la minuterie est active.
10. La préparation du café commence automatiquement à l'heure réglée et la DEL rouge 19 est allumée.
11. La DEL rouge 19 s'éteint env. 5 – 6 minutes après la fin de la préparation du café.

REMARQUE : vous pouvez interrompre le processus de la minuterie en appuyant sur le bouton  18. Appuyez une fois sur  18 pendant que la DEL blanche 14 est allumée. Toutes les DEL sont éteintes.

## 8. Nettoyage



DANGER ! Risque d'électrocution !

- ⊙ Débranchez la fiche secteur 7 de la prise de courant avant de nettoyer la machine à café 6.
- ⊙ La machine à café 6 et le câble de raccordement avec la fiche secteur 7 ne doivent pas entrer en contact avec de l'eau ou d'autres liquides.



DANGER ! Risque de brûlures !

- ⊙ Pendant l'utilisation, la machine à café 6 atteint une température très élevée. Laissez-la refroidir avant le nettoyage.

AVERTISSEMENT : risque de dommages matériels !

- ⊙ N'utilisez aucun détergent acide ou décapant.

REMARQUE : au démarrage de la percolation à l'eau claire ou avec un détartrant, le remplissage maximal du réservoir d'eau 4 ne doit pas dépasser le repère pour 8 tasses. Sinon, la verseuse isotherme 8 peut déborder.

## 8.1 Après chaque utilisation

Nettoyez si possible l'appareil après chaque utilisation.

1. Débranchez la fiche secteur 7 de la prise de courant.
2. Ouvrez le couvercle 1.
3. Relevez l'anse 12 du support de filtre 11, retirez celui-ci et jetez le filtre papier utilisé.
4. Rincez le support de filtre 11 à l'eau chaude.
5. Rincez la verseuse isotherme 8 et son couvercle 9 à l'intérieur et à l'extérieur à l'eau claire. Uniquement en cas de résidus résistants, utilisez un peu de produit vaisselle doux et une brosse de lavage pas trop dure. Rincez ensuite avec minutie toutes les pièces à l'eau claire.
6. Essuyez la machine à café 6 et le câble de raccordement 7 avec un chiffon légèrement humide si nécessaire. Essuyez ensuite avec un chiffon sec.
7. Laissez toutes les pièces entièrement sécher avant de les ranger ou d'utiliser l'appareil à nouveau.

---

REMARQUE : l'extérieur de la verseuse isotherme 8 peut également être nettoyé avec des nettoyeurs pour acier inoxydable disponibles dans les commerces spécialisés.




---

## 8.2 Détartrage

### Intervalles de détartrage

Les intervalles entre deux détartrages dépendent de la dureté de l'eau et de la fréquence d'utilisation de l'appareil. Pour une eau de dureté moyenne ou dure, nous recommandons un détartrage mensuel. Si vous utilisez de l'eau du robinet, enquêtez-vous de la dureté de l'eau dans votre région auprès de votre centre de distribution des eaux.

La préparation du café occasionnera au bout d'un certain temps des dépôts de calcaire dans la machine à café (plus ou moins en fonction de la dureté de l'eau). Il faut l'enlever régulièrement sinon la consommation électrique de l'appareil augmente.

1. Arrêtez la machine à café 6 et laissez-la complètement refroidir.
2. Versez l'anticalcaire dans le réservoir d'eau 4. Utilisez un détartrant liquide écologique à base d'acide citrique et respectez les indications du fabricant.
3. Remplissez le réservoir d'eau 4 jusqu'au repère pour 8 tasses.
4. Fermez le couvercle 1 de la machine à café 6.
5. Tournez à chaque fois le couvercle 9 sur la verseuse isotherme 8.
6. Placez la verseuse isotherme 8 dans la machine à café 6.
7. Appuyez sur  18. La DEL rouge 19 est allumée, et la préparation du café commence après un court instant.
8. Laissez s'écouler à moitié la solution détartrante puis éteignez l'appareil en appuyant sur  18.
9. Laissez agir la solution détartrante environ 30 minutes.
10. Rallumez la machine à café 6 en appuyant sur  18 et laissez s'écouler le reste de la solution détartrante.
11. La DEL rouge 19 s'éteint env. 5 – 6 minutes après la fin de la préparation du café.
12. Videz la verseuse isotherme 8 et passez-la à l'eau.
13. Ensuite, remplissez le réservoir d'eau 4 encore deux fois jusqu'au repère pour 8 tasses avec de l'eau claire et démarrez la percolation.

## 9. Rangement



**DANGER pour les enfants !**

- ⦿ Conservez l'appareil hors de portée des enfants.

1. Nettoyez la machine à café 6 et rincez la verseuse isotherme 8.
2. Une fois qu'ils sont nettoyés, laissez sécher la machine à café 6 et ses accessoires avant de les réassembler et de les ranger.

## 10. Mise au rebut

Ce produit est soumis aux exigences de la directive 2012/19/UE. Le symbole de la poubelle sur roues barrée signifie que, dans l'Union européenne, le produit doit faire l'objet d'une collecte séparée des déchets. Cela s'applique au produit et à tous les accessoires portant ce symbole. Les produits portant ce symbole ne doivent pas être éliminés avec les déchets ménagers normaux, mais doivent être déposés dans un point de collecte chargé du recyclage des appareils électriques et électroniques.



Ce symbole de recyclage identifie p. ex. un objet ou des parties de matériaux comme étant recyclables. Le recyclage contribue à réduire l'utilisation de matières premières et à protéger l'environnement.



Le produit est recyclable, soumis à la responsabilité élargie du producteur et doit faire l'objet d'un tri sélectif.



## Emballage

Si vous souhaitez mettre l'emballage au rebut, respectez les prescriptions environnementales correspondantes de votre pays.

## 11. Dépannage

Si votre appareil ne fonctionne pas correctement, procédez dans un premier temps aux tests de cette liste de contrôle. Il s'agit peut-être seulement d'un problème mineur que vous pouvez résoudre vous-même.



**DANGER ! Risque d'électrocution !**

- ⦿ N'essayez en aucun cas de réparer l'appareil vous-même.

Problème	Cause possible / solution
Ne fonctionne pas	<ul style="list-style-type: none"><li>• L'alimentation électrique est-elle établie correctement ?</li><li>• Vérifiez le branchement.</li></ul>
Le café préparé est de moindre qualité.	
La durée de chauffe est plus longue pour la même quantité de café.	<ul style="list-style-type: none"><li>• La machine à café 6 doit être détartrée.</li></ul>
Le couvercle 1 de la machine à café ne ferme plus correctement.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Le support de filtre 11 est-il bien placé dans la machine à café 6 ?</li></ul>



## 12. Caractéristiques techniques

Modèle :	SKMD 1000 A1
Tension secteur :	220-240 V ~ 50/60 Hz
Classe de protection :	I
Puissance :	1000 W

### Symboles utilisés

	Geprüfte Sicherheit (sécurité contrôlée). Les appareils doivent satisfaire aux Règles techniques reconnues en vigueur et être conformes à la Loi sur la sécurité des produits (Produktsicherheitsgesetz/ ProdSG).
	Avec ce marquage CE, la société HOYER Handel GmbH déclare la conformité avec la réglementation de l'Union européenne.
	Ce symbole rappelle qu'il faut éliminer l'emballage en respectant l'environnement.
	Matériaux recyclables : carton (hormis le carton ondulé)

Sous réserves de modifications techniques.

## 13. Garantie de HOYER Handel GmbH

Chère cliente, cher client,  
 Vous obtenez pour cet appareil une garantie de 3 ans à compter de la date d'achat. En cas de défauts de ce produit, vous disposez de droits légaux contre le vendeur de ce produit. Ces droits ne sont pas limités par notre garantie présentée par la suite. Indépendamment de la garantie commerciale souscrite, le vendeur reste tenu des défauts de conformité du bien et des vices rédhibitoires dans les conditions prévues aux articles L217-4 à L217-13 du Code de la consommation et aux articles 1641 à 1648 et 2232 du Code Civil.

### Article L217-16 du Code de la consommation

Lorsque l'acheteur demande au vendeur, pendant le cours de la garantie commerciale qui lui a été consentie lors de l'acquisition ou de la réparation d'un bien meuble, une remise en état couverte par la garantie, toute période d'immobilisation d'au moins sept jours vient s'ajouter à la durée de la garantie qui restait à courir. Cette période court à compter de la demande d'intervention de l'acheteur ou de la mise à disposition pour réparation du bien en cause, si cette mise à disposition est postérieure à la demande d'intervention.

### Article L217-4 du Code de la consommation

Le vendeur livre un bien conforme au contrat et répond des défauts de conformité existant lors de la délivrance.

Il répond également des défauts de conformité résultant de l'emballage, des instructions de montage ou de l'installation lorsque celle-ci a été mise à sa charge par le contrat ou a été réalisée sous sa responsabilité.

### **Article L217-5 du Code de la consommation**

Le bien est conforme au contrat :

1. S'il est propre à l'usage habituellement attendu d'un bien semblable et, le cas échéant :
  - s'il correspond à la description donnée par le vendeur et posséder les qualités que celui-ci a présentées à l'acheteur sous forme d'échantillon ou de modèle ;
  - s'il présente les qualités qu'un acheteur peut légitimement attendre eu égard aux déclarations publiques faites par le vendeur, par le producteur ou par son représentant, notamment dans la publicité ou l'étiquetage ;
2. Ou s'il présente les caractéristiques définies d'un commun accord par les parties ou être propre à tout usage spécial recherché par l'acheteur, porté à la connaissance du vendeur et que ce dernier a accepté.

### **Article L217-12 du Code de la consommation**

L'action résultant du défaut de conformité se prescrit par deux ans à compter de la délivrance du bien.

### **Article 1641 du Code civil**

Le vendeur est tenu de la garantie à raison des défauts cachés de la chose vendue qui la rendent impropre à l'usage auquel on la destine, ou qui diminuent tellement cet usage que l'acheteur ne l'aurait pas acquise, ou n'en aurait donné qu'un moindre prix, s'il les avait connus.

### **Article 1648 1er alinéa du Code civil**

L'action résultant des vices rédhibitoires doit être intentée par l'acquéreur dans un délai de deux ans à compter de la découverte du vice.

### **Conditions de garantie**

Le délai de garantie commence à la date d'achat. Conservez le ticket de caisse d'origine. Ce document sert de justificatif d'achat. Si au cours des trois années suivant la date d'achat, des défauts de matériel ou de fabrication apparaissent sur ce produit, celui-ci vous est, à notre discrétion, réparé ou remplacé gratuitement. Les conditions pour faire valoir la garantie sont que l'appareil et la preuve d'achat (ticket de caisse) soient présentés dans un délai de trois ans et que le défaut ainsi que le moment où il est survenu soient brièvement décrits par écrit. Si le défaut est couvert par notre garantie, nous vous renvoyons le produit réparé ou neuf. La réparation ou l'échange du produit ne constitue pas un nouveau commencement de période de la garantie.

Les pièces détachées indispensables à l'utilisation du produit sont disponibles pendant la durée de la garantie du produit.

### **Durée de garantie et requêtes légales pour vices de construction**

La durée de garantie n'est pas prolongée par son application. Ceci est également valable sur les pièces réparées et remplacées. Les dommages et les vices déjà présents au moment de l'achat doivent être signalés immédiatement après le déballage. Après l'expiration de la garantie, les réparations à effectuer sont payantes.

### **Etendue de la garantie**

L'appareil a été fabriqué selon des prescriptions de qualité rigoureuses et a été vérifié minutieusement avant livraison. La garantie s'applique aux défauts de matériel ou de fabrication.

Sont exclus de la garantie les pièces d'usure qui sont soumises à une usure normale et les dommages subis par des pièces fragiles, par ex.

les interrupteurs, batteries, sources d'éclairage ou d'autres pièces en verre.

Cette garantie est perdue si l'appareil n'a pas été utilisé ou entretenu de manière conforme. Pour une utilisation conforme du produit, respecter précisément toutes les consignes présentées dans le mode d'emploi. Les fins d'utilisation et les actions contre-indiquées ou déconseillées dans le mode d'emploi doivent impérativement être évitées.

Le produit est exclusivement conçu pour un usage privé non commercial. La manipulation non autorisée et non conforme, l'utilisation de force et les interventions non effectuées par notre centre de service autorisé entraînent la perte de garantie.

### **Déroulement en cas de garantie**

Pour assurer un traitement rapide de votre demande, respectez les éléments suivants :

- Pour toute demande, tenez à disposition le numéro d'article IAN : 315282 et le ticket de caisse comme preuve d'achat.
- Vous trouverez les numéros d'article sur la plaque signalétique, une gravure, la page de titre de votre notice (en bas, à gauche) ou sur l'autocollant apposé à l'arrière ou sur le dessous de l'appareil.
- En cas d'erreur de fonctionnement ou autres pannes, contactez d'abord par téléphone ou par e-Mail le centre de service cité ci-dessous.
- Envoyez ensuite gratuitement à l'adresse de service qu'on vous a donnée le produit considéré comme défectueux en y joignant la preuve d'achat (ticket de caisse) et l'indication du défaut ainsi que du moment où il est survenu.



Sur [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com), vous pouvez télécharger ce mode d'emploi ainsi que ceux d'autres produits, des vidéos sur les produits et des logiciels.



### **Centre de service**

**(FR)** Service France

Tel.: 0800 919270

E-Mail: [hoyer@lidl.fr](mailto:hoyer@lidl.fr)

**(CH)** Service Suisse

Tel.: 0842 665566 (0,08 CHF/Min., mobile max. 0,40 CHF/Min.)

E-Mail: [hoyer@lidl.ch](mailto:hoyer@lidl.ch)

**(BE)** Service Belgique

Tel.: 070 270 171 (0,15 EUR/Min.)

E-Mail: [hoyer@lidl.be](mailto:hoyer@lidl.be)

IAN : 315282



### **Fournisseur**

Attention ! L'adresse suivante n'est pas une adresse de service. Contactez d'abord le centre de service cité plus haut.

HOYER Handel GmbH  
Tasköprüstraße 3  
DE-22761 Hamburg  
ALLEMAGNE

## ***Inhoud***

1. Overzicht .....	43
2. Correct gebruik .....	44
3. Veiligheidsinstructies .....	44
4. Leveringsomvang .....	47
5. Ingebruikname .....	47
6. Vóór het eerste gebruik .....	47
6.1 Eerste reiniging.....	47
6.2 Klok instellen .....	48
7. Bedienen .....	48
7.1 Druppelstop.....	49
7.2 Deksel openen en sluiten.....	49
7.3 Koffie bereiden.....	49
7.4 Met de timer starten .....	50
8. Schoonmaken .....	50
8.1 Na elk gebruik .....	50
8.2 Ontkalken .....	51
9. Opbergen .....	51
10. Weggooien .....	52
11. Problemen oplossen .....	52
12. Technische gegevens .....	53
13. Garantie van HOYER Handel GmbH .....	53

## 1. *Overzicht*

- 1 Deksel
- 2 Wateruitloop
- 3 Overloop van het waterreservoir
- 4 Waterreservoir
- 5 Waterpeilweergave: minimaal 2, maximaal 10 koppen
- 6 Koffiemachine
- 7 Aansluitsnoer met stekker
- 8 Thermoskan
- 9 Deksel met ventiel
- 10 Druppelstopventiel
- 11 Filterhouder
- 12 Beugel van de filterhouder
- 13 Display
- 14 Witte LED: brandt wanneer de timer is geactiveerd
- 15  Wisselt af tussen timer- en tijdweergave
- 16 MIN Minuten instellen
- 17 HOUR Uren instellen
- 18  In-/uitschakelaar en activering van de timer
- 19 Rode LED: brandt wanneer het bereidingsproces is geactiveerd

zonder afbeelding: koffielepel

## **Hartelijk dank voor uw vertrouwen!**

Wij feliciteren u met uw nieuwe koffiemachine.

Om het apparaat veilig te gebruiken en om alle functies van het apparaat te leren kennen:

- Dient u deze gebruikershandleiding vóór de eerste ingebruikname grondig door te lezen.
- Neemt u steeds de veiligheidsinstructies in acht!
- Het apparaat mag alleen worden bediend zoals in deze gebruikershandleiding wordt beschreven.
- Bewaar deze gebruikershandleiding goed.
- Wanneer u het apparaat ooit aan iemand doorgeeft, dient u deze gebruikershandleiding bij te voegen. De handleiding maakt deel uit van het product.

Wij wensen u veel plezier met uw nieuwe koffiemachine!

### **Symbolen op het apparaat**



Dit symbool geeft aan, dat materialen die ermee zijn gemarkeerd, noch de smaak noch de geur van levensmiddelen veranderen.



Dit symbool waarschuwt voor het aanraken van het hete oppervlak.

## **2. Correct gebruik**

De koffiemachine 6 is uitsluitend bestemd voor het bereiden van filterkoffie.

Het apparaat is ontworpen voor particuliere huishoudens. Het apparaat mag uitsluitend in binnenruimten worden gebruikt.

Dit apparaat mag niet voor commerciële doeleinden worden gebruikt.

### **Voorzienbaar misbruik**

---

WAARSCHUWING voor materiële schade!

- ⊙ Vul het waterreservoir in geen geval met andere vloeistoffen dan met vers drinkwater 4!
- 

## **3. Veiligheidsinstructies**

### **Waarschuwingen**

Indien nodig vindt u de volgende waarschuwingen in deze gebruikershandleiding:



**GEVAAR!** Hoog risico: het niet in acht nemen van de waarschuwing kan tot letsel leiden of het leven van een persoon in gevaar brengen.

**WAARSCHUWING!** Matig risico: het niet in acht nemen van de waarschuwing kan verwondingen of ernstige materiële schade veroorzaken.

**LET OP:** gering risico: het niet in acht nemen van de waarschuwing kan lichte verwondingen of materiële schade veroorzaken.

**AANWIJZING:** toedrachten en bijzonderheden waarop tijdens het gebruik van het apparaat moet worden gelet.

## ***Instructies voor een veilig gebruik***

- ⊙ Dit apparaat kan worden gebruikt door kinderen vanaf 8 jaar en door personen met verminderde fysieke, sensorische of mentale capaciteiten of een gebrek aan ervaring en/of kennis, wanneer zij onder toezicht staan of met betrekking tot het veilige gebruik van het apparaat instructies hebben gekregen en de daaruit voortvloeiende risico's hebben begrepen.
- ⊙ Kinderen mogen niet met het apparaat spelen.
- ⊙ Het apparaat mag niet door kinderen worden gereinigd en onderhouden, tenzij ze ouder zijn dan 8 jaar en onder toezicht staan.
- ⊙ Kinderen jonger dan 8 jaar moeten uit de buurt van het apparaat en het aansluitsnoer worden gehouden.
- ⊙ Dit apparaat is eveneens bestemd om te worden gebruikt in het huishouden en voor huishoudelijke toepassingen, zoals bijvoorbeeld ...
  - ... in keukens voor medewerkers in winkels, kantoren en andere bedrijfssectoren;
  - ... in landbouwbedrijven;
  - ... door gasten in hotels, motels en andere woonvoorzieningen;
  - ... in pensions.
- ⊙ Dit apparaat is niet bedoeld om te gebruiken met een externe tijdschakelklok of een afzonderlijk op afstand bestuurbaar systeem.
- ⊙ Vul het apparaat alleen tot aan de maximale vulhoogte, omdat er anders kokend water uit kan spatten.
- ⊙ Sluit tijdens het bereiden van de koffie beslist het deksel, omdat er anders kokend water uit kan spatten!
- ⊙ De koffiemachine, het aansluitsnoer en de stekker mogen niet in water of andere vloeistoffen worden ondergedompeld.
- ⊙ Wanneer het aansluitsnoer van dit apparaat beschadigd is, moet dit door de fabrikant of diens klantenservice of een gelijkwaardig gekwalificeerde persoon worden vervangen, om gevaar te voorkomen.
- ⊙ Neem het hoofdstuk over het schoonmaken (zie "Schoonmaken" op pagina 50) in acht.
- ⊙ Let erop dat er geen vloeistof op de steekverbinding van het apparaat loopt.

- ⊙ Let erop dat het oppervlak van het verwarmingselement na gebruik nog restwarmte heeft.



### **GEVAAR voor kinderen**

- ⊙ Verpakkingsmateriaal is geen kinderspeelgoed. Kinderen mogen niet met de plastic zakken spelen. Er bestaat verstikkingsgevaar.



### **GEVAAR voor en door huis- en gebruiksdieren**

- ⊙ Er kunnen gevaren voor huis- en gebruiksdieren van elektrische apparaten uitgaan. Verder kunnen dieren ook schade aan het apparaat veroorzaken. Houd dieren daarom altijd uit de buurt van elektrische apparaten.



### **GEVAAR van een elektrische schok door vocht**

- ⊙ Bescherm het apparaat tegen vocht, druppel- of spatwater: anders bestaat er gevaar voor een elektrische schok.
- ⊙ Wanneer er vloeistoffen binnenin het apparaat terechtkomen, moet de stekker direct uit het stopcontact worden getrokken. Vóór een volgende ingebruikname het apparaat laten controleren.



### **GEVAAR door een elektrische schok**

- ⊙ Neem het apparaat niet in gebruik, wanneer het apparaat of het snoer zichtbaar beschadigd is of wanneer het apparaat voorheen is gevallen.
- ⊙ Sluit de stekker alleen aan op een op de juiste wijze geïnstalleerd, gemakkelijk toegankelijk stopcontact met aardingscontacten, waarvan de spanning overeenkomt met de gegevens op het typeplaatje. Het stopcontact moet ook na het aansluiten gemakkelijk toegankelijk blijven.

- ⊙ Let erop dat het aansluitsnoer niet door scherpe randen of hete plaatsen kan worden beschadigd. Wikkel het aansluitsnoer niet rond het apparaat.
- ⊙ De stroomtoevoer naar het apparaat is ook na het uitschakelen niet volledig onderbroken. Hiervoor moet u de stekker uit het stopcontact trekken.
- ⊙ Let er bij gebruik van het apparaat op, dat het aansluitsnoer niet vastgeklemd wordt of bekneld raakt.
- ⊙ Trek de stekker altijd aan de stekker uit het stopcontact en nooit aan de snoer.
- ⊙ Trek de stekker uit het stopcontact, ...
  - ... wanneer er zich een storing voordoet,
  - ... wanneer u de koffiemachine niet gebruikt,
  - ... vóór het schoonmaken van de koffiemachine en
  - ... bij onweer.
- ⊙ Breng geen veranderingen aan het apparaat aan, dit om gevaar te voorkomen.



### **GEVAAR van verwondingen door verbranden aan kokend water**

- ⊙ Sluit tijdens het bereiden van de koffie beslist het deksel, omdat er anders kokend water uit kan spatten!
- ⊙ Tijdens het bereidingsproces ontsnapt hete waterdamp door het deksel naar boven. Het deksel wordt warm. Pak deze niet vast en houd nooit handen of andere lichaamsdelen in de waterdamp.
- ⊙ Open het deksel niet tijdens het bereidingsproces.
- ⊙ Vul de koffiemachine alleen tot aan de maximale vulhoogte (10), omdat er anders heet water uit kan spatten.



- ⊙ Buig u niet over de koffiemachine heen, wanneer u het deksel opent en de inhoud nog warm is. Het risico bestaat dat u zich verbrandt door ontsnappende waterdamp.

### **WAARSCHUWING voor materiële schade**

- ⊙ Het apparaat is voorzien van siliconen antislippootjes. Omdat meubels zijn gecoat met een grote verscheidenheid van lakken en kunststoffen en worden behandeld met verschillende onderhoudsmiddelen, kan niet volledig worden uitgesloten dat sommige van deze stoffen bestanddelen bevatten, die de siliconen pootjes aantasten en zacht maken. Leg indien nodig een antislipmatje onder het apparaat.
- ⊙ Vul de koffiemachine nooit met andere vloeistoffen dan met vers drinkwater!
- ⊙ Zet het apparaat op een stevig, vlak oppervlak.
- ⊙ Gebruik geen scherpe of schurende schoonmaakmiddelen.

## **4. Leveringsomvang**

- 1 koffiemachine 6
- 1 thermoskan 8
- 1 filterhouder 11
- 1 koffielepel
- 1 gebruikershandleiding

## **5. Ingebruikname**



GEVAAR door een elektrische schok!

- ⊙ Sluit het apparaat uitsluitend aan op een goed toegankelijk stopcontact met randaarde, waarvan de spanning overeenkomt met de gegevens op het typeplaatje. Het stopcontact moet ook na het aansluiten goed toegankelijk blijven.

- Verwijder al het verpakkingsmateriaal.
- Controleer of alle onderdelen aanwezig en onbeschadigd zijn.
- Plaats het apparaat op een droge, vlakke, slipvrije ondergrond.

## **6. Vóór het eerste gebruik**

### **6.1 Eerste reiniging**

Maak alle onderdelen schoon voor het eerste gebruik (zie "Schoonmaken" op pagina 50).

1. Vul het waterreservoir 4 twee keer tot de markering voor 8 koppen met zuiver water en start het bereidingsproces (zie "Bedienen" op pagina 48).
2. Wacht totdat de koffiemachine 6 is afgekoeld. Daarna is het apparaat klaar voor gebruik.


## 6.2 Klok instellen

U moet de juiste tijd instellen, zodat de timer de koffiemachine 6 op de juiste tijd start.

---

**AANWIJZING:** er kan geen timer worden ingesteld, wanneer een bereidingsproces bezig is (dus wanneer de rode LED 19 brandt).

---

1. Sluit de koffiemachine 6 met de stekker 7 aan op een stopcontact. Het stopcontact moet ook na het aansluiten goed bereikbaar zijn.
  2. Druk net zo vaak op de knop  15, totdat *CLOCK* boven op het display 13 verschijnt.
  3. Druk op *HOUR* 17 om de uren in te stellen. Voor een snelle doorloop houdt u de toets ingedrukt.
  4. Druk op *MIN* 16 om de minuten in te stellen. Voor een snelle doorloop houdt u de toets ingedrukt.
  5. Wacht 10 seconden zonder op een toets te drukken. Na 10 seconden is de tijd opgeslagen.
- 

**AANWIJZING:** de ingestelde tijd gaat bij een stroomuitval na enkele seconden verloren. Daarna verschijnt weer 12:00 op het display 13. De klok moet opnieuw worden ingesteld.

---

## 7. Bedienen

---



**GEVAAR** van verwondingen door verbranden!

- ⊙ Sluit tijdens het bereiden van de koffie beslist het deksel 1, omdat er anders kokend water uit kan spatten!
- ⊙ Tijdens het bereidingsproces ontsnapt hete waterdamp door het deksel 1 naar boven. Het deksel wordt warm. Pak deze niet vast en houd nooit handen of andere lichaamsdelen in de waterdamp.
- ⊙ Open het deksel 1 niet tijdens het bereidingsproces.
- ⊙ Vul de koffiemachine 6 alleen tot aan de maximale vulhoogte (10), omdat er anders heet water uit kan spatten.
- ⊙ Buig u niet over de koffiemachine 6 heen, wanneer u het deksel 1 opent en de inhoud nog warm is. Het risico bestaat dat u zich verbrandt door ontsnappende waterdamp.

**WAARSCHUWING** voor materiële schade!

- ⊙ Vul water ten minste tot aan de markering 2 van de waterpeilweergave 5. Anders zou het apparaat oververhit kunnen raken.
  - ⊙ Vul water maximaal tot aan de markering 10 van de waterpeilweergave 5. Als u het waterreservoir 4 teveel met water vult, loopt dit via de overloop 3 weer eruit en op het neerzetvlak van de koffiemachine.
  - ⊙ Vul de koffiemachine 6 nooit met andere vloeistoffen dan met vers drinkwater.
-



## 7.1 Druppelstop

De filterhouder 11 heeft een druppelstopventiel 10. Dit zorgt ervoor dat er geen koffie uit de filter druppelt, wanneer u de thermoskan 8 eruit neemt.

- Het is belangrijk dat de filterhouder 11 correct wordt geplaatst en dat de thermoskan 8 met deksel 9 volledig in de koffiemachine staat, zodat het ventiel bij het bereidingsproces opent. Het geplaatste deksel 9 van de thermoskan 8 opent het druppelstopventiel 10. Anders kan de filter overlopen.

## 7.2 Deksel openen en sluiten


Het is belangrijk dat de thermoskan 8 in de koffiemachine 6 wordt geplaatst en dat het deksel 9 is gesloten, zodat de machine correct kan werken.

- Afbeelding B:  deksel 9 is geopend. U kunt koffie schenken.
- Afbeelding C:  deksel 9 is gesloten. U kunt de thermoskan 8 in de koffiemachine 6 zetten resp. de koffie wordt warm gehouden.



## 7.3 Koffie bereiden

1. Klap het deksel 1 van de koffiemachine 6 omhoog.
2. Vul alleen vers, koud kraanwater in het waterreservoir 4. Warm of koolzuurhoudend water kan tot storingen leiden. Vul het waterreservoir 4 tot aan de gewenste markering met water (maximaal voor 10 koppen: 10).
3. Houd de filterhouder 11 vast aan zijn beugel 12 en laat deze in de houder van de koffiemachine neer. Draai de filterhouder 11 op een wijze, zodat deze volledig in de houder wordt neergela-

ten. Klap de beugel 12 van de filterhouder 11 naar voor.

4. Plaats een filterzakje (maat 1x4) met omgeknikte zijden in de filterhouder 11. Door het omknikken past het filterzakje zich beter aan de filterhouder 11 aan en wordt voorkomen dat de naden openscheuren.
5. Doe koffiepoeder in de filter. Voor gemiddeld sterke koffie doet u per kop een koffielepel (circa 7 – 8 g) koffiepoeder in de filter. Gebruik voor filterkoffie gemalen koffiepoeder. Wanneer u de koffie zelf maalt, maal deze dan met de gemiddelde maalgraad.
6. Sluit het deksel 1 van de koffiemachine 6.
7. Draai altijd het deksel 9 op de thermoskan 8.  
Het deksel 9 wordt met de wijzers van de klok mee dichtgedraaid.
8. Plaats de thermoskan 8 in de koffiemachine 6.
9. Druk op  18. De rode LED 19 brandt en het bereidingsproces wordt na korte tijd gestart.
10. De rode LED 19 dooft ca. 5 – 6 minuten na het einde van het bereidingsproces.
11. Afbeelding B: neem de thermoskan 8 aan de handgreep uit de koffiemachine 6, draai het deksel 9 iets open (tegen de wijzers van de klok in) en schenk de koffie uit.
12. Afbeelding C: draai het deksel 9 weer dicht (met de wijzers van de klok mee), zodat de koffie warm blijft.

---

**AANWIJZING:** u kunt een bereidingsproces afbreken door te drukken op de toets  18. Druk zo vaak op de toets  18 tot dat alle LED's zijn gedoofd.

---



## 7.4 Met de timer starten

U moet de juiste tijd instellen, zodat de timer de koffiemachine op de juiste tijd start.

**AANWIJZING:** er kan geen timer worden ingesteld, wanneer een bereidingsproces bezig is (dus wanneer de rode LED 19 brandt).

De timer heeft een voorlooptijd van tot en met 24 uur.

1. Sluit de koffiemachine 6 met de stekker 7 aan op een stopcontact.
2. Vul de koffiemachine zoals gebruikelijk met koffiepoeder en water.
3. Sluit het deksel 1 van de koffiemachine 6.
4. Draai altijd het deksel 9 op de thermoskan 8.  
Het deksel 9 wordt met de wijzers van de klok mee dichtgedraaid.
5. Plaats de thermoskan 8 in de koffiemachine 6.
6. Druk net zo vaak op de knop  15, totdat **TIMER** boven op het display 13 verschijnt.
7. Druk op **HOOR** 17 om de uren in te stellen. Voor een snelle doorloop houdt u de toets ingedrukt.
8. Druk op **MIN** 16 om de minuten in te stellen. Voor een snelle doorloop houdt u de toets ingedrukt.
9. Druk 2x op  18. De witte LED 14 brandt. Dat toont aan dat de timer actief is.
10. Op de ingestelde tijd start het bereidingsproces automatisch en brandt de rode LED 19.
11. De rode LED 19 dooft ca. 5 – 6 minuten na het einde van het bereidingsproces.

**AANWIJZING:** door te drukken op de toets  18 kunt u het timerproces afbreken. Druk één keer op  18 terwijl de witte LED 14 brandt. Alle LED's zijn uit.

## 8. Schoonmaken



**GEVAAR** door een elektrische schok!

- ⊙ Trek de stekker 7 uit het stopcontact voordat u de koffiemachine 6 schoonmaakt.
- ⊙ De koffiemachine 6 en het aansluit-snoer met stekker 7 mogen niet in water of andere vloeistoffen worden gedompeld.



**GEVAAR** van verwondingen door verbranden!

- ⊙ De koffiemachine 6 wordt erg heet tijdens het gebruik. Laat hem afkoelen alvorens hem schoon te maken.

**WAARSCHUWING** voor materiële schade!

- ⊙ Gebruik geen scherpe of schurende schoonmaakmiddelen.

**AANWIJZING:** om het bereidingsproces met zuiver water of ontkalkingsoplossing te starten, mag het waterreservoir 4 maximaal tot de markering voor 8 koppen gevuld worden. Anders kan de thermoskan 8 overlopen.

### 8.1 Na elk gebruik

Maak het apparaat indien mogelijk na elk gebruik schoon.

1. Trek de stekker 7 uit het stopcontact.
2. Open het deksel 1.
3. Klap de beugel 12 van de filterhouder 11 omhoog, haal de filterhouder eruit en gooi de gebruikte, papieren filter weg.
4. Spoel de filterhouder 11 om met warm water.
5. Spoel de thermoskan 8 en zijn deksel 9 met schoon water uit resp. af. Gebruik alleen bij hardnekkige resten een beetje mild afwasmiddel en een niet te harde

- afwasborstel. Spoel daarna alle onderdelen met schoon water grondig af.
6. Veeg de koffiemachine 6 en het aansluitsnoer 7, indien nodig, af met een licht vochtige doek. Wrijf het met een droge doek na.
  7. Laat alle onderdelen helemaal drogen, voordat u ze opbergt of u het apparaat opnieuw gebruikt.

---

**AANWIJZING:** de buitenkant van de thermoskan 8 kan ook met reinigingsmiddelen voor roestvrij staal uit een speciaalzaak worden schoongemaakt.

---

## 8.2 Ontkalken




### ***Tussenpozen voor het ontkalken***

De tussenpozen voor het ontkalken zijn afhankelijk van de hardheid van het water en van het feit hoe vaak u het apparaat gebruikt. Bij een gemiddelde of hoge hardheidsgraad adviseren wij elke maand te ontkalken.

Indien u kraanwater gebruikt, kunt u de hardheid van het water in uw woonomgeving opvragen bij het plaatselijke waterleidingbedrijf.

Na enige tijd zal zich door het kookproces kalk in onderdelen van de koffiemachine afzetten (afhankelijk van de hardheid van het gebruikte water). Dit dient u met regelmatige tussenpozen te verwijderen, omdat het stroomverbruik van het apparaat anders toeneemt.

1. Schakel de koffiemachine 6 uit en laat deze volledig afkoelen.
2. Vul het waterreservoir 4 met ontkalkingsmiddel. Gebruik een vloeibaar, milieuvriendelijk ontkalkingsmiddel op basis van citroenzuur en neem de gegevens van de fabrikant in acht.

3. Vul het waterreservoir 4 tot de markering voor 8 koppen.
4. Sluit het deksel 1 van de koffiemachine 6.
5. Draai altijd het deksel 9 op de thermoskan 8.
6. Plaats de thermoskan 8 in de koffiemachine 6.
7. Druk op  18. De rode LED 19 brandt en het bereidingsproces wordt na korte tijd gestart.
8. Laat ongeveer de helft van de ontkalkingsmiddeloplossing doorlopen en schakel het apparaat uit door te drukken op  18.
9. Laat de ontkalkingsmiddeloplossing ca. 30 minuten inwerken.
10. Schakel de koffiemachine 6 in door te drukken op  18 en laat de rest van de ontkalkingsmiddeloplossing doorlopen.
11. De rode LED 19 dooft ca. 5 – 6 minuten na het einde van het bereidingsproces.
12. Maak de thermoskan 8 leeg en spoel deze met water uit.
13. Vul daarna het waterreservoir 4 nog twee keer tot de markering voor 8 koppen met zuiver water en start het bereidingsproces.

## 9. Opbergen



- GEVAAR** voor kinderen!  
⊙ Bewaar het apparaat buiten bereik van kinderen.
- 

1. Maak de koffiemachine 6 schoon en spoel de thermoskan 8 uit.
2. Laat de schoongemaakte koffiemachine 6 en het schoongemaakte toebehoren drogen, voordat u deze in elkaar zet en opbergt.

## 10. Weggoaien

Dit product valt onder de Europese richtlijn 2012/19/EU.

Het symbool van de doorgestreepte afvalton op wieltjes betekent dat het product in de

Europese Unie gescheiden moet worden weggegooid. Dat geldt voor het product en alle met dit symbool aangeduide accessoires. Aldus aangeduide producten mogen niet met het normale huisvuil worden weggegooid, maar moeten bij een innamepunt voor recycling van elektrische en elektronische apparaten worden afgegeven.

Dit recyclingsymbool markeert bijv. een voorwerp of materiaaldelen als waardevol voor de terugwinning. Recycling help het verbruik van grondstoffen te reduceren en het milieu te ontlasten.



### Verpakking

Als u de verpakking wilt weggoaien, houdt u dan aan de betreffende milieuvorschriften in uw land.

## 11. Problemen oplossen

Wanneer uw apparaat een keer niet functioneert zoals gewenst, doorloopt u eerst deze checklist. Misschien is het een klein probleem dat u zelf kunt oplossen.



**GEVAAR** door een elektrische schok!

- ⦿ Probeer in geen geval het apparaat zelf te repareren.

Storing	Mogelijke oorzaken/maatregelen
Geen functie	<ul style="list-style-type: none"><li>• Is de stroomvoorziening gewaarborgd?</li><li>• Controleer de aansluiting.</li></ul>
De kwaliteit van de bereide koffie verslechtert.	
Het bereidingsproces duurt langer bij dezelfde hoeveelheid.	<ul style="list-style-type: none"><li>• De koffiemachine 6 moet worden ontkalkt.</li></ul>
Het deksel 1 van de koffiemachine sluit niet correct.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Is de filterhouder 11 correct in de koffiemachine 6 geplaatst?</li></ul>

## 12. Technische gegevens

Model:	SKMD 1000 A1
Netspanning:	220–240 V ~ 50/60 Hz
Beschermings- klasse:	I
Vermogen:	1000 W

### Gebruikte symbolen

	Geteste veiligheid. Apparaten moeten aan de algemeen erkende regels van de techniek voldoen en zijn conform de Wet betreffende productveiligheid (ProdSG).
	Met het CE-keurmerk verklaart HOYER Handel GmbH de EU-conformiteit.
	Dit symbool herinnert u eraan om de verpakking op een milieuvriendelijke manier weg te gooien.
	Herbruikbare materialen: karton (behalve golfkarton)

Technische wijzigingen voorbehouden.

## 13. Garantie van HOYER Handel GmbH

Geachte klant,  
U heeft op dit apparaat 3 jaar garantie vanaf de koopdatum. Wanneer dit product onvolkomenheden vertoont, heeft u wettelijke rechten ten opzichte van de verkoper van het product. Deze wettelijke rechten worden niet beperkt door onze hiernavolgend beschreven garantie.

### Garantievoorwaarden

De garantietermijn begint op de koopdatum. Bewaar de originele kassabon goed. Deze bon is nodig als bewijs dat u het apparaat heeft gekocht.

Wanneer zich binnen drie jaar na de koopdatum van dit product een materiaal- of fabricagefout voordoet, wordt het product door ons – naar onze keus – gratis voor u gerepareerd of vervangen. Deze garantie stelt als voorwaarde, dat het defecte apparaat en het koopbewijs (kassabon) binnen de termijn van drie jaar wordt overlegd en dat er kort schriftelijk wordt beschreven, waaruit de onvolkomenheid bestaat en wanneer deze zich heeft voorgedaan.

Wanneer het defect door onze garantie wordt gedekt, ontvangt u het gerepareerde product terug of u krijgt een nieuw exemplaar. Met reparatie of vervanging van het product begint geen nieuwe garantieperiode.

### Garantieperiode en wettelijke garantieaanspraken wegens gebreken

De garantieperiode wordt door de vrijwaring niet verlengd. Dat geldt ook voor vervangen en gerepareerde onderdelen. Schades en onvolkomenheden die eventueel al bij de koop aanwezig waren, moeten direct na het uitpakken worden gemeld. Aan reparaties die zich voordoen na het verstrijken van de garantieperiode zijn kosten verbonden.

## **Omvang van de garantie**

Het apparaat werd zorgvuldig geproduceerd volgens strenge kwaliteitsrichtlijnen en nauwgezet gecontroleerd vóór levering. De garantie geldt voor materiaal- of fabricagefouten.

Van de garantie uitgesloten zijn slijtonderdelen die onderhevig zijn aan normale slijtage en beschadigingen van breekbare onderdelen, bijv. schakelaars, accu's, lichtbronnen of andere onderdelen die van glas zijn gemaakt.

Deze garantie vervalt, wanneer het product werd beschadigd of ondeskundig werd gebruikt of onderhouden. Voor een juist gebruik van het product moeten alle instructies die in de handleiding staan vermeld, nauwkeurig worden nageleefd. Gebruiksdoeleinden en handelingen die in de handleiding worden afgeraden of waarvoor wordt gewaarschuwd, moeten beslist worden vermeden. Het product is uitsluitend bedoeld voor particulier gebruik en niet voor commercieel gebruik. Bij een oneigenlijke of ondeskundige behandeling, bij gebruikmaking van geweld en bij ingrepen die niet werden uitgevoerd door ons erkende servicecenter, vervalt de garantie.

## **Afhandeling in geval van garantie**

Om een snelle behandeling van uw verzoek te waarborgen, dient u de volgende aanwijzingen te volgen:

- Houd voor alle aanvragen het artikelnummer IAN: 315282 en de kassabon als bewijs voor de koop bij de hand.
- Het artikelnummer vindt u op het typeplaatje, ingegraveerd, op de titelpagina van uw handleiding (linksonder) of als sticker op de achter- of onderkant van het apparaat.

- Wanneer zich functiestoringen of andere onvolkomenheden voordoen, neemt u eerst telefonisch of per e-mail contact op met het hierna genoemde servicecenter.
- Een product dat geregistreerd staat als defect, kunt u dan met bijvoeging van de aankoopnota (kassabon) en de vermelding waaruit de onvolkomenheid bestaat en wanneer deze zich heeft voorgedaan, franco naar het serviceadres sturen dat u is meegedeeld.



Op [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) kunt u deze en nog veel meer handleidingen, productvideo's en software downloaden.



## **Servicecenters**

**(NL)** Service Nederland  
Tel.: 0900 0400223 (0,10 EUR/Min.)  
E-Mail: [hoyer@lidl.nl](mailto:hoyer@lidl.nl)

**(BE)** Service België  
Tel.: 070 270 171 (0,15 EUR/Min.)  
E-Mail: [hoyer@lidl.be](mailto:hoyer@lidl.be)

IAN: 315282



## **Leverancier**

Let erop, dat het onderstaande adres geen serviceadres is. Neem eerst contact op met het bovengenoemde servicecenter.

HOYER Handel GmbH  
Tasköprüstraße 3  
DE-22761 Hamburg  
DUITSLAND







## **Spis treści**

1. Przegląd .....	57
2. Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem.....	58
3. Wskazówki bezpieczeństwa .....	58
4. Zakres dostawy .....	61
5. Uruchomienie .....	61
6. Przed pierwszym użyciem .....	62
6.1 Pierwsze czyszczenie .....	62
6.2 Ustawianie zegara.....	62
7. Obsługa .....	62
7.1 Zapobieganie kapaniu .....	63
7.2 Otwieranie i zamykanie pokrywki.....	63
7.3 Parzenie kawy.....	63
7.4 Uruchamianie przy użyciu timera .....	64
8. Czyszczenie .....	64
8.1 Po każdym użyciu .....	65
8.2 Odkamienianie.....	65
9. Przechowywanie .....	66
10. Utylizacja .....	66
11. Rozwiązywanie problemów .....	67
12. Dane techniczne.....	67
13. Gwarancja firmy HOYER Handel GmbH .....	68

## 1. **Przegląd**

- 1 Pokrywka
- 2 Dysze wody
- 3 Przelew zbiornika na wodę
- 4 Zbiornik na wodę
- 5 Wskaźnik poziomu wody: min. 2, maks. 10 filiżanek
- 6 Ekspres do kawy
- 7 Przewód zasilający z wtyczką sieciową
- 8 Termos
- 9 Pokrywka z zaworem
- 10 Zawór zapobiegający kapaniu
- 11 Obsadka na filtr
- 12 Pałęk obsadki na filtr
- 13 Wyświetlacz
- 14 Biała dioda LED: świeci się przy włączonym timerze
- 15  Przełączanie pomiędzy wyświetlaniem timera i zegara
- 16 MIN Ustawianie minut
- 17 HOUR Ustawianie godzin
- 18  Włącznik/wyłącznik i aktywowanie timera
- 19 Czerwona dioda LED: świeci się przy włączonej funkcji zaparzania

Niewidoczne na rysunku: łyżeczka do kawy

## Serdecznie dziękujemy za zaufanie!

Gratulujemy zakupu nowego ekspresu do kawy.

Aby móc bezpiecznie korzystać z urządzenia i poznać cały zakres możliwości wyrobu, należy stosować się do poniższych wskazówek:

- Przed pierwszym uruchomieniem należy dokładnie przeczytać niniejszą instrukcję obsługi.
- Należy bezwzględnie przestrzegać zasad bezpieczeństwa!
- Urządzenie można obsługiwać wyłącznie w sposób opisany w tej instrukcji obsługi.
- Prosimy o zachowanie instrukcji obsługi.
- W przypadku przekazania urządzenia innym osobom należy dołączyć do niego instrukcję obsługi. Instrukcja obsługi stanowi integralną część produktu.

Życzymy Państwu dużo zadowolenia z korzystania z nowego ekspresu do kawy!

### Symbole na urządzeniu



Symbol informuje, że użyte wysokiej jakości materiały nie zmieniają smaku i zapachu produktów spożywczych.



Ten symbol ostrzega przed dotykiem gorących powierzchni.

## 2. Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Ekspres do kawy 6 jest przeznaczony wyłącznie do wytwarzania kawy filtrowanej. Urządzenie jest przeznaczone do użytku domowego. Urządzenie może być używane wyłącznie wewnątrz pomieszczeń. Nie wolno używać urządzenia do celów komercyjnych.

### Niewłaściwe użytkowanie

**OSTRZEŻENIE** przed uszkodzeniami materialnymi!

- ⦿ Do zbiornika na wodę 4 wolno wlewać wyłącznie świeżą wodę pitną!

## 3. Wskazówki bezpieczeństwa

### Ostrzeżenia

W miejscach wymagających zwrócenia uwagi użyto w niniejszej instrukcji obsługi następujących wskazówek ostrzegawczych:



**NIEBEZPIECZEŃSTWO!** Wysokie ryzyko: Zlekceważenie ostrzeżenia może stanowić zagrożenie dla zdrowia i życia.

**OSTRZEŻENIE!** Średnie ryzyko: Zlekceważenie ostrzeżenia może być przyczyną obrażeń ciała lub poważnych szkód materialnych.

**OSTROŻNIE!** Niskie ryzyko: Zlekceważenie ostrzeżenia może być przyczyną lekkich obrażeń ciała lub szkód materialnych.

**WSKAZÓWKA:** Sytuacje i aspekty, które należy brać pod uwagę podczas używania urządzenia.

## **Wskazówki dotyczące bezpiecznego użytkowania**

- ⊙ Urządzenie może być używane przez dzieci powyżej 8. roku życia i osoby o ograniczonej sprawności fizycznej, sensorycznej lub umysłowej bądź przez osoby nieposiadające wystarczającego doświadczenia lub wiedzy, jeżeli są nadzorowane przez inne osoby lub zostaną poinstruowane w zakresie bezpiecznego używania urządzenia i zrozumieją wynikające z tego zagrożenia.
- ⊙ Dzieci nie mogą bawić się urządzeniem.
- ⊙ Czyszczenie i konserwacja nie mogą być wykonywane przez dzieci, chyba że mają one więcej niż 8 lat i znajdują się pod odpowiednim nadzorem.
- ⊙ Dzieciom poniżej 8. roku życia nie wolno zbliżać się do urządzenia i przewodu zasilającego.
- ⊙ Urządzenie jest również przeznaczone do używania w gospodarstwach i podobnych obiektach, na przykład...
  - ... w kuchniach dla pracowników sklepów, biur oraz innych miejsc związanych z prowadzeniem działalności gospodarczej;
  - ... w gospodarstwach rolnych;
  - ... przez klientów hoteli, moteli i innych obiektów oferujących noclegi;
  - ... w pensjonatach.
- ⊙ Niniejsze urządzenie nie jest przeznaczone do pracy z zewnętrznym zegarem sterującym lub osobnym zdalnym systemem sterującym.
- ⊙ Urządzenie napełniać wyłącznie do maksymalnego poziomu napełnienia, ponieważ w przeciwnym wypadku może dojść do wyrzucania gotującej się wody.
- ⊙ Podczas parzenia kawy należy koniecznie zamykać pokrywkę, ponieważ w przeciwnym wypadku może dojść do wyrzucania gotującej się wody!
- ⊙ Ekspresu do kawy, przewodu zasilającego i wtyczki nie wolno zanurzać w wodzie ani innych cieczach.
- ⊙ W przypadku uszkodzenia przewodu zasilającego tego urządzenia należy zlecić jego wymianę producentowi, jego serwisowi lub osobie o podobnych kwalifikacjach, co pozwoli na uniknięcie zagrożeń.
- ⊙ Należy stosować się do informacji znajdujących się w rozdziale Czyszczenie (patrz „Czyszczenie” na stronie 64).

- ⊙ W miejscu podłączenia wtyczki urządzenia nie powinny dostawać się żadne ciecze.
- ⊙ Należy pamiętać, że powierzchnia elementu grzejnego po użyciu jest nadal ciepła.



### **NIEBEZPIECZEŃSTWO dla dzieci**

- ⊙ Materiał opakowania nie jest zabawką dla dzieci. Dzieci nie mogą bawić się workami z tworzywa sztucznego. Istnieje niebezpieczeństwo uduszenia.



### **NIEBEZPIECZEŃSTWO dla i ze strony zwierząt domowych oraz hodowlanych**

- ⊙ Urządzenia elektryczne mogą być źródłem zagrożeń dla zwierząt domowych i hodowlanych. Również same zwierzęta mogą spowodować uszkodzenie urządzenia. Z tego powodu zwierzęta nie powinny mieć dostępu do urządzeń elektrycznych.



### **NIEBEZPIECZEŃSTWO porażenia prądem spowodowanego wilgocią**

- ⊙ Urządzenie należy chronić przed wilgocią oraz kroplami wody. Istnieje ryzyko porażenia prądem.
- ⊙ W przypadku dostania się cieczy do urządzenia należy natychmiast wyciągnąć wtyczkę sieciową. Przed ponownym uruchomieniem należy zlecić sprawdzenie urządzenia.



### **NIEBEZPIECZEŃSTWO porażenia prądem elektrycznym**

- ⊙ Urządzenia nie wolno włączać, jeżeli urządzenie lub przewód zasilający mają widoczne uszkodzenia lub jeżeli wcześniej urządzenie spadło z wysokości.
- ⊙ Wtyczkę podłączać wyłącznie do prawidłowo zainstalowanego, łatwo dostępnego gniazdka z zestykami

ochronnymi, którego napięcie odpowiada danym zawartym na tabliczce znamionowej. Gniazdko musi być łatwo dostępne również po podłączeniu urządzenia.

- ⊙ Należy zwrócić uwagę na to, aby przewód zasilający nie uległ uszkodzeniu w wyniku kontaktu z ostrymi krawędziami lub gorącymi elementami. Przewodu zasilającego nie wolno owijać wokół urządzenia.
- ⊙ Po wyłączeniu urządzenie wciąż nie jest całkowicie odłączone od zasilania sieciowego. W tym celu konieczne jest wyjęcie wtyczki sieciowej.
- ⊙ Podczas używania urządzenia zwrócić uwagę, aby przewód zasilający nie był zakleszczony lub zgnieciony.
- ⊙ Przy wyciąganiu wtyczki sieciowej z gniazdka należy zawsze ciągnąć za wtyczkę, w żadnym wypadku nie wolno ciągnąć za kabel.
- ⊙ Wtyczkę sieciową należy wyciągnąć z gniazdka:
  - ... w przypadku wystąpienia usterki,
  - ... kiedy ekspres do kawy nie jest używany,
  - ... przed rozpoczęciem czyszczenia ekspresu do kawy oraz
  - ... podczas burzy.
- ⊙ Aby zapobiec zagrożeniom, nie wolno dokonywać żadnych modyfikacji urządzenia.



### **NIEBEZPIECZEŃSTWO obrażeń na skutek oparzenia**

- ⊙ Podczas parzenia kawy należy koniecznie zamykać pokrywkę, ponieważ w przeciwnym wypadku może dojść do wyrzucania gotującej się wody!

- ⊙ Podczas parzenia przez pokrywkę wydostaje się gorąca para wodna. Pokrywka staje się gorąca. Nie należy jej chwytać i pod żadnym pozorem nie trzymać rąk lub innych części ciała nad parą wodną.
- ⊙ Nie otwierać pokrywki w trakcie parzenia.
- ⊙ Ekspres do kawy napełniać wyłącznie do maksymalnego poziomu napełnienia (10), ponieważ w przeciwnym wypadku może dojść do wyrzucania gotującej się wody.
- ⊙ Nie nachylać się nad ekspresem do kawy, gdy otwierana jest pokrywka, a zawartość dzbanka jest jeszcze gorąca. Istnieje niebezpieczeństwo poparzenia wydostającą się parą wodną.

### **OSTRZEŻENIE przed szkodami materialnymi**

- ⊙ Urządzenie posiada antypoślizgowe stopki silikonowe. Ponieważ meble mogą być pokryte różnorodnymi lakierami i tworzywami sztucznymi, a do ich pielęgnacji używa się różnych środków, nie można wykluczyć, że niektóre z tych materiałów zawierają składniki mogące uszkodzić stopki silikonowe lub powodować ich rozmiękczenie. W razie potrzeby umieścić pod urządzeniem antypoślizgową podkładkę.
- ⊙ Do ekspresu do kawy wolno wlewać wyłącznie świeżą wodę pitną!
- ⊙ Ustawić urządzenie na stabilnej i równej powierzchni.
- ⊙ Nie używać ostrych środków czyszczących ani szorujących środków czyszczących.

## **4. Zakres dostawy**

- 1 ekspres do kawy 6
- 1 termos 8
- 1 obsadka na filtr 11
- 1 łyżeczka do kawy
- 1 instrukcja obsługi

## **5. Uruchomienie**



**NIEBEZPIECZEŃSTWO** porażenia prądem elektrycznym!

- ⊙ Urządzenie podłączać wyłącznie do prawidłowo zainstalowanego i łatwo dostępnego gniazdka z zestykami ochronnymi, którego napięcie odpowiada danym umieszczonym na tabliczce znamionowej. Gniazdko musi być łatwo dostępne również po podłączeniu urządzenia.

- Usunąć wszystkie materiały, w które opakowane jest urządzenie.
- Sprawdzić, czy są wszystkie części i czy nie są one uszkodzone.
- Postawić urządzenie na suchej, równej i antypoślizgowej podkładce.

## 6. Przed pierwszym użyciem

### 6.1 Pierwsze czyszczenie


Oczyścić wszystkie części przed pierwszym użyciem (patrz „Czyszczenie” na stronie 64).

1. Dwukrotnie napełnić zbiornik na wodę 4 czystą wodą do poziomu oznaczenia dla 8 filiżanek i rozpocząć parzenie (patrz „Obsługa” na stronie 62).
2. Odczekać, aż ekspres do kawy 6 ostygnie. Teraz urządzenie jest gotowe do pracy.

### 6.2 Ustawianie zegara

Aby timer ekspresu do kawy 6 uruchamiał się o właściwej porze, musi zostać wprowadzona właściwa godzina na zegarze.

WSKAZÓWKA: Nie można ustawiać timera w czasie parzenia (tj. kiedy świeci się czerwona dioda LED 19).

1. Podłączyć ekspres do kawy 6 do gniazdka przy użyciu wtyczki sieciowej 7. Gniazdko musi być łatwo dostępne również po podłączeniu urządzenia.
2. Naciskać przycisk  15 kolejno tak długo, aż na górze wyświetlacza 13 pojawi się *CLOCK*.
3. Nacisnąć przycisk HOUR 17, aby ustawić godziny. Przytrzymać przycisk wciśnięty, aby szybko przewinąć.
4. Nacisnąć przycisk MIN 16, aby ustawić minuty. Przytrzymać przycisk wciśnięty, aby szybko przewinąć.
5. Zaczekać 10 sekund bez naciskania żadnego przycisku. Po 10 sekundach godzina zostanie zapisana.

---

WSKAZÓWKA: W przypadku awarii po kilku sekundach ustawiony czas zostanie utracony. Na wyświetlaczu 13 pokaże się ponownie 12:00. Wymagane będzie ponownie ustawienie zegara.

---

## 7. Obsługa



**NIEBEZPIECZEŃSTWO obrażeń** na skutek oparzenia!

- ⊙ Podczas parzenia kawy należy koniecznie zamykać pokrywkę 1, ponieważ w przeciwnym wypadku może dojść do wyrzucania gotującej się wody!
- ⊙ Podczas parzenia przez pokrywkę 1 wydostaje się gorąca para wodna. Pokrywka staje się gorąca. Nie należy jej chwycić i pod żadnym pozorem nie trzymać rąk lub innych części ciała nad parą wodną.
- ⊙ Nie otwierać pokrywki 1 w trakcie parzenia.
- ⊙ Ekspres do kawy 6 napełniać wyłącznie do maksymalnego poziomu napełnienia (10), ponieważ w przeciwnym wypadku może dojść do wyrzucania gotującej się wody.
- ⊙ Nie nachylać się nad ekspresem do kawy 6, gdy otwierana jest pokrywka 1, a zawartość dzbanka jest jeszcze gorąca. Istnieje niebezpieczeństwo poparzenia wydostającą się parą wodną.

**OSTRZEŻENIE** przed uszkodzeniami materialnymi!

- ⊙ Nalać wody co najmniej do oznaczenia 2 wskaźnika poziomu wody 5. W przeciwnym wypadku może dojść do przegrzania urządzenia.
- ⊙ Nalać wody maksymalnie do oznaczenia 10 wskaźnika poziomu wody 5. Jeśli w zbiorniku na wodę 4 znajduje się zbyt dużo wody, nastąpi jej wylanie na



zewnątrz przez przelew 3 i na podstawie ekspresu do kawy.

- ☉ Do ekspresu do kawy 6 wolno wlewać wyłącznie świeżą wodę pitną.



## 7.1 Zapobieganie kapaniu

Obsadka na filtr 11 wyposażona jest w zawór zapobiegający kapaniu 10. Zawór zapobiega kapaniu kawy z filtra przy wyjmowaniu termosu 8.


- Aby zawór otwierał się podczas zaparzania, ważne jest prawidłowe włożenie obsadki na filtr 11 oraz ustawienie termosu 8 z pokrywką 9 w taki sposób, aby znajdowały się one w całości w ekspresie do kawy. **Nałożona** pokrywka 9 termosu 8 otwiera zawór zapobiegający kapaniu 10. W przeciwnym wypadku **może dojść** do przelewania się wody z filtra.

## 7.2 Otwieranie i zamykanie pokrywki

W celu zapewnienia właściwego działania urządzenia ważne jest, aby termos 8 był włożony w ekspresie do kawy 6, a pokrywka 9 była zamknięta.



- Rys. B:  Pokrywka 9 otwarta, nalewana jest kawa.
- Rys. C:  Pokrywka 9 zamknięta, termos 8 może znajdować się w ekspresie 6, ewentualnie kawa jest podgrzewana.

## 7.3 Parzenie kawy

1. Otworzyć pokrywkę 1 ekspresu do kawy 6.
2. Do zbiornika na wodę 4 należy wlewać wyłącznie świeżą wodę wodociągową. Ciepła lub gazowana woda może prowadzić do usterek.  
Do zbiornika na wodę 4 wlać żądaną ilość wody (maks. na 10 filiżanek: 10).
3. Trzymając obsadkę na filtr 11 za pałkę 12, wsunąć ją do mocowania ekspresu do kawy. Przekręcić obsadkę na filtr 11, w taki sposób, aby cała znalazła się w mocowaniu. Położyć pałkę 12 obsadki na filtr 11 do przodu.
4. Włożyć torebkę filtrującą (rozmiar 1x4) zagiętymi bokami do obsadki na filtr 11. Dzięki zagięciu torebka filtrująca lepiej wchodzi do obsadki na filtr 11 i nie występuje ryzyko rozrywania zgrzewów.
5. Wsypać zmieloną kawę do filtra. Aby otrzymać średnio mocny napar, do filtra należy wsypać jedną łyżeczkę zmielonej kawy na filiżankę (ok. 7 – 8 g). Do zaparzania należy używać kawy mielonej. Jeśli jest to samodzielnie mielona kawa, należy zmielić ją do średniego poziomu.
6. Zamknąć pokrywkę 1 ekspresu do kawy 6.
7. **Każdorazowo zakręcić** pokrywkę 9 na termosie 8.  
Pokrywkę 9 dokręca się w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara.
8. Włożyć termos 8 do ekspresu do kawy 6.
9. Nacisnąć  18. Świeci się czerwona dioda LED 19 i po krótkiej chwili rozpoczyna się parzenie.
10. Czerwona dioda LED 19 zgaśnie po ok. 5 – 6 minutach od zakończenia parzenia.

11. Rys. B: Wyciągnąć termos 8 za uchwyt z ekspresu do kawy 6, trochę odkręcić pokrywkę 9 (w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara) i nalać kawy.
12. Rys. C: Aby kawa pozostała gorąca, zakręcić z powrotem pokrywkę 9 (w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara).

---

**WSKAZÓWKA:** Parzenie można przerwać, naciskając przycisk  18. Naciskać przycisk  18 kolejno tak długo, aż zgasną wszystkie diody LED.

---

## 7.4 Uruchamianie przy użyciu timera


Aby timer ekspresu do kawy uruchamiał się o właściwej porze, musi być wprowadzona właściwa godzina na zegarze.


---

**WSKAZÓWKA:** Nie można ustawiać timera w czasie parzenia (tj. kiedy świeci się czerwona dioda LED 19).



---

Timer można ustawić na maksymalnie 24 godzin.

1. Podłączyć ekspres do kawy 6 do gniazdka przy użyciu wtyczki sieciowej 7.
2. Napełnić ekspres do kawy jak zwykle kawą i wodą.
3. Zamknąć pokrywkę 1 ekspresu do kawy 6.
4. Każdorazowo zakręcić pokrywkę 9 na termosie 8. Pokrywkę 9 dokręca się w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara.
5. Włożyć termos 8 do ekspresu na kawę 6.
6. Naciskać przycisk  15 kolejno tak długo, aż na górze wyświetlacza 13 pojawi się *TIMER*.

7. Nacisnąć przycisk HOUR 17, aby ustawić godziny. Przytrzymać przycisk wciśnięty, aby szybko przewinąć.
8. Nacisnąć przycisk MIN 16, aby ustawić minuty. Przytrzymać przycisk wciśnięty, aby szybko przewinąć.
9. Nacisnąć 2 razy  18. Zapala się biała dioda LED 14. Oznacza to, że timer jest aktywny.
10. O ustawionej godzinie zostanie automatycznie rozpoczęte parzenie i zapali się czerwona dioda LED 19.
11. Czerwona dioda LED 19 zgaśnie po ok. 5 – 6 minutach od zakończenia parzenia.

---

**WSKAZÓWKA:** Poprzez naciśnięcie przycisku  18 można przerwać odliczanie timera. Nacisnąć raz  18, gdy świeci się biała dioda LED 14. Wszystkie diody LED zgasną.

---

## 8. Czyszczenie



**NIEBEZPIECZEŃSTWO** porażenia prądem elektrycznym!

- ⦿ Przed przystąpieniem do czyszczenia ekspresu do kawy 6 należy wyjąć wtyczkę sieciową 7 z gniazdka.
- ⦿ Ekspresu do kawy 6 i przewodu zasilającego z wtyczką sieciową 7 nie wolno zanurzać w wodzie ani innych cieczach.



**NIEBEZPIECZEŃSTWO** obrażeń na skutek oparzenia!

- ⦿ Podczas pracy ekspres do kawy 6 nagrzewa się do wysokiej temperatury. Przed czyszczeniem urządzenie musi ostygnąć.

**OSTRZEŻENIE** przed szkodami materialnymi!

- ⊗ Nie używać ostrych środków czyszczących ani szorujących środków czyszczących.

**WSKAZÓWKA:** Aby móc rozpocząć parzenie przy użyciu czystej wody lub roztworu do odkamieniania, można napełnić pojemnik na wodę 4 maksymalnie do poziomu oznaczenia dla 8 filiżanek. W przeciwnym razie dojdzie do przelewania się płynu z termosu 8.

---

### **8.1 Po każdym użyciu**

W miarę możliwości czyścić urządzenie po jego każdorazowym użyciu.

1. Wyciągnąć wtyczkę sieciową 7 z gniazdka.
2. Otworzyć pokrywkę 1.
3. Podnieść pałkę 12 obsadki na filtr 11, wyjąć obsadkę na filtr i wyrzucić zużyty filtr papierowy.
4. Przemyć obsadkę na filtr 11 ciepłą wodą.
5. Przepłukać termos 8 i pokrywkę 9 czystą wodą. Jedynie w przypadku trudnych do usunięcia zabrudzeń użyć delikatnego płynu do mycia naczyń i nie za twardej szczotki do mycia. Na koniec dokładnie opłukać wszystkie części czystą wodą.
6. W razie potrzeby ekspres do kawy 6 oraz przewód zasilający 7 można przetrzeć lekko zwilżoną ściereczką. Potem wytrzeć suchą ściereczką.
7. Odczekać do całkowitego wyschnięcia wszystkich elementów przed ich uprzątnięciem lub ponownym użyciem urządzenia.

---

**WSKAZÓWKA:** Termos 8 można czyścić z zewnątrz środkiem czyszczącym do stali szlachetnej dostępnym na rynku.

---



## **8.2 Odkamienianie**


### **Częstotliwość odkamieniania**

Odstępy pomiędzy odkamienianiem zależą od twardości wody oraz od tego, jak często używane jest urządzenie. Przy średnim lub wysokim poziomie twardości wody zalecamy przeprowadzanie czynności odkamieniania co miesiąc.

W przypadku stosowania wody wodociągowej o jej poziom twardości w miejscu zamieszkania można pytać we właściwych wodociągach miejskich.

Z upływem czasu jako efekt gotowania w elementach ekspresu do kawy odkłada się kamień (w zależności od poziomu twardości wykorzystywanej wody). Powinno się go usuwać w regularnych odstępach czasu, ponieważ w przeciwnym wypadku wzrośnie zużycie prądu w urządzeniu.

1. Wyłączyć ekspres do kawy 6 i poczekać do momentu jego całkowitego schłodzenia.
2. Umieścić odkamieniacz w zbiorniku na wodę 4. Należy używać płynnego i ekologicznego odkamieniacza na bazie kwasu cytrynowego i stosować się do wskazówek producenta.
3. Napełnić zbiornik na wodę 4 do poziomu oznaczenia dla 8 filiżanek.
4. Zamknąć pokrywkę 1 ekspresu do kawy 6.
5. **Każdorazowo zakręcić** pokrywkę 9 na termosie 8.
6. Włożyć termos 8 do ekspresu na kawę 6.
7. Nacisnąć  18. Świeci się czerwona dioda LED 19 i po krótkiej chwili rozpoczyna się parzenie.
8. Przepuścić połowę roztworu odkamieniacza przez ekspres i wyłączyć urządzenie, naciskając  18.
9. Pozostawić roztwór odkamieniacza w ekspresie na ok. 30 minut.

10. Włączyć ekspres do kawy 6, naciskając  18, i przepuścić przez niego resztę roztworu odkamieniacza.
11. Czerwona dioda LED 19 zgaśnie po ok. 5 – 6 minutach od zakończenia parzenia.
12. Wylać zawartość termosu 8 i przepłukać go wodą.
13. Następnie jeszcze dwukrotnie napełnić zbiornik na wodę 4 czystą wodą do poziomu oznaczenia dla 8 filiżanek i rozpocząć parzenie.

## 9. Przechowywanie



**NIEBEZPIECZEŃSTWO** — zagrożenie dla dzieci!

- ⊙ Urządzenie należy przechowywać poza zasięgiem dzieci.

1. Oczyszczyć ekspres do kawy 6 i przepłukać termos 8.
2. Umyty ekspres do kawy 6 i umyte akcesoria należy osuszyć przed złożeniem i schowaniem.

## 10. Utylizacja

Produkt podlega przepisom dyrektywy europejskiej 2012/19/UE. Symbol przekreślonego kontenera na śmieci na kółkach oznacza, że na terenie Unii Europejskiej produkt musi zostać dostarczony do specjalnego miejsca składowania odpadów. Dotyczy to zarówno produktu, jak i wszystkich jego elementów oznaczonych tym symbolem. Tak oznaczone produkty nie mogą być utylizowane łącznie ze zwykłymi odpadami komunalnymi, lecz należy je oddać do specjalnego punktu recyklingu urządzeń elektrycznych i elektronicznych.



Symbol recyklingu na produkcie oznacza, że produkt lub jego części mogą być poddane procesowi odzysku odpadów. Recykling pomaga zredukować zużycie surowców oraz odciążać środowisko naturalne.



### Opakowanie

W przypadku utylizacji opakowania należy przestrzegać odpowiednich przepisów dotyczących ochrony środowiska w danym kraju.

## 11. Rozwiązywanie problemów

Jeżeli urządzenie nie będzie prawidłowo działać, należy sprawdzić poniższą listę. Może okazać się, że przyczyną jest niewielki problem, który użytkownik może usunąć samodzielnie.



**NIEBEZPIECZEŃSTWO** porażenia prądem elektrycznym!

- ⊙ W żadnym wypadku nie wolno samodzielnie naprawiać urządzenia.

Usterka	Możliwe przyczyny / działania
Urządzenie nie działa	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Czy jest zapewnione zasilanie elektryczne?</li> <li>• Sprawdzić przewód zasilający.</li> </ul>
Jakość zaparzonej kawy pogarsza się.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Ekspres do kawy 6 należy odkamienić.</li> </ul>
Zaparzanie przy jednakowej ilości trwa dłużej.	
Pokrywka 1 ekspresu do kawy nie zamyka się prawidłowo.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Czy obsadka na filtr 11 jest prawidłowo włożona w ekspresie do kawy 6?</li> </ul>

## 12. Dane techniczne

Model:	SKMD 1000 A1
Napięcie sieciowe:	220–240 V ~ 50/60 Hz
Klasa ochrony:	I
Moc:	1000 W

### Użyte symbole

	Geprüfte Sicherheit (Potwierdzone Bezpieczeństwo) Urządzenia muszą spełniać wymagania ogólnych zasad techniki i ustawy o bezpieczeństwie produktów.
	Używając oznaczenia CE, firma HOYER Handel GmbH oświadcza, że produkt jest zgodny z wymogami UE.
	Symbol ten przypomina o utylizacji opakowania zgodnie z zasadami ochrony środowiska.
	Materiały do powtórnego wykorzystania: tektura (z wyjątkiem folii)

Zmiany techniczne zastrzeżone.

## **13. Gwarancja firmy HOYER Handel GmbH**

Drogi Kliencie,

Na niniejsze urządzenie jest udzielana 3 -letnia gwarancja obowiązująca od dnia jego zakupu. W przypadku usterek niniejszego produktu kupującemu przysługują wobec jego sprzedawcy stosowne ustawowe prawa gwarancyjne. Poniżej opisana gwarancja nie ogranicza tych ustawowych praw przysługujących kupującemu.

### **Warunki gwarancyjne**

Okres obowiązywania gwarancji rozpoczyna w dniu zakupu produktu. Oryginał dokumentu zakupu należy przechowywać w bezpiecznym miejscu. Ten dokument będzie potrzebny, jako potwierdzenie dokonanego zakupu.

Jeżeli w przeciągu trzech lat od daty zakupu niniejszego produktu pojawi usterka w produkcji lub usterka produkcyjna, to produkt, wg naszego wyboru, zostanie bezpłatnie naprawiony lub wymieniony. Niniejsze świadczenie gwarancyjne zakłada, że uszkodzone urządzenie oraz dokument potwierdzający zakup (paragon kasowy) zostaną przedłożone w przeciągu trzech lat. Do urządzenia i dowodu zakupu należy dołączyć także krótki opis usterek oraz podać moment jej wystąpienia.

Jeżeli usterka jest objęta naszą gwarancją, to kupujący otrzyma z powrotem naprawiony lub nowy produkt. Wraz z naprawą lub wymianą produktu nie rozpoczyna się nowy okres gwarancyjny.

### **Okres obowiązywania gwarancji i prawne roszczenia związane z wystąpieniem usterek**

Świadczenie gwarancyjne nie przedłuża okresu obowiązywania gwarancji. To dotyczy także wymienionych i naprawionych części. Ewentualne stwierdzone przy zakupie uszkodzenia i usterki należy zgłosić natychmiast po rozpakowaniu produktu.

Naprawy dokonywane po upływie okresu obowiązywania gwarancji płatne.

### **Zakres gwarancji**

Urządzenie wyprodukowano zgodnie surowymi przepisami dotyczącymi jakości i dokładnie skontrolowano przed opuszczeniem zakładu produkcyjnego.

Świadczenie gwarancyjne obejmuje zarówno usterki materiałowe, jak i usterki powstałe podczas produkcji.

Niniejsza gwarancja nie obejmuje części eksploatacyjnych, które są narażone na normalne zużycie, oraz uszkodzeń części kruchych, np. włącznika, akumulatorów, żarówki czy innych części wykonanych ze szkła.

Niniejsza gwarancja traci swoją ważność w przypadku nieprawidłowego użytkowania lub serwisowania produktu. W celu zagwarantowania prawidłowego użytkowania produktu należy dokładnie stosować się do wszystkich wskazówek zawartych w instrukcji obsługi.

Należy bezwzględnie unikać sposobów użycia oraz działań, które się odradza lub przed którymi ostrzega się w instrukcji obsługi.

Produkt jest przeznaczony wyłącznie do prywatnego użytkowania i nie jest przeznaczony do specjalistycznych zastosowań.

Gwarancja wygasa w przypadku niezgodnego z przeznaczeniem i nieprawidłowego użytkowania, stosowania siły oraz w przypadku ingerencji w produkt, których nie przeprowadziło nasze autoryzowane centrum serwisowe.

### **Postępowanie w przypadku gwarancji**

Aby zapewnić szybkie załatwienie zgłaszanego przypadku, należy stosować się do poniższych wskazówek:

- W przypadku wszystkich zapytań należy mieć przygotowany numer artykułu IAN: 315282 oraz paragon kasowy potwierdzający dokonanie zakupu.

- Numery artykułów znajdują się na tabliczce znamionowej, w grawerowanych oznaczeniach, na stronie tytułowej instrukcji (na dole po lewej) lub na naklejce z tyłu lub na spodzie urządzenia.
- W przypadku wystąpienia usterek w działaniu lub pozostałych usterek należy w pierwszej kolejności skontaktować się telefonicznie lub za pomocą poczty elektronicznej z poniżej podanym centrum serwisowym.
- Następnie zarejestrowany jako uszkodzony produkt można przesłać nieodpłatnie wraz z potwierdzeniem zakupu (paragon kasowy) i informacją opisującą usterkę i moment jej wystąpienia na podany kupującemu adres serwisu.



Na stronie [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) można ściągnąć niniejszą instrukcję oraz wiele innych instrukcji, filmów wideo z produktami oraz oprogramowanie.



### **Centrum Serwisowe**

Ⓟ Serwis Polska  
Tel.: 22 397 4996  
E-Mail: [hoyer@lidl.pl](mailto:hoyer@lidl.pl)

IAN: 315282



### **Dostawca**

Należy pamiętać, że poniższy adres nie jest adresem serwisu. W pierwszej kolejności należy kontaktować się z podanym powyżej centrum serwisowym.



HOYER Handel GmbH  
Tasköprüstraße 3  
DE-22761 Hamburg  
NIEMCY

# Obsah

1. Přehled .....	71
2. Použití k určenému účelu .....	72
3. Bezpečnostní pokyny .....	72
4. Rozsah dodávky .....	75
5. Uvedení do provozu .....	75
6. Před prvním použitím .....	75
6.1 První čištění .....	75
6.2 Nastavení hodin .....	75
7. Obsluha .....	76
7.1 Zastavení kapek .....	76
7.2 Otevření a zavření víka .....	76
7.3 Spaření kávy .....	76
7.4 Spuštění s časovačem .....	77
8. <b>Čištění</b> .....	77
8.1 Po každém použití .....	78
8.2 Odstranění vodního kamene .....	78
9. Uschování .....	79
10. Likvidace .....	79
11. <b>Řešení problémů</b> .....	79
12. Technické parametry .....	80
13. Záruka společnosti HOYER Handel GmbH .....	80



## 1. Přehled

- 1 Víko
- 2 Vodní trysky
- 3 Přepadový otvor nádržky na vodu
- 4 Nádržka na vodu
- 5 Ukazatel vodního stavu: minimálně 2, maximálně 10 šálek
- 6 Kávovar
- 7 Napájecí vedení se síťovou zástrčkou
- 8 Termokonvice
- 9 Víko s ventilem
- 10 Ventil pro zastavení kapek
- 11 Držák filtru
- 12 Třmen držáku filtru
- 13 Displej
- 14 Bílá LED: svítí, když je aktivovaný časovač
- 15  Změna mezi časovačem a ukazatelem času
- 16 MIN Nastavení minut
- 17 HOUR Nastavení hodin
- 18  Vypínač a aktivace časovače
- 19 Červená LED: svítí, když je aktivováno spařování

Není zobrazeno: kávová lžička

## Děkujeme za vaši důvěru!

Gratulujeme vám k vašemu novému kávovaru.

Pro bezpečné zacházení s přístrojem a zachování celého rozsahu výkonu musíte vědět:

- Před prvním použitím si pozorně přečtěte tento návod k použití.
- Především se řiďte bezpečnostními pokyny!
- Přístroj smíte ovládat pouze tak, jak je popsáno v tomto návodu k použití.
- Tento návod k použití uschovejte.
- Budete-li přístroj předávat dalšímu uživateli, přiložte prosím tento návod k použití. Návod k použití je součástí výrobku.

Přejeme vám mnoho spokojenosti s vaším novým kávovarem!

### Symbols na přístroji



Symbol udává, že takto označené materiály nemění chuť ani vůni potravin.



Tento symbol vás varuje před dotykem horkých povrchů.

## 2. Použití k určenému účelu

Kávovar 6 je určen výhradně k přípravě filtrované kávy.

Přístroj je určen pro domácí použití. Přístroj se smí používat pouze ve vnitřních prostorech.

Přístroj se nesmí používat pro komerční účely.

### Předvídatelné nesprávné použití

VÝSTRAHA před věcnými škodami!

- ⊙ V žádném případě neplňte do nádržky na vodu 4 jiné tekutiny než čerstvou pitnou vodu!

## 3. Bezpečnostní pokyny

### Výstražná upozornění

V případě potřeby jsou v tomto návodu k použití uvedena následující výstražná upozornění:



**NEBEZPEČÍ!** Vysoké riziko: Nerespektování výstrahy může mít za následek poranění a ohrožení života.

**VÝSTRAHA!** Středně velké riziko: Nerespektování výstrahy může mít za následek zranění nebo závažné věcné škody.

**POZOR:** Nízké riziko: Nerespektování výstrahy může mít za následek lehká zranění nebo věcné škody.

**UPOZORNĚNÍ:** Skutečnosti a zvláštnosti, které by měly být respektovány při zacházení s přístrojem.

## ***Pokyny pro bezpečný provoz***

- ⊙ Tento přístroj smí používat děti starší 8 let a osoby s omezenými fyzickými, senzorickými nebo duševními schopnostmi nebo osoby, které nemají dostatek zkušeností a/nebo znalostí, pouze pod dohledem nebo pokud byly poučeny, jak přístroj bezpečně používat, a pochopily, jaké nebezpečí přitom hrozí.
- ⊙ Děti si s přístrojem nesmí hrát.
- ⊙ Čištění a uživatelskou údržbu nesmí provádět děti, pokud nejsou starší 8 let a nejsou pod dohledem.
- ⊙ Nepouštějte děti mladší 8 let k přístroji a napájecímu vedení.
- ⊙ Tento přístroj je rovněž určen k tomu, aby byl používán v domácnosti a tomu podobnému použití, jako například...
  - ... v kuchyních pro zaměstnance, v obchodech, kancelářích a jiných komerčních oblastech;
  - ... v hospodářských nemovitostech;
  - ... zákazníky v hotelech, motelech a jiných bytových zařízeních;
  - ... v penzionech s ubytováním se snídaní.
- ⊙ Tento přístroj není určen k použití s externími spínacími hodinami nebo odděleným systémem dálkového ovládní.
- ⊙ Naplňte přístroj pouze do maximální výšky plnění, jinak může vystříknout vařící voda.
- ⊙ Při spařování kávy bezpodmínečně zavřete víko, jinak může vystříknout vařící voda!
- ⊙ Kávovar, napájecí vedení a síťová zástrčka nesmějí být ponořeny do vody nebo jiných kapalin.
- ⊙ Pokud je napájecí vedení tohoto přístroje poškozeno, musí ho vyměnit výrobce, zákaznický servis nebo jiná kvalifikovaná osoba, aby se předešlo rizikům.
- ⊙ Dbejte pokynů v kapitole o čištění (viz „Čištění“ na straně 77).
- ⊙ Dbejte na to, aby na konektor zařízení nevytekla žádná kapalina.
- ⊙ Nezapomeňte, že povrch topného článku vyzařuje po použití ještě zbytkové teplo.



### **NEBEZPEČÍ pro děti**

- ⊙ Obalový materiál není hračka pro děti. Děti si nesmí hrát s plastovými sáčky. Hrozí nebezpečí udušení.



### **NEBEZPEČÍ pro domácí a užitková zvířata i kvůli nim**

- ⊙ Elektrospotřebiče mohou představovat nebezpečí pro domácí a užitková zvířata. Kromě toho mohou zvířata způsobit škodu na přístroji. Držte proto zvířata zásadně dále od elektrospotřebičů.



### **NEBEZPEČÍ úrazu elektrickým proudem kvůli vlhkosti**

- ⊙ Přístroj chraňte před vlhkostí, kapající nebo stříkající vodou: hrozí nebezpečí úrazu elektrickým proudem.
- ⊙ V případě, že se do přístroje dostanou tekutiny, ihned vytáhněte síťovou zástrčku. Před opětovným použitím nechejte přístroj zkontrolovat.



### **NEBEZPEČÍ úrazu elektrickým proudem**

- ⊙ Přístroj nepoužívejte, pokud přístroj nebo síťový kabel vykazují viditelné škody nebo vám podstavec přístroje spadl na zem.
- ⊙ Připojte síťovou zástrčku pouze k řádně nainstalované, snadno přístupné zásuvce s ochrannými kontakty, jejíž napětí odpovídá údajům na výrobním štítku. Zásuvka musí být také po zapojení stále snadno přístupná.
- ⊙ Dbejte na to, aby se napájecí vedení nemohlo poškodit na ostrých hranách nebo horkých místech. Napájecí vedení neomotávejte kolem přístroje.
- ⊙ Přístroj není ani po vypnutí zcela odpojen od sítě. Abyste ho odpojili, vytáhněte síťovou zástrčku.
- ⊙ Při používání přístroje dbejte na to, aby nedošlo k přiskřípnutí nebo promáčknutí napájecího vedení.

- ⊙ Při vytahování síťové zástrčky ze zásuvky vždy táhněte za zástrčku, nikdy za kabel.
- ⊙ Vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky, ... pokud došlo k poruše, ... pokud kávovar nepoužíváte, ... předtím, než budete kávovar čistit, a ... při bouřce.
- ⊙ Abyste předešli poškozením, neprovádějte na přístroji žádné změny.



### **NEBEZPEČÍ zranění v důsledku opaření**

- ⊙ Při spařování kávy bezpodmínečně zavřete víko, jinak může vystříknout vařící voda!
- ⊙ Během spařování uniká víkem horká vodní pára. Víko je horké. Nedotýkejte se ho a v žádném případě nedávejte do vodní páry ruce nebo jiné části těla.
- ⊙ Neotevírejte víko během spařování.
- ⊙ Naplňte kávovar pouze do maximální výšky plnění (10), jinak může vystříknout horká voda.
- ⊙ Nesklánějte se ke kávovaru, když otevřete víko a obsah je ještě horký. Hrozí nebezpečí opaření unikající vodní párou.

### **VÝSTRAHA před věcnými škodami**

- ⊙ Přístroj je vybaven protiskluzovými silikonovými nožkami. Jelikož je nábytek potažen rozmanitými laky a umělými látkami a je ošetřován různými prostředky, nemůže být zcela vyloučeno, že některé z těchto látek obsahují součásti, které silikonové nožky oslabí a změkčí. V případě potřeby položte pod přístroj protiskluzovou podložku.
- ⊙ V žádném případě neplňte do kávovaru jiné tekutiny než čerstvou pitnou vodu!
- ⊙ Postavte přístroj na stabilní, rovný povrch.
- ⊙ Nepoužívejte ostré nebo odírající čisticí prostředky.

## 4. Rozsah dodávky

- 1 kávovar 6
- 1 termokonvice 8
- 1 držák filtru 11
- 1 kávová lžička
- 1 návod k použití

## 5. Uvedení do provozu



**NEBEZPEČÍ** úrazu elektrickým proudem!

- ☉ Připojte přístroj pouze k dobře přístupné zásuvce s ochrannými kontakty, jejíž napětí odpovídá údajům na výrobním štítku. Zásuvka musí být také po zapojení stále dobře přístupná.

- Odstraňte veškerý obalový materiál.
- Překontrolujte, zda jsou k dispozici všechny díly a zda jsou nepoškozené.
- Postavte přístroj na suchou, rovnou, protiskluzovou podložku.

## 6. Před prvním použitím

### 6.1 První čištění


Před prvním použitím všechny díly vyčistěte (viz „Čištění“ na straně 77).

1. Doplňte nádržku na vodu 4 dvakrát až po označení pro 8 šálek čistou vodou a spusťte proces vaření (viz „Obsluha“ na straně 76).
2. Počkejte, dokud kávovar 6 nevychladne. Poté je přístroj připraven k provozu.

## 6.2 Nastavení hodin

Aby byl časovač kávovaru 6 spuštěn ve správnou dobu, musíte nastavit správný čas.

**UPOZORNĚNÍ:** Nemůžete nastavit časovač během spařování (ani když svítí červená LED 19).

1. Připojte kávovar 6 se sířovou zástrčkou 7 do zásuvky. Zásuvka musí být také po zapojení stále dobře dosažitelná.
2. Stiskněte tlačítko  15 tolikrát, dokud se nahoře na displeji 13 neobjeví *CLOCK*.
3. Pro nastavení hodin stiskněte HOUR 17. Pro výměnu v rychlém sledu držte tlačítko stisknuté.
4. Pro nastavení minut stiskněte MIN 16. Pro výměnu v rychlém sledu držte tlačítko stisknuté.
5. Počkejte 10 sekund bez stisknutí tlačítka. Po 10 sekundách se čas uloží.

**UPOZORNĚNÍ:** Nastavený čas po výpadku proudu po pár sekundách zmizí. Poté se na displeji 13 opět objeví 12:00. Musíte čas znovu nastavit.

## 7. Obsluha



**NEBEZPEČÍ** zranění v důsledku opaření!

- ⊙ Při spařování kávy bezpodmínečně zavřete víko 1, jinak může vystříknout vařící voda!
- ⊙ Během spařování uniká víkem 1 horká vodní pára. Víko je horké. Nedotýkejte se ho a v žádném případě nedávejte do vodní páry ruce nebo jiné části těla.
- ⊙ Neotevírejte víko 1 během spařování.
- ⊙ Naplňte kávovar 6 pouze do maximální výšky plnění (10), jinak může vystříknout horká voda.
- ⊙ Nesklánějte se ke kávovaru 6, když otevřete víko 1 a obsah je ještě horký. Hrozí nebezpečí opaření unikající vodní párou.

**VÝSTRAHA** před věcnými škodami!

- ⊙ Naplňte vodu minimálně po značku 2 ukazatele vodního stavu 5. Jinak by se mohl přístroj přehřát.
- ⊙ Naplňte vodu maximálně po značku 10 ukazatele vodního stavu 5. Dáte-li do nádržky na vodu 4 příliš mnoho vody, vyteče přepadovým otvorem 3 opět ven a na odkládací plochu kávovaru.
- ⊙ V žádném případě neplňte do kávovaru 6 jiné tekutiny než čerstvou pitnou vodu.



### 7.1 Zastavení kapek

Držák filtru 11 má ventil pro zastavení kapek 10. Ten zajistí, že z filtru nebude kapat káva, když odeberete termokonvici 8.


- Aby se při spařování otevřel ventil, je důležité, aby byl držák filtru 11 správně nasazen a termokonvice 8 s víkem 9 stála úplně v kávovaru. Nasazené víko 9 termokonvice 8 otevře ventil pro zastavení kapek 10. Jinak může filtr přetéct.

### 7.2 Otevření a zavření víka



Aby mohl přístroj správně fungovat, je důležité, aby byla termokonvice 8 postavena do kávovaru 6 a víko 9 bylo zavřené.

- Obrázek B:  Víko 9 je otevřené, káva se může vylít.
- Obrázek C:  Víko 9 je zavřené, termokonvice 8 se může postavit do kávovaru 6 příp. se káva ohřívá.

### 7.3 Spaření kávy

1. Odklopte víko 1 kávovaru 6.
2. Do nádržky na vodu 4 naplňte pouze čerstvou, studenou vodu z vodovodu. Teplá nebo perlivá voda může způsobit poruchy. Naplňte nádržku na vodu 4 k požadované značce s vodou (maximálně pro 10 šálků: 10).
3. Držte držák filtru 11 za jeho třmen 12 a spusťte ho do držáku kávovaru. Otočte držák filtru 11 tak, aby mohl zapadnout zcela do držáku. Překlopte třmen 12 držáku filtru 11 dopředu.
4. Vložte jeden filtrační sáček (velikost 1 x 4) s přehnutými stranami do držáku filtru 11. Díky přehnutí pasuje filtrační sáček lépe do držáku filtru 11 a je zabráněno přetrhnutí švu.
5. Dejte do filtru mletou kávu. Pro středně silnou kávu dejte do filtru jednu kávovou lžičku mleté kávy na šálek (cca 7 – 8 g). Na filtrovanou kávu používejte umletou kávu. Pokud si kávu sami melete, používejte středně umletou kávu.
6. Zavřete víko 1 kávovaru 6.
7. Nasadte v každém případě víko 9 na termokonvici 8. Víko 9 se utahuje ve směru hodinových ručiček.
8. Postavte termokonvici 8 do kávovaru 6.
9. Stiskněte  18. Červená LED 19 svítí a spařování je po chvíli spuštěno.

10. Červená LED 19 zhasne cca po 5 – 6 minutách po ukončení spařování.
11. Obrázek B: Odeberte termokonvici 8 za rukojeť z kávovaru 6, pootočte víko 9 (proti směru hodinových ručiček) a nalijte kávu.
12. Obrázek C: Aby káva zůstala horká, víko 9 opět uzavřete (ve směru hodinových ručiček).


**UPOZORNĚNÍ:** Spařování můžete přerušit stisknutím tlačítka  18. Stiskněte tlačítko  18 tolikrát, dokud všechny LED nezhasnou.


## 7.4 Spuštění s časovačem



Aby byl časovač kávovaru spuštěn ve správnou dobu, musíte nastavit správný čas.

**UPOZORNĚNÍ:** Nemůžete nastavit časovač během spařování (ani když svítí červená LED 19).

Časovač má přípravný čas do 24 hodin.

1. Připojte kávovar 6 se sířovou zástrčkou 7 do zásuvky.
2. Naplňte kávovar jako obvykle mletou kávou a vodou.
3. Zavřete víko 1 kávovaru 6.
4. **Nasadte** v každém **případě** víko 9 na termokonvici 8. Víko 9 se utahuje ve směru hodinových ručiček.
5. Postavte termokonvici 8 do kávovaru 6.
6. Stiskněte tlačítko  15 tolikrát, dokud se nahoře na displeji 13 neobjeví **TIMER**.
7. Pro nastavení hodin stiskněte HOUR 17. Pro výměnu v rychlém sledu držte tlačítko stisknuté.
8. Pro nastavení minut stiskněte MIN 16. Pro výměnu v rychlém sledu držte tlačítko stisknuté.

9. Stiskněte 2x  18. Bílá LED 14 svítí. To znamená, že je časovač aktivní.
10. V nastavenou dobu se spařování automaticky spustí a červená LED 19 svítí.
11. Červená LED 19 zhasne cca po 5 – 6 minutách po ukončení spařování.

**UPOZORNĚNÍ:** Stisknutím tlačítka  18 můžete časování přerušit. Stiskněte jednou  18, zatímco bílá LED 14 svítí. Všechny LED jsou vypnuté.

## 8. Čištění



**NEBEZPEČÍ** úrazu elektrickým proudem!

- ⊙ Než budete kávovar 6 čistit, vytáhněte sířovou zástrčku 7 ze zásuvky.
- ⊙ Kávovar 6 a napájecí vedení se sířovou zástrčkou 7 nesmějí být ponořeny do vody nebo jiných kapalin.



**NEBEZPEČÍ** zranění v důsledku opaření!

- ⊙ Kávovar 6 je během provozu velmi horký. Před čištěním ho nechejte vychladnout.

**VÝSTRAHA** před věčnými škodami!

- ⊙ Nepoužívejte ostré nebo odírající čisticí prostředky.

**UPOZORNĚNÍ:** Při spuštění procesu vaření vody nebo odstranění vodního kamene smí být nádržka na vodu 4 naplněna maximálně po označení pro 8 šálků. Jinak může termokonvice 8 přetéct.

## 8.1 Po každém použití

Přístroj čistíte pokud možno po každém použití.

1. Vytáhněte síťovou zástrčku 7 ze zásuvky.
2. Otevřete víko 1.
3. Odklopte třmen 12 držáku filtru 11 nahoru, odeberte držák filtru a odstraňte použitý papírový filtr.
4. Vymyjte držák filtru 11 teplou vodou.
5. Termokonvici 8 a její víko 9 opláchněte popř. vypláchněte čistou vodou. Pouze v případě silných usazenin použijte trochu jemného čistícího prostředku a nepřiliš tvrdý kartáč. Následně všechny díly pečlivě opláchněte čistou vodou.
6. Otřete kávovar 6 a napájecí vedení 7, bude-li potřeba, lehce navlhčeným hadříkem. Poté vysušte suchým hadříkem.
7. Všechny díly nechejte úplně vyschnout předtím, než je sklidíte nebo budete přístroj opět používat.

---

**UPOZORNĚNÍ:** Termokonvici 8 můžete čistit zvenčí také čističi nerezové oceli ze specializovaného obchodu.

---




## 8.2 Odstranění vodního kamene

### Časové odstupy pro odstranění vodního kamene

Časové odstupy pro odstranění vodního kamene závisí na tvrdosti vody a na tom, jak často přístroj používáte. Při středním nebo vysokém stupni tvrdosti doporučujeme měsíční odstraňování vodního kamene.

Při použití vody z vodovodu si můžete zjistit tvrdost vody ve vašem bydlišti u příslušné vodárny.

Po určité době se v dílech kávovaru v důsledku varu bude usazovat vodní kámen (podle tvrdosti používané vody). Vodní kámen byste měli v pravidelných časových odstupech odstraňovat, protože spotřeba energie přístroje se jinak zvyšuje.

1. Kávovar 6 vypněte a nechejte ho úplně vychladnout.
2. Naplňte odstraňovač vodního kamene do nádržky na vodu 4. Používejte tekutý, ekologický odstraňovač vodního kamene na bázi kyseliny citrónové a dbejte pokynů výrobce.
3. Naplňte nádržku na vodu 4 až po označení pro 8 šálků.
4. Zavřete víko 1 kávovaru 6.
5. Nasadte v každém případě víko 9 na termokonvici 8.
6. Postavte termokonvici 8 do kávovaru 6.
7. Stiskněte  18. Červená LED 19 svítí a spařování je po chvíli spuštěno.
8. Nechejte přibližně polovinu odstraňovače vodního kamene protéct kávovarem a vypněte přístroj stisknutím  18.
9. Nechejte odstraňovač vodního kamene cca 30 minut působit.
10. Zapněte kávovar 6 stisknutím  18 a nechejte protéct zbytek odstraňovače vodního kamene.
11. Červená LED 19 zhasne cca po 5 – 6 minutách po ukončení spařování.
12. Vyprázdněte termokonvici 8 a vymyjte ji vodou.
13. Poté doplňte nádržku na vodu 4 ještě dvakrát až po označení pro 8 šálků čistou vodou a spusťte proces vaření.



## 9. Uschování



**NEBEZPEČÍ pro děti!**

⊙ Příklad uchovávejte mimo dosah dětí.

1. Vyčistěte kávovar 6 a vymyjte termo-konvici 8.
2. Vyčištěný kávovar 6 a vyčištěné příslušenství nechejte uschnout předtím, než je složíte a sklídíte.

## 10. Likvidace

Tento výrobek podléhá evropské směrnici 2012/19/EU. Symbol přeškrtnuté popelnice na kolečkách znamená, že výrobek musí být v Evropské unii zavezen na místo sběru a třídění odpadu. To platí pro výrobek a všechny části příslušenství označené tímto symbolem. Označené výrobky nesmí být likvidovány společně s normálním domácím odpadem, ale musí být zavezeny na místa zabývající se recyklací elektrických a elektronických zařízení.



Tento symbol recyklace označuje např. předmět nebo kovové díly, které mohou být vráceny jako hodnotný materiál pro recyklaci. Recyklace pomáhá snižovat spotřebu surovin a odlehčuje životnímu prostředí.



### Obal

Chcete-li obal zlikvidovat, řiďte se příslušnými předpisy k ochraně životního prostředí ve vaší zemi.

## 11. Řešení problémů

Pokud by váš přístroj nefungoval podle požadavků, projděte si, prosím, nejdříve tento kontrolní seznam. Možná se jedná o nepatrný problém, který můžete sami odstranit.



**NEBEZPEČÍ úrazu elektrickým proudem!**





⊙ V žádném případě se nepokoušejte přístroj sami opravovat.

Chyba	Možné příčiny / opatření
Bez funkce	<ul style="list-style-type: none"><li>• Je zajištěno napájení elektrickým proudem?</li><li>• Zkontrolujte připojení.</li></ul>
Kvalita spařené kávy se zhoršuje.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Musíte kávovar 6 odvápnit.</li></ul>
Spařování trvá při stejném množství déle.	
Víko 1 kávovaru se správně nezavírá.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Je držák filtru 11 správně nasazen do kávovaru 6?</li></ul>

## 12. Technické parametry

Model:	SKMD 1000 A1
Síťové napětí:	220–240 V ~ 50/60 Hz
Ochranná třída:	I
Výkon:	1 000 W

### Použité symboly

	Testovaná Bezpečnost. Přístroje musí vyhovovat obecně uznávaným normám techniky a souhlasit se Zákonem o bezpečnosti výrobku (ProdSG).
	Značka CE je prohlášením společnosti HOYER Handel GmbH o splnění požadavků podle směrnic EU.
	Tento symbol upozorňuje na to, aby byl obal ekologicky zlikvidován.
	Recyklovatelné materiály: lepenka (kromě vlnité lepenky)

Technické změny vyhrazeny.

## 13. Záruka společnosti HOYER Handel GmbH

Vážená zákaznice, vážený zákazník, na tento přístroj jste získali 3 letou záruku od data nákupu. V případě vad tohoto výrobku vám vůči prodávajícímu náleží zákonná práva. Tato zákonná práva nejsou naší níže popsanou zárukou omezena.

### Podmínky záruky

Záruční lhůta začíná datem nákupu. Uschovejte si prosím dobře originál účtenky. Tento doklad bude vyžadován jako důkaz nákupu.

Objeví-li se během tří let od data nákupu tohoto výrobku chyba materiálu nebo výrobní chyba, výrobek vám - podle naší volby - zdarma opravíme nebo vyměníme. Předpokladem pro poskytnutí záruky je to, že během tříleté lhůty bude předložen defektní přístroj a doklad o nákupu (účtenka) s krátkým popisem toho, v čem vada spočívá, a kdy k ní došlo.

Pokud naše záruka kryje závadu, obdržíte opravený nebo nový výrobek. Opravou nebo výměnou výrobku nezačíná nová záruční lhůta.

### Záruční lhůta a zákonné nároky na odstranění vady

Záruční lhůta se poskytnutím záruky neprodlužuje. To platí také pro náhradní a opravené díly. Případné škody a vady vyskytující se již při nákupu musíte ihned po rozbalení přístroje nahlásit. Po vypršení záruční lhůty jsou případné opravy zpoplatněné.

### Rozsah záruky

Přístroj byl vyroben pečlivě podle přísných směrnic pro kvalitu výrobku a před dodáním byl svědomitě testován.

Záruka je poskytována pro chybu materiálu a výrobní chybu.

Ze záruky jsou vyloučeny díly podléhající rychlému opotřebením, které jsou vystaveny běžnému opotřebením, a poškození křehkých dílů, např. vypínačů, baterií, osvětlení nebo skleněných dílů.

Tato záruka propadá, pokud byl výrobek používán poškozený a nevhodně nebo tak byl udržován. Pro vhodné použití výrobku musíte přesně dodržovat všechny pokyny uvedené v návodu k použití. Bezpodmínečně se musíte vyvarovat účelům použití a manipulaci, od kterých jste v návodu k použití zrazováni nebo před kterými jste varováni. Výrobek je určen pouze k soukromému, nikoliv komerčnímu použití. Při neoprávněném a nevhodném použití, použití síly a při zásazích, které nebyly provedeny autorizovaným servisním střediskem, záruka zaniká.

### **Průběh v případě uplatňování záruky**

Pro zajištění rychlého zpracování vašeho požadavku dbejte prosím následujících pokynů:

- Připravte si prosím pro všechny dotazy číslo výrobku IAN: 315282 a účtenku jako důkaz nákupu.
- Číslo výrobku naleznete na výrobním štítku, na rytině, na titulní straně vašeho návodu (dole vlevo) nebo na nálepce na zadní nebo spodní straně přístroje.
- Objeví-li se chyby funkčnosti nebo jiné vady, kontaktujte nejdříve níže uvedené servisní středisko telefonicky nebo e-mailem.
- Výrobek považovaný za defektní můžete s příloženým dokladem o nákupu (účtenky) a uvedením, v čem spočívá závada, a kdy se objevila, zdarma zaslat na vám sdělenou adresu servisu.



Na adrese [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) můžete stáhnout tuto a mnohé další příručky, videa a software.



### **Servisní střediska**

 Servis Česko  
Tel.: 800143873  
E-Mail: [hoyer@lidl.cz](mailto:hoyer@lidl.cz)

IAN: 315282



### **Dodavatel**



Respektujte prosím to, že níže uvedená adresa není adresou servisu. Nejdříve kontaktuje výše uvedené servisní středisko.

HOYER Handel GmbH  
Tasköprüstraße 3  
DE-22761 Hamburg  
NĚMECKO

# Obsah

1. Prehľad .....	83
2. Použitie v súlade s účelom použitia .....	84
3. Bezpečnostné pokyny .....	84
4. Obsah balenia .....	87
5. Uvedenie do prevádzky .....	87
6. Pred prvým použitím .....	87
6.1 Prvé čistenie .....	87
6.2 Nastavenie hodín .....	88
7. Obsluha .....	88
7.1 Zastavenie kvapkania .....	89
7.2 Otvorenie a zatvorenie veka .....	89
7.3 Sparenie kávy .....	89
7.4 Varenie kávy s časovačom .....	90
8. Čistenie .....	90
8.1 Po každom použití .....	90
8.2 Odstránenie vodného kameňa .....	91
9. Uskladnenie .....	91
10. Likvidácia .....	92
11. Riešenie problémov .....	92
12. Technické údaje .....	93
13. Záruka spoločnosti HOYER Handel GmbH .....	93

## 1. *Prehľad*

- 1 Veko
- 2 Dýzy na vodu
- 3 Otvor na pretekanie
- 4 Nádržka na vodu
- 5 Ukazovateľ hladiny vody: minimálne 2, maximálne 10 šálok
- 6 Kávovar
- 7 Pripojovací kábel so zástrčkou
- 8 Izolačná kanvica
- 9 Veko s ventilom
- 10 Ventil na zastavenie kvapkania
- 11 Držiak filtra
- 12 Úchytka držiaka filtra
- 13 Displej
- 14 Biela LED: svieti, keď je časovač aktivovaný
- 15  Prepína medzi zobrazením časovača a času
- 16 MIN Nastavenie minút
- 17 HOUR Nastavenie hodín
- 18  Zapínač/vypínač a aktivácia časovača
- 19 Červená LED: svieti, keď je aktivovaný proces varenia

Bez obrázka: kávová lyžička

## Ďakujeme vám za dôveru!

Gratulujeme vám k novému kávovaru.

Na bezpečné zaobchádzanie s prístrojom a oboznámenie sa s rozsahom výkonov:

- Pred prvým uvedením do prevádzky si dôkladne prečítajte tento návod na obsluhu.
- Bezpodmienečne sa riadte bezpečnostnými pokynmi!
- Prístroj sa smie používať len tak, ako je to opísané v tomto návode na obsluhu.
- Tento návod na obsluhu si uschovajte.
- Ak prístroj v budúcnosti odovzdáte ďalej, priložte k nemu aj tento návod na obsluhu. Návod na obsluhu je súčasťou produktu.

Prajeme vám veľa radosti s vaším novým kávovarom!

### **Symbols na prístroji**



Symbol uvádza, že takto označené materiály a potraviny sa nemenia v chuti ani vo vône.



Tento symbol vás varuje pred dotýkaním sa horúcich povrchov.

## 2. Použitie v súlade s účelom použitia

Kávovar 6 je určený výlučne na výrobu filtrovanej kávy.

Prístroj je koncipovaný na domáce používanie. Prístroj sa smie používať len vo vnútorných priestoroch.

Tento prístroj sa nesmie používať na komerčné účely.

### **Predvídateľné nesprávne použitie**

VÝSTRAHA pred vecnými škodami!

- ⊙ V žiadnom prípade nádržku na vodu nenapĺňajte inými tekutinami než čerstvou pitnou vodou 4!

## 3. Bezpečnostné pokyny

### **Výstražné upozornenia**

Pre prípad potreby sú v tomto návode na obsluhu uvedené nasledovné výstražné upozornenia:



**NEBEZPEČENSTVO!** Vysoké riziko: Nerešpektovanie tejto výstrahy môže spôsobiť poranenia a ohrozenie života.

**VÝSTRAHA!** Stredné riziko: Nerešpektovanie tejto výstrahy môže spôsobiť poranenia alebo rozsiahle vecné škody.

**POZOR:** Nízke riziko: Nerešpektovanie tejto výstrahy môže spôsobiť ľahké poranenia alebo vecné škody.

**UPOZORNENIE:** Skutočnosti a špecifiká, ktoré by sa mali rešpektovať pri manipulácii s prístrojom.

## ***Pokyny pre bezpečnú prevádzku***

- ⊙ Tento prístroj môžu používať deti od 8 rokov a osoby s obmedzenými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami alebo s nedostatkom skúseností a/alebo vedomostí, ak sú pod dozorom alebo ak boli poučené o bezpečnom používaní prístroja a pochopili riziká, ktoré sú s jeho používaním spojené.
- ⊙ Deti sa nesmú hrať s prístrojom.
- ⊙ Deti smú vykonávať čistenie a údržbu prístroja len ak sú staršie ako 8 rokov a pod dohľadom.
- ⊙ Prístroj a pripojovacie vedenie uchovávajte mimo dosahu detí mladších ako 8 rokov.
- ⊙ Tento prístroj je taktiež určený na to, aby sa používal v domácnosti a tiež spôsobom podobným domácemu použitiu, ako napríklad ...
  - ... v závodných kuchyniach, predajniach, kanceláriách a iných komerčných oblastiach;
  - ... na poľnohospodárskych farmách;
  - ... hosťami v hoteloch, motelloch a iných obytných zariadeniach;
  - ... v penziónoch s raňajkami.
- ⊙ Tento prístroj nie je určený na prevádzkovanie s externým časovačom alebo separátnym diaľkovým ovládacím systémom.
- ⊙ Prístroj naplňte len po maximálnu plniacu výšku, inak môže vriaca voda vystreknúť.
- ⊙ Pri varení kávy bezpodmienečne zatvorte veko, inak môže vystreknúť vriaca voda!
- ⊙ Kávovar, pripojovací kábel a zástrčka sa nesmú ponárať do vody alebo iných kvapalín.
- ⊙ V prípade, že je poškodený elektrický pripojovací kábel tohto prístroja, musí ho výrobca, jeho zákaznícky servis alebo podobne kvalifikovaná osoba nahradiť, aby sa predišlo ohrozeniu.
- ⊙ Dodržiavajte pokyny v kapitole Čistenie (pozri „Čistenie“ na strane 90).
- ⊙ Dbajte na to, aby na zástrčkové spojenie prístroja neunikla žiadna tekutina.
- ⊙ Vezmite na vedomie, že na povrchu vyhrievacieho článku je po použití ešte zvyškové teplo.

### **NEBEZPEČENSTVO pre deti**

- ⊙ Obalový materiál nie je hračka. Deti sa nesmú hrať s plastovými vreckami. Hrozí nebezpečenstvo udusenía.

### **NEBEZPEČENSTVO pre domáce a hospodárske zvieratá a nebezpečenstvo nimi spôsobené**

- ⊙ Elektrické prístroje môžu predstavovať nebezpečenstvo pre domáce a hospodárske zvieratá. Zároveň môžu zvieratá prístroj poškodiť. Preto im zabráňte priblížiť sa k elektrickým prístrojom.

### **NEBEZPEČENSTVO zásahu elektrickým prúdom v dôsledku vlhkosti**

- ⊙ Prístroj chráňte pred vlhkosťou, kvapkajúcou alebo striekajúcou vodou: Hrozí nebezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom.
- ⊙ Ak by sa do prístroja dostala kvapalina, okamžite vytiahnite zástrčku. Pred opätovným uvedením do prevádzky dajte prístroj skontrolovať.

### **NEBEZPEČENSTVO v dôsledku zásahu elektrickým prúdom**

- ⊙ Prístroj nikdy neuvádzajte do prevádzky v prípade, že sú prístroj alebo pripojovacie vedenie viditeľne poškodené alebo ak vám predtým prístroj spadol.
- ⊙ Zástrčku pripájajte len do riadne nainštalovanej, ľahko prístupnej zásuvky s ochranným kontaktom, ktorej napätie zodpovedá údajom na typovom štítku. Zásuvka musí byť aj po pripojení ľahko prístupná.
- ⊙ Dávajte pozor na to, aby sa pripojovací kábel nemohol poškodiť na ostrých hranách alebo horúcich miestach. Pripojovací kábel neobtáčajte okolo prístroja.

- ⊙ Po vypnutí prístroj nie je celkom odpojený od siete. Aby ste ho odpojili, vytiahnite zástrčku.
- ⊙ Pri používaní prístroja dbajte na to, aby sa pripojovací kábel nepricvikol alebo nestlačil.
- ⊙ Pri vyťahovaní zástrčky zo zásuvky ťahajte vždy za zástrčku, nikdy nie za kábel.
- ⊙ Zástrčku vytiahnite zo zásuvky ...
  - ... v prípade poruchy,
  - ... keď kávovar nepoužívate,
  - ... pred čistením kávovaru a ... počas búrky.
- ⊙ Aby sa predišlo rizikám, nevykonávajte na prístroji žiadne zmeny.

### **NEBEZPEČENSTVO poranení obarením**

- ⊙ Pri varení kávy bezpodmienečne zatvorte veko, inak môže vystreknúť vriaca voda!
- ⊙ Počas procesu varenia uniká cez veko nahor horúca vodná para. Veko je horúce. Nechytajte ho a v žiadnom prípade nedávajte ruky alebo iné časti tela do vodnej pary.
- ⊙ Počas procesu varenia neotvárajte veko.
- ⊙ Kávovar naplňte len po maximálnu výšku naplnenia (10), inak môže vriaca voda vystreknúť.
- ⊙ Nenakláňajte sa nad kávovar, keď otvárate veko a obsah je ešte horúci. Hrozí nebezpečenstvo obarenín spôsobených unikajúcou vodnou parou.



## **VÝSTRAHA pred vecnými škodami**

- ⊙ Prístroj je vybavený protišmykovými silikónovými nožičkami. Pretože povrchová úprava nábytku obsahuje rôzne laky a plasty a nábytok sa preto ošetruje rôznymi čistiacimi prostriedkami, nedá sa úplne vylúčiť, že niektoré z týchto látok obsahujú zložky, ktoré môžu poškodiť a zmäkčiť silikónové pätky. V prípade potreby podložte pod prístroj protišmykovú podložku.
- ⊙ V žiadnom prípade kávovar nenapĺňajte inými tekutinami než čerstvou pitnou vodou!
- ⊙ Prístroj postavte na stabilný, rovný povrch.
- ⊙ Nepoužívajte agresívne ani abrazívne čistiace prostriedky.

## **4. Obsah balenia**

- 1 kávovar 6
- 1 izolačná kanvica 8
- 1 držiak na filter 11
- 1 kávová lyžička
- 1 návod na obsluhu

## **5. Uvedenie do prevádzky**



- NEBEZPEČENSTVO** v dôsledku zásahu elektrickým prúdom!
- ⊙ Prístroj pripájajte len do dobre prístupnej zásuvky s ochrannými kontaktmi, ktorej napätie zodpovedá údaju na typovom štítku. Zásuvka musí byť aj po pripojení naďalej dobre prístupná.

- Odstráňte všetok obalový materiál.
- Skontrolujte, či máte všetky diely a či nie sú poškodené.
- Prístroj postavte na suchú, rovnú a nekľavú podložku.

## **6. Pred prvým použitím**

### **6.1 Prvé čistenie**


Pred prvým použitím vyčistíte všetky diely (pozri „Čistenie“ na strane 90).

1. Nádržku na vodu 4 naplňte dvakrát po značku pre 8 šálok čistou vodou a spustíte proces varenia (pozri „Obsluha“ na strane 88).
2. Počkajte, kým kávovar 6 nevychladne. Potom je prístroj pripravený na prevádzku.

## 6.2 Nastavenie hodín

Aby sa časovač kávovaru 6 spustil v správny čas, musíte zadať správny čas.

**UPOZORNENIE:** Počas procesu varenia nie je možné nastaviť časovač (teda keď svieti červená LED 19).

1. Kávovar 6 pripojte sieťovou zástrčkou 7 na zásuvku. Zásuvka musí byť aj po pripojení dobre prístupná.
2. Tlačidlo  15 stláčajte dovtedy, kým sa hore na displeji 13 nezobrazí *CLOCK*.
3. Stlačte HOUR 17, aby ste nastavili hodiny. Keď tlačidlo podržíte stlačené, zobrazenie sa bude meniť rýchlejšie.
4. Stlačte MIN 16, aby ste nastavili minúty. Keď tlačidlo podržíte stlačené, zobrazenie sa bude meniť rýchlejšie.
5. Počkajte 10 sekúnd a nestlačte pritom žiadne tlačidlo. Po 10 sekundách je čas uložený.

**UPOZORNENIE:** Nastavený čas sa v prípade výpadku prúdu po niekoľkých sekundách vymaže. Potom sa na displeji 13 znovu zobrazí 12:00. Hodiny sa musia znovu nastaviť.

## 7. Obsluha



**NEBEZPEČENSTVO** poranení obarením!

- ⊙ Pri varení kávy bezpodmienečne zatvorte veko 1, inak môže vystreknúť vriaca voda!
- ⊙ Počas procesu varenia uniká cez veko 1 nahor horúca vodná para. Veko je horúce. Nechytajte ho a v žiadnom prípade nedávajte ruky alebo iné časti tela do vodnej pary.
- ⊙ Počas procesu varenia neotvárajte veko 1.
- ⊙ Kávovar 6 naplňte len po maximálnu výšku naplnenia (10), inak môže vriaca voda vystreknúť.
- ⊙ Nenakláňajte sa nad kávovar 6, keď otvárate veko 1 a obsah je ešte horúci. Hrozí nebezpečenstvo obarenín spôsobených unikajúcou vodnou parou.

**VÝSTRAHA** pred vecnými škodami!

- ⊙ Vodu naplňte minimálne po značku 2 ukazovateľa hladiny vody 5. Inak by sa mohol prístroj prehriať.
- ⊙ Vodu naplňte maximálne po značku 10 ukazovateľa hladiny vody 5. Keď sa do nádržky na vodu 4 pridá príliš veľa vody, znovu vytečie cez otvor na pretekánie 3 a na odkladaciu plochu kávovaru.
- ⊙ V žiadnom prípade kávovar 6 nenapĺňajte inými tekutinami než čerstvou pitnou vodou.



## 7.1 Zastavenie kvapkania

Držiak filtra 11 má ventil na zastavenie kvapkania 10. Tento sa stará o to, aby nekvapkala káva z filtra, keď vyberáte izolačnú kanvicu 8.

- Aby sa ventil pri procese varenia otvoril, je dôležité, aby bol držiak filtra 11 správne nasadený a aby bola izolačná kanvica 8 s vekom 9 celá v kávovare. Nasadené veko 9 izolačnej kanvice 8 otvorí ventil na zastavenie kvapkania 10. Inak môže filter pretiecť.

## 7.2 Otvorenie a zatvorenie veka


Aby mohol prístroj správne pracovať, je dôležité, aby bola izolačná kanvica 8 postavená v kávovare 6 a veko 9 bolo zatvorené.

- Obrázok B:  Veko 9 otvorené, káva sa môže nalievať.
- Obrázok C:  Veko 9 zatvorené, izolačná kanvica 8 sa môže postaviť do kávovaru 6, resp. sa káva udržiava teplá.



## 7.3 Sparenie kávy

1. Vyklopte veko 1 kávovaru 6 nahor.
2. Do nádržky na vodu 4 plňte len čerstvú, studenú vodu z vodovodu. Teplá alebo sýtená voda môže viesť k poruchám. Naplňte nádržku na vodu 4 vodou až po želanú značku (maximálne pre 10 šálok: 10).
3. Podržte držiak filtra 11 za úchytku 12 a vložte ho do upevnenia kávovaru. Držiak filtra 11 otočte tak, aby sa dal úplne spustiť do upevnenia. Úchytka 12 držiaka filtra 11 preklopte dopredu.
4. Vložte filtračné vrečko (veľkosť 1 x 4) s nezahnutými stranami do držiaka filtra 11. Zahnutím sa filtračné vrečko lep-

šie prispôsobí držiaku filtra 11 a zamedzí sa roztrhnutiu švov.

5. Dajte do filtra kávový prášok. Ak chcete stredne silnú kávu, dajte do filtra jednu kávovú lyžičku (asi 7 – 8 g) mletej kávy na jednu šálku. Na filtrovanú kávu použite mletú kávu. Keď si kávu meliete sám, namaľte ju na strednom stupni mletia.
6. Zatvorte veko 1 kávovaru 6.
7. V každom prípade zakrúťte veko 9 na izolačnú kanvicu 8. Veko 9 sa zatvára v smere hodinových ručičiek.
8. Postavte izolačnú kanvicu 8 do kávovaru 6.
9. Stlačte  18. Svetí červená LED 19 a po chvíli sa spustí proces varenia.
10. Červená LED 19 zhasne asi 5 – 6 minút po procese varenia.
11. Obrázok B: Vyberte izolačnú kanvicu 8 za rukoväť z kávovaru 6, veko 9 trochu odkrúťte (proti smeru hodinových ručičiek) a nalejte kávu.
12. Obrázok C: Aby káva zostala horúca, veko 9 znovu zakrúťte (v smere hodinových ručičiek).

---

UPOZORNENIE: Proces varenia je možné prerušiť stlačením tlačidla  18. Tlačidlo  18 stláčajte dovedy, kým nezhasnú všetky LED.



---



## 7.4 Varenie kávy s časovačom

Aby sa časovač kávovaru spustil v správny čas, musí byť zadaný správny čas.

UPOZORNENIE: Počas procesu varenia nie je možné nastaviť časovač (teda keď svieti červená LED 19).

Časovač sa dá nastaviť až na 24 hodín.

1. Kávovar 6 pripojte sieťovou zástrčkou 7 na zásuvku.
2. Kávovar naplňte ako zvyčajne mletou kávou a vodou.
3. Zatvorte veko 1 kávovaru 6.
4. V každom prípade zakrúťte veko 9 na izolačnú kanvicu 8. Veko 9 sa zatvára v smere hodinových ručičiek.
5. Postavte izolačnú kanvicu 8 do kávovaru 6.
6. Tlačidlo  15 stláčajte dovtedy, kým sa hore na displeji 13 nezobrazí **TIMER**.
7. Stlačte HOUR 17, aby ste nastavili hodiny. Keď tlačidlo podržíte stlačené, zobrazenie sa bude meniť rýchlejšie.
8. Stlačte MIN 16, aby ste nastavili minúty. Keď tlačidlo podržíte stlačené, zobrazenie sa bude meniť rýchlejšie.
9. Stlačte 2x  18. Svieti biela LED 14. Táto indikuje, že je časovač zapnutý.
10. V nastavený čas sa automaticky spustí proces varenia a svieti červená LED 19.
11. Červená LED 19 zhasne asi 5 – 6 minút po procese varenia.

UPOZORNENIE: Stlačením tlačidla  18 môžete prerušiť časovač. Stlačte raz  18, kým svieti biela LED 14. Všetky LED sú vypnuté.

## 8. Čistenie



NEBEZPEČENSTVO zásahu elektrickým prúdom!

- ⦿ Vytiahnite zástrčku 7 zo zásuvky predtým, ako budete kávovar 6 čistiť.
- ⦿ Kávovar 6 a pripojovacie vedenie so zástrčkou 7 sa nesmú ponárať do vody alebo iných kvapalín.



NEBEZPEČENSTVO poranení obarením!

- ⦿ Kávovar 6 sa pri prevádzke veľmi zohreje. Pred čistením ho nechajte vychladnúť.

VÝSTRAHA pred vecnými škodami!

- ⦿ Nepoužívajte agresívne ani abrazívne čistiace prostriedky.

UPOZORNENIE: Na spustenie procesu varenia s čistou vodou alebo roztokom na odstránenie vodného kameňa môže byť nádržka na vodu 4 naplnená maximálne po značku pre 8 šálok. Inak môže izolačná kanvica 8 pretiecť.

### 8.1 Po každom použití

Prístroj čistite podľa možnosti po každom použití.

1. Vytiahnite zástrčku 7 zo zásuvky.
2. Otvorte veko 1.
3. Vyklopte úchytku 12 držiaka filtra 11 nahor, vyberte držiak filtra a zlikvidujte použitý filtračný papier.
4. Držiak filtra 11 vypláchnite teplou vodou.
5. Izolačnú kanvicu 8 a jej veko 9 vypláchnite, resp. opláchnite čistou vodou. Len v prípade odolných zvyškov použite malé množstvo prostriedku na umývanie a nie príliš tvrdú kefkú. Následne všetky diely dôkladne opláchnite čistou vodou.

6. V prípade potreby poutierajte kávovar 6 a pripojovacie 7 vedenie mierne navlhčenou handrou. Následne prístroj utrite suchou handrou.
7. Všetky diely nechajte úplne vyschnúť, skôr ako ich odložíte alebo opäť použijete prístroj.

---

UPOZORNENIE: Izolačná kanvica 8 sa môže zvonku čistiť aj čističmi na ušľachtilú oceľ zo špecializovaného obchodu.

---




## 8.2 Odstránenie vodného kameňa

### Intervaly odstraňovania vodného kameňa

Intervaly odstraňovania vodného kameňa závisia od stupňa tvrdosti vody a od toho, ako často prístroj používate. Pri strednej alebo tvrdej vode odporúčame odstránenie vodného kameňa raz za mesiac.

Ak používate vodovodnú vodu, môžete sa o jej tvrdosti informovať v príslušnej vodárni. Po určitom čase sa varením usadí v častiach kávovaru vodný kameň (podľa rozsahu tvrdosti používanej vody z vodovodu). Vodný kameň by ste mali v pravidelných intervaloch odstraňovať, inak bude stúpať spotreba prúdu prístroja.

1. Vypnite kávovar 6 a nechajte ho úplne vychladnúť.
2. Prostriedok na odstránenie vodného kameňa naplňte do nádržky na vodu 4. Použite tekutý, ekologický prostriedok na odstránenie vodného kameňa na báze kyseliny citrónovej a rešpektujte údaje výrobcu.
3. Nádržku na vodu 4 naplňte až po značku pre 8 šálok.
4. Zatvorte veko 1 kávovaru 6.
5. V každom prípade zakrúťte veko 9 na izolačnú kanvicu 8.

6. Postavte izolačnú kanvicu 8 do kávovaru 6.
7. Stlačte  18. Svetí červená LED 19 a po chvíli sa spustí proces varenia.
8. Nechajte pretiecť približne polovicu roztoku prostriedku na odstránenie vodného kameňa a prístroj vypnite stlačením  18.
9. Roztok prostriedku na odstránenie vodného kameňa nechajte pôsobiť cca 30 minút.
10. Kávovar 6 zapnite stlačením  18 a nechajte pretiecť zvyšok roztoku prostriedku na odstránenie vodného kameňa.
11. Červená LED 19 zhasne asi 5 – 6 minút po procese varenia.
12. Vyprázdňte izolačnú kanvicu 8 a vypláchnite ju vodou.
13. Nádržku na vodu 4 následne ešte dvakrát naplňte po značku pre 8 šálok čistou vodou a spustíte proces varenia.

## 9. Uskladnenie



**NEBEZPEČENSTVO** pre deti!  
 Prístroj uchovávajte mimo dosahu detí.

---

1. Vyčistite kávovar 6 a vypláchnite izolačnú kanvicu 8.
2. Vyčistený kávovar 6 a vyčistené príslušenstvo pred poskladaním a odložením vysušte.

## 10. Likvidácia

Tento produkt podlieha európskej smernici 2012/19/EÚ.

Symbol prečiarknutého smetného koša na kolesách znamená, že produkt musí byť

odovzdaný do osobitného zberu odpadu v Európskej únii. Platí to pre produkt a všetky diely príslušenstva, ktoré sú označené týmto symbolom. Označené produkty sa nesmú likvidovať s bežným domácim odpadom, ale musia sa odovzdať na zberné miesto na recykláciu elektrických a elektronických prístrojov.

Tento symbol recyklácie označuje, napr. predmet alebo časti materiálu, ako hodiace sa na recykláciu. Recyklácia pomáha znižovať spotrebu surovín a zaťaženie životného prostredia.



### Obal

Ak chcete zlikvidovať obal, dbajte na príslušné predpisy vo vašej krajine týkajúce sa životného prostredia.

## 11. Riešenie problémov

Ak by váš prístroj zrazu prestal správne fungovať, skontrolujte ho najprv podľa tohto kontrolného zoznamu. Možno ide len o malý problém, ktorý budete vedieť odstrániť aj vy.



**NEBEZPEČENSTVO** v dôsledku zásahu elektrickým prúdom!

- ⦿ V žiadnom prípade sa nepokúšajte opraviť prístroj sami.

Chyba	Možné príčiny / opatrenia
Prístroj nefunguje	<ul style="list-style-type: none"><li>• Je zabezpečené napájanie prúdom?</li><li>• Skontrolujte pripojenie.</li></ul>
Kvalita uvarenej kávy sa zhoršuje.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Kávovar 6 sa musí očistiť od vodného kameňa.</li></ul>
Proces varenia trvá pri rovnakom množstve dlhšie.	
Veko 1 kávovaru sa nezatvára správne.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Je držiak filtra 11 správne vložený do kávovaru 6?</li></ul>

## 12. Technické údaje

Model:	SKMD 1000 A1
Sieťové napätie:	220–240 V ~ 50/60 Hz
Trieda ochrany:	I
Výkon:	1 000 W

### Použité symboly

	Overená bezpečnosť. Prístroje musia zodpovedať všeobecne uznávaným pravidlám techniky a sú v súlade s nemeckým zákonom o bezpečnosti výrobkov (Prod-SG).
	S označením CE spoločnosť HOYER Handel GmbH vyhlasuje zhodu ES.
	Tento symbol pripomína, aby ste obal ekologicky zlikvidovali.
	Recyklovateľné materiály: kartón (okrem vlnitej lepenky)

Technické zmeny vyhradené.

## 13. Záruka spoločnosti HOYER Handel GmbH

Vážená zákazníčka, vážený zákazník, na tento prístroj sa vzťahuje záruka 3 roky od dátumu kúpy. V prípade výskytu nedostatkov tohto výrobku máte voči predajcovi výrobku zákonom stanovené práva. Tieto zákonom stanovené práva nie sú obmedzené našimi nižšie uvedenými záručnými podmienkami.

### Záručné podmienky

Záručná doba začína plynúť od dátumu kúpy. Originálny pokladničný blok si, prosím, uschovajte. Tento blok slúži ako doklad o kúpe. V prípade, že sa v priebehu troch rokov od dátumu kúpy tohto výrobku vyskytne chyba materiálu alebo výrobná chyba, výrobok Vám - podľa nášho uváženia - zdarma opravíme alebo vymeníme. Toto záručné plnenie predpokladá, že v rámci trojročnej lehoty predložíte nefunkčný prístroj a doklad o kúpe (pokladničný blok) a krátko písomne popíšete, v čom spočíva nedostatok a kedy sa vyskytol. V prípade, že sa záruka vzťahuje na príslušnú poruchu, obdržíte od nás opravený alebo nový výrobok. Pri oprave alebo výmene výrobku nezačína plynúť nová záručná doba.

### Záručná doba a zákonná záruka

Záručná doba sa záručným plnením nepredlžuje. Toto sa vzťahuje aj na vymenené a opravené diely. Prípadné poškodenia a nedostatky existujúce už pri kúpe sa musia nahlásiť ihneď po vybalení. Prípadné opravy po uplynutí záručnej doby budú spoplatnené.

### Rozsah záruky

Prístroj bol starostlivo zhotovený podľa prísnych smerníc kvality a pred zaslaním bol dôkladne skontrolovaný. Záručné plnenie sa vzťahuje na materiál a navýrobné chyby.

Záruka sa nevzťahuje na namáhané diely, ktoré sú vystavené normálnemu opotrebeniu, na poškodenia krehkých dielov, napr. spínačov, batérií, osvetľovacích prostriedkov alebo iných dielov vyrobených zo skla.

Táto záruka zaniká, ak bol výrobok poškodený alebo nebol používaný alebo udržiavaný odborne. Pre správne používanie výrobku sa musia presne dodržiavať všetky pokyny uvedené v návode na obsluhu. Účelom použitia a konaniam, ktoré návod na obsluhu neodporúča alebo pred ktorými varuje, je potrebné sa bezpodmienečne vyhýbať.

Výrobok je určený výlučne na súkromné použitie a nie na komerčné účely. V prípade nevhodného a neodborného, príp. násilného zaobchádzania s prístrojom a zásahov, ktoré neboli vykonané našim servisným centrom, záruka zaniká.

### **Postup pri reklamacii**

Pre rýchle spracovanie vašej žiadosti, prosím, postupujte podľa nasledovných pokynov:


- Pri všetkých otázkach majte pripravené číslo výrobku IAN: 315282 a pokladničný blok ako doklad o kúpe.
- Číslo artikla nájdete na typovom štítku, ako rytinu, na titulnej stránke návodu (vľavo dole) alebo ako nálepku na zadnej alebo spodnej strane prístroja.
- V prípade, že sa na prístroji vyskytli chyby vo funkcii alebo iné nedostatky, najskôr telefonicky alebo e-mailom kontaktujte nižšie uvedené servisné centrum.
- Výrobok, ktorý bol označený za nefunkčný, môžete následne spolu s dokladom o kúpe (pokladničný blok) a uvedením, v čom spočíva daný nedostatok a kedy sa objavil, zaslať zdarma na servisnú adresu, ktorá vám bola oznámená.



Na stránke [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) si môžete stiahnuť túto a mnohé ďalšie príručky, videá k výrobkom a softvér.



### **Service středisko**

 Servis Slovensko  
Tel.: 0850 232001  
E-Mail: [hoyer@lidl.sk](mailto:hoyer@lidl.sk)

IAN: 315282



### **Dodávateľ**

Majte, prosím, na pamäti, že nasledujúca adresa nie je servisná adresa: Najskôr kontaktujte vyššie uvedené servisné centrum.

HOYER Handel GmbH  
Tasköprüstraße 3  
DE-22761 Hamburg  
NEMECKO